
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000001

2. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000002

3. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000003

4. 民族学局图书馆语言学手稿目录。(catalogue Of Linguistic Manuscripts In) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第1/4页

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] :
Transcriber's Note : This work was originally published as a part of :
转录员的 笔记 : 这 工作 曾是 起初 已发布 作为 一个 部分 的 :

转录者注：本文最初发表于以下刊物：

['paʊəl] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
Powell , J . W .
鲍威尔 , J . W .

鲍威尔，JW

- [fɜːst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri]
1881 First Annual Report of the Bureau of American Ethnology to the Secretary
- 第一的 年度的 报告 的 这 局 的 美国人 民族学 到 这 秘书
[ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] - - - - . [ˌpiː 'piː] . - - - .
of the Smithsonian Institution 1879 - ' 80 . pp . 553 - 577 .
的 这 史密森尼 机构 - - - - . pp . - - - .

1881 年美国民族学局向史密森学会秘书提交的第一份年度报告（1879-1880 年）。第 553-577 页。

['wɒʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] .
Government Printing Office .
政府 印刷 办公室 .

政府印刷局。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ænd; ənd] ['ɪndeks] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stræktɪd]
The Table of Contents and Index included in this version were extracted
这 桌子 的 内容 和 指数 包括 在 这 版本 是 提取
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fʊl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [pleɪs] .
from the full publication and inserted in the appropriate place .
从 这 满的 发布 和 插入 在 这 合适的 地方 .

本版本中的目录和索引均摘自完整出版物，并插入到相应位置。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [hæv; həv] [biːn]
A number of typographical errors found in the original text have been
一个 数字 的 印刷 错误 成立 在 这 原来的 文本 有 到过
[meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] .
maintained in this version .
维持 在 这 版本 .

本版本保留了原文中的一些排版错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['erə(r)z] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
A list of these errors is found at the end of this book ,
一个 列表 的 这些 错误 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 ,

本书末尾列出了这些错误。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['ɔːθə(r)] [nems] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] — — [ɪn] [ðə; ði]
along with a list of repeated author names which were replaced by — — in the
沿着 和 一个 列表 的 重复 作者 姓名 哪个 是 替换 经过 — — 在 这
[ˌbɪbliə'græfɪk] [lɪst] . [-]
bibliographic list . [553]
书目 列表 . [-]

以及一份重复作者姓名的列表，这些姓名在书目列表中被替换为——。[553]

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

['kætəlɒg]
CATALOGUE
目录

目录

[ɒv; əv]
OF
的

的

[lɪŋ'gwɪstɪk] ['mænjʊskrɪpts]
LINGUISTIC MANUSCRIPTS
语言学 手稿

语言学手稿

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
LIBRARY OF THE BUREAU OF ETHNOLOGY .
图书馆 的 这 局 的 民族学 .

民族学局图书馆。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] [siː] . ['pɪlɪŋ] .
JAMES C . PILLING .
詹姆斯 C . 起球 .

詹姆斯·C·皮林。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] -
Introductory 555
引言 -

引言 555

[lɪst] [ɒv; əv] ['mænjʊskrɪpts] - [-] [-]
List of manuscripts 562 [554] [555]
列表 的 手稿 - [-] [-]

手稿清单 562[554][555]

['kætəlɒg] [ɒv; əv] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['mænjʊskrɪpts] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri]
CATALOGUE OF LINGUISTIC MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY
目录 的 语言学 手稿 在 这 图书馆

图书馆藏语言学手稿目录

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
OF THE BUREAU OF ETHNOLOGY .
的 这 局 的 民族学 .

民族学局。

[baɪ][dʒeɪmz][siː] . ['pɪlɪŋ] .
By James C . Pilling .
经过 詹姆斯 C . 起球 .

作者：詹姆斯·C·皮林。

['mɪstə(r)] . ['henri] [ɑː(r)] . ['skuːlkrɑːft;-kræft] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk]
Mr . Henry R . Schoolcraft , while engaged in the preparation of his work
先生 . 亨利 拉 . 斯库克拉夫特 , 尽管 已订婚的 在 这 准备 的 他的 工作
— " [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kən'dɪʃn] ,
— " Information respecting the History , Condition ,
— " 信息 尊重 这 历史 , 状况 ,

亨利·R·斯库克拉夫特先生在准备他的著作《有关历史、状况、

[ænd; ənd] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " — [sent] [tuː; tə] ['veəriəs]
and Prospects of the Indian Tribes of the United States " — sent to various
和 前景 的 这 印度 部落 的 这 团结的 各州 " — 发送 到 各种各样的
[pɜːsənz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə; eɪ] " [kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]
persons residing among the Indians a " Comparative Vocabulary of the
人 居住 之中 这 印度人 一个 " 比较 词汇 的 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Languages of the Indian Tribes of the United States ,
语言 的 这 印度 部落 的 这 团结的 各州 ,

《美国印第安部落的前景》——向居住在印第安人中的各种人士寄送了一份"美国印第安部落语言比较词汇表"，

" [ə; eɪ]['kwɔːtəʊ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [kəm'praɪz] - [wɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njʊmərəl] [wʌn]
" a quarto paper of 25 pages , comprising 350 words , and the numerals one
" 一个 四开本 纸 的 - 页面 , 包括 - 字 , 和 这 数字 一
[tuː; tə][wʌn] ['bɪljən] .
to one billion .
到 一 十亿 .

"一份四开纸，共 25 页，包含 350 个单词，以及从一到十亿的数字。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
The returns from this were for the most part incorporated in his work ;
这 返回 从 这 是 为了 这 最多 部分 公司 在 他的 工作 ;

由此获得的收益大部分都融入了他的作品中；

[ə; eɪ] [fjuː] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən]
a few , however , found their way into the collection of the Smithsonian
一个 很少 , 然而 , 成立 他们的 方式 进入 这 收藏 的 这 史密森尼
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Institution .
机构 .

不过，其中一些作品被史密森学会收藏。

[ɪn] - - - - , ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [gɪbz] ,
In 1853 - ' 54 , Mr . George Gibbs ,
在 - - - - , 先生 . 乔治 吉布斯 ,

1853-1854年，乔治·吉布斯先生

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] ['ʌndə(r)] [gʌv] . ['aɪzək] [ai] . ['sti:vnz] [ɪn] " [eksplə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)]
while engaged under Gov . Isaac I . Stevens in " Explorations for a route for
尽管 已订婚的 在下面 政府 . 艾萨克 我 . 史蒂文斯 在 " 探索 为了 一个 路线 为了
[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] 47th [ænd; ənd] 49th ['pærəlels] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ,
the Pacific Railroad near the 47th and 49th parallels of north latitude ,
这 太平洋 铁路 靠近 这 47th 和 49th 平行线 的 北 纬度 ,

在艾萨克·I·史蒂文斯州长的领导下，参与了“在北纬47度和49度附近勘探太平洋铁路路线”的工作。

" [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [in'hæbit] [ðə; ði]
" became interested in the study of the languages of the Indians inhabiting the
" 成为 感兴趣的 在 这 学习 的 这 语言 的 这 印度人 居住 这
[ˌnɔːθ'west] ,
Northwest ,
西北 ,

他对研究居住在西北地区的印第安人的语言产生了兴趣，

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['meni] [və'kæbjuləriz] .
and collected many vocabularies .
和 集 许多 词汇 .

并收集了许多词汇。

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪk'stend] [ðɪs] [wɜːk] ,
To further extend this work ,
到 更远 延长 这 工作 ,

为了进一步拓展这项工作，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] ['fəʊliəʊ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [liːvz] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ]
he prepared and had printed a folio paper of three leaves entitled " A
他 准备 和 有 打印 一个 对开本 纸 的 三 树叶 标题 " 一个
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] - [wɜːdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
vocabulary of 180 words which it is desired to collect in the different
词汇 的 - 字 哪个 它 是 想要的 到 收集 在 这 不同的
['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ] [ðə; ði]
languages and dialects throughout the Pacific Coast for publication by the
语言 和 方言 自始至终 这 太平洋 海岸 为了 发布 经过 这
[smɪθ'səʊni.ən] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
Smithsonian Institute at Washington .
史密森尼 研究所 在 华盛顿 .

他准备并印刷了一份三页的对开本文件，题为“太平洋沿岸不同语言和方言中收录的 180 个词汇，供华盛顿的史密森学会出版”。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt]
" These were sent to such persons as , in his judgment , were competent
" 这些 是 发送 到 这样的 人 作为 , 在 他的 判断 , 是 胜任的
[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [dɪ'zaɪəd] ,
to furnish the material desired ,
到 提供 这 材料 想要的 ,

“这些材料被送往他认为有能力提供所需材料的人那里，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɪld] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [fɪld] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] .
and many of them , filled or partly filled , were returned to him .
和 许多 的 他们 , 已填 或者 部分 已填 , 是 返回 到 他 .

其中许多瓶子，有的已经装满，有的只装满了一部分，都被退还给了他。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [sɪks] ['el'el] . , ['fəʊliəʊ] , [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A second edition of this vocabulary , 6 ll . , folio , was issued .
一个 第二 版 的 这 词汇 , 6 二 . , 对开本 , 曾是 发布 .

该词汇表的第二版，6 页，对开本，已出版。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ə; eɪ] ['pæmflət] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] :

In 1863 there was published by the Smithsonian Institution a pamphlet with the following title :

在 - 那里 曾是 已发布 经过 这 史密森尼 机构 一个 小册子 和 这 下列的 标题 :

1863年，史密森学会出版了一本小册子，标题如下：

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃn] .

Smithsonian Miscellaneous Collections .

史密森尼 各种各样的 收藏 .

史密森尼杂项收藏。

| — - — | [ɪn'strʌkʃənz] | [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] | [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒi] | [ɒv; əv] | [ə'merɪkə] .

| — 160 — | Instructions | for research relative to the | Ethnology and Philology | of | America .

| — - — | 指示 | 为了 研究 相对的 到 这 | 民族学 和 语言学 | 的 | 美国 .

｜—160—｜指示｜关于｜美国民族学和语言学｜的研究。

| [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

| Prepared for the Smithsonian Institution .

| 准备 为了 这 史密森尼 机构 .

｜为史密森学会编写。

| [baɪ] | [dʒɔːdʒ] [gɪbz] .

| By | George Gibbs .

| 经过 | 乔治 吉布斯 .

作者：乔治·吉布斯

| ['wɒʃɪŋtən] : | [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] : | [mɑːtʃ] , - .

| Washington : | Smithsonian Institution : | March , 1863 .

| 华盛顿 : | 史密森尼 机构 : | 行进 , - .

华盛顿：｜史密森学会：｜1863 年 3 月。

[ˌtuː'tuː][piː] . ['el'el] . , [ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .

2 p . ll . , pp . 1 - 51 .

2 p . 二 . , pp . 1 - - .

2 p. ll.，第 1-51 页。

8o .

8o .

8o .

8o。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] , [prə'fesə(r)] ['henri] [ðʌs] [steɪts] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpə(r)] :

In his introductory remarks , Professor Henry thus states the object of the paper :

在 他的 引言 评论 , 教授 亨利 因此 各州 这 目的 的 这 纸 :

亨利教授在引言中阐明了本文的目的：

" [ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ɪts] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒi] ,

" The Smithsonian Institution is desirous of extending and completing its collections of facts and materials relative to the Ethnology ,

" 这 史密森尼 机构 是 渴望 的 扩展 和 完成 它是 收藏 的 事实 和 材料 相对的 到 这 民族学 ,

“史密森学会希望扩展和完善其与民族学相关的资料和事实收藏，

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [fɪˈlɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [inˈhæbit] , [ˈaɪðə(r)] [naʊ] [ɔː(r)]
Archæology , and Philology of the races of mankind inhabiting , either now or
考古学 , 和 语言学 的 这 种族 的 人类 居住 , 任何一个 现在 或者
[æt; ət] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [ˈpɪəriəd] ,
at any previous period ,
在 任何 以前的 时期 ,

考古学和语言学，研究现今或过去任何时期居住在该地区的人类种族，

[ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] [səˈlɪsɪts] [-]
the continent of America , and earnestly solicits [556]
这 大陆 的 美国 , 和 切实 请求 [-]

美洲大陆，并恳切请求[556]

[ðə; ði][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɪn] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
the coöperation in this object of all officers of the United States
这 合作 在 这 目的 的 全部 警官 的 这 团结的 各州
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

美国政府所有官员为实现这一目标而进行的合作，

[ænd; ənd] [ˈtrævələz] [ɔː(r)] [ˈrezɪdənts] [huː] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ˈrendə(r)] [ˈeni]
and travellers or residents who may have it in their power to render any
和 旅行者 或者 居民 WHO 可能 有 它 在 他们的 力量 到 使成为 任何
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

以及有能力提供任何帮助的旅客或居民。

" [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [fɪˈlɒlədʒi] ,
" Under the head of Philology ,
" 在下面 这 头 的 语言学 ,

“在语言学系主任的领导下，

[ˈmɪstə(r)] . [ɡɪbz] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv] [ˈɪndiən]
Mr . Gibbs gave a brief account of some of the peculiarities of Indian
先生 . 吉布斯 给予 一个 简短的 帐户 的 一些 的 这 特殊性 的 印度
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

吉布斯先生简要介绍了印度语言的一些特点。

[wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [wɜːdz] ; [ə; eɪ]
with general directions for the best method of collecting certain words ; a
和 一般的 方向 为了 这 最好的 方法 的 收集 肯定 字 ; 一个
[ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈælfəbet] ;
simple and practical alphabet ;
简单的 和 实际的 字母 ;

提供收集特定词语的最佳方法的一般指导；一套简单实用的字母表；

[ænd; ənd][ə; eɪ][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈspæniʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd][ˈlætɪn][ɒv; əv] -
and a vocabulary in English , Spanish , French , and Latin of 211
和 一个 词汇 在 英语 , 西班牙语 , 法语 , 和 拉丁 的 -
[wɜːdz] .
words .
字 .

词汇量包含英语、西班牙语、法语和拉丁语共 211 个单词。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [hiː; hi] [sez] :
Speaking of the latter , he says :
请讲 的 这 后者 , 他 说道 :

谈到后者，他说：

" [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['sɪstəm] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" In view of the importance of a uniform system in collecting words of the
" 在 看法 的 这 重要性 的 一个 制服 系统 在 收集 字 的 这
['veəriəs] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
various Indian languages of North America ,
各种各样的 印度 语言 的 北 美国 ,

"鉴于建立统一系统收集北美各种印第安语言词汇的重要性，

[ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['trævələz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
adapted to the use of officers of the government , travellers , and others ,
改编 到 这 使用 的 警官 的 这 政府 , 旅行者 , 和 其他的 ,

适用于政府官员、旅行者及其他人士使用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
the following is recommended as a Standard Vocabulary .
这 下列的 是 受到推崇的 作为 一个 标准 词汇 .

建议使用以下标准词汇表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði][wʌn] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ɒn] . ['ælbət] ['gælətɪn] ,
It is mainly the one prepared by the late Hon . Albert Gallatin ,
它 是 主要 这 一 准备 经过 这 晚的 尊敬的 . 阿尔伯特 加拉廷 ,

主要是已故的阿尔伯特·加勒廷先生所撰写的那份。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [heɪl] , [ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
with a few changes made by Mr . Hale , the Ethnologist of the United States
和 一个 很少 变化 制成 经过 先生 . 黑尔 , 这 民族学家 的 这 团结的 各州
[ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Exploring Expedition ,
探索 远征 ,

经过美国探险队民族学家黑尔先生的一些修改，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ˌhɪðə'tuː] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and is adopted as that upon which nearly all the collections hitherto made for
和 是 已采用 作为 那 之上 哪个 几乎 全部 这 收藏 迄今为止 制成 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][hæv; həv] [biːn] [beɪst] .
the purpose of comparison have been based .
这 目的 的 比较 有 到过 基于 .

并被采纳为迄今为止几乎所有用于比较目的的数据集的基础。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɒbviəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs]
For the purpose of ascertaining the more obvious relations between the various
为了 这 目的 的 确定 这 更多的 明显的 关系 之间 这 各种各样的
['membəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fæmɪlɪz] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪz] [diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
members of existing families this number is deemed sufficient .
成员 的 现存的 家庭 这 数字 是 被认为 充足的 .

为了确定现有家庭成员之间更明显的关系，这个数字被认为是足够的。

[ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ef'ɪnɪtiz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ,
The remote affinities must be sought in a wider research ,
这 偏僻的 亲和力 必须 是 寻求 在 一个 更广泛 研究 ,

必须在更广泛的研究中寻找远距离的关联。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
demanding a degree of acquaintance with their languages beyond the reach of
要求 一个 程度 的 熟人 和 他们的 语言 超过 这 抵达 的
['trænziənt] ['vɪzɪtəz] .
transient visitors .
瞬态 访客 .

要求对当地语言有一定的了解，这是普通游客无法企及的。

" [ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['seprətli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['raɪtɪŋ]
" The vocabulary given in this paper was separately printed on writing
" 这 词汇 给定 在 这 纸 曾是 分别地 打印 在 写作
['peɪpə(r)] , - ['el'el] . ,
paper , 10 ll . ,
纸 , - 二 . ,

"本文所列词汇单独打印在书写纸上，10 升。"

4o , [ænd; ənd][,ri:'print, 'ri:print] , [sɪks]['el'el] . , ['fəʊliəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]
4o , and reprinted , 6 ll . , folio , and was distributed
4o , 和 转载 , 6 二 . , 对开本 , 和 曾是 分布式
['waɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
widely among the missionaries ,
广泛 之中 这 传教士 ,

4o，重印，6 ll.，对开本，并在传教士中广泛流传，

['ɪndiən]['eɪdʒənts] , ['trævələz] , [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [kə'lektər] [ɪn] [eθ'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɜ:vd]
Indian agents , travelers , and local collectors in ethnology , and has served
印度 代理人 , 旅行者 , 和 当地的 收藏家 在 民族学 , 和 有 服务
[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pɜ:pəs] ,
a valuable purpose ,
一个 有价值的 目的 ,

印度的代理人、旅行者和当地民族学收藏家都从中受益匪浅，发挥了重要的作用。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
resulting in the collection by the Smithsonian Institution of a large number of
结果 在 这 收藏 经过 这 史密森尼 机构 的 一个 大的 数字 的
[və'kæbjuləriz] ,
vocabularies ,
词汇 ,

由此，史密森学会收集了大量的词汇表。

[kəm'praiz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]
comprising many of the languages and dialects of the Indian tribes of the
包括 许多 的 这 语言 和 方言 的 这 印度 部落 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

包括美国印第安部落的许多语言和方言，

['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] .
British America , and Mexico .
英国 美国 , 和 墨西哥 .

英属美洲和墨西哥。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] ,
This material , as it was received ,
这 材料 , 作为 它 曾是 已收到 ,

这份材料，就其原貌而言，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [gɪbz] [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][,klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
was placed in the hands of Mr . Gibbs for revision and classification
曾是 放置 在 这 双手 的 先生 . 吉布斯 为了 修订 和 分类
— [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
— a work in which he was engaged at the time of his death ,
— 一个 工作 在 哪个 他 曾是 已订婚的 在 这 时间 的 他的 死亡 ,

这项工作交由吉布斯先生负责修订和分类——他去世时仍在进行这项工作。

[wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
which occurred before any of it was published .
哪个 发生 前 任何 的 它 曾是 已发布 .

这一切都发生在文章发表之前。

[ɪn] - , [prə'fesə(r)] ['henri] [tɜːnd] [ðɪs] [mə'tɪəriəl]['əʊvə(r)][tuː; tə][mɑːdʒ] .
In 1876 , Professor Henry turned this material over to Maj .
在 - , 教授 亨利 转向 这 材料 超过 到 少校 .

1876年，亨利教授将这些材料交给了少校。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] ,
J . W . Powell ,
J . W . 鲍威尔 ,

JW Powell，

[ðen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
then in charge of the United States Geographical and Geological Survey of the
然后 在 收费 的 这 团结的 各州 地理 和 地质 民意调查 的 这
['rɒki] ['maʊntən] ['riːdʒən] ,
Rocky Mountain Region ,
洛基 山 地区 ,

当时负责美国落基山地区地理和地质调查局的工作，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [laɪk] [mə'tɪəriəl] [kə'lektɪd] [baɪ]
to be consolidated and published in connection with like material collected by
到 是 合并 和 已发布 在 联系 和 喜欢 材料 集 经过
[hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
himself and his assistants while among the Indians of the western portion of
他自己 和 他的 助理 尽管 之中 这 印度人 的 这 西 部分 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

将这些资料与他本人及其助手在美国西部印第安人地区收集的类似资料一起整理出版。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən]
A number were accordingly published in the " Contributions to North American
一个 数字 是 因此 已发布 在 这 " 贡献 到 北 美国人
[eθ'nɒlədʒi] , " [vɑːlz] .
Ethnology , " Vols .
民族学 , " 卷 .

因此，其中一些文章发表在《北美民族学文集》第 1 卷第 1 期第 1-10 页。

[ai][ænd; ənd][θriː] , [ə; eɪ]['kwɔːtəʊ]['sɪəriːz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːveɪ] .
I and III , a quarto series issued by the Survey .
我 和 三、 , 一个 四开本 系列 发布 经过 这 民意调查 .

I 和 III，由该调查局出版的四开本系列。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['meɪdʒə(r)]
Wishing to extend the work already begun by the Smithsonian Institution , Major
祝 到 延长 这 工作 已经 开始 经过 这 史密森尼 机构 , 主要的
['paʊəl] ,
Powell ,
鲍威尔 ,

为了拓展史密森学会已经开始的工作，鲍威尔少校

[ɪn] - , [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)] :
in 1877 , prepared the following paper :
在 - , 准备 这 下列的 纸 :

1877年，撰写了以下论文：

[ˌɪntrə'dʌkʃn] | [tuː; tə][ðə; ði] | ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , | [wɪð] [wɜːdz] , ['freɪzɪz] ,
Introduction | to the | Study of Indian Languages , | with words , phrases ,
介绍 | 到 这 | 学习 的 印度 语言 , | 和 字 , 短语 ,

印度语言学习导论 | 包括词汇、短语

[ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] .
and sentences to be collected .
和 句子 到 是 集 .

以及需要收集的句子。

| [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] .
| By J . W . Powell .
| 经过 J . W . 鲍威尔 .

作者：JW Powell。

| ['wɒʃɪŋtən] : | ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . | - .
| Washington : | Government Printing Office . | 1877 .
| 华盛顿 : | 政府 印刷 办公室 . | - .

| 华盛顿：| 政府印刷局。| 1877年。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - , - [ruːld] ['el'el] . , 4o .
Pp . 1 - 104 , 10 ruled ll . , 4o .
pp . 1 - - , - 裁决 二 . , 4o .

第 1-104 页，10 条规则，4o。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
In his opening remarks , referring to the manuscripts derived from the
在 他的 开幕 评论 , 指 到 这 手稿 衍生的 从 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [gɪbz] - ['peɪpə(r)] ,
distribution of Mr . Gibbs ' paper ,
分配 的 先生 . 吉布斯 - 纸 ,

他在开场白中提到了从吉布斯先生的论文分发中获得的稿件，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [-]
the author says : " It has , in fact , [557]
这 作者 说道 : " 它 有 , 在 事实 , [-]

作者说："事实上，它有[557]

['greɪtli] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] ['waɪzə(r)][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'kwaɪəri] ,
greatly stimulated investigation , giving wiser direction to inquiry ,
非常 刺激 调查 , 给予 更明智 方向 到 询问 ,

极大地促进了调查研究，为探究提供了更明智的方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'strʌkʃənz] -
and the results have abundantly proved the value of the ' Instructions '
和 这 结果 有 大量 已证实 这 价值 的 这 - 指示 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;
and the wisdom of its publication ;
和 这 智慧 的 它是 发布 ;

结果充分证明了《指示》的价值及其出版的明智性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] [mɑːk] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌeθnə'græfɪk]
and it serves to mark an epoch in the history of ethnographic
和 它 服务 到 标记 一个 时代 在 这 历史 的 民族志
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .
investigation in America .
调查 在 美国 .

它标志着美国民族志研究史上的一个新纪元。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'maʊnt] ,
The material which has thus been accumulated is of great amount ,
这 材料 哪个 有 因此 到过 积累 是 的 伟大的 数量 ,

由此积累的物质数量巨大。

[ænd; ənd] [ɪts] ['stʌdi] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'kluːʒənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [diːmd] [waɪz]
and its study has led to such important conclusions that it is deemed wise
和 它是 学习 有 引领 到 这样的 重要的 结论 那 它 是 被认为 明智的

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
to prepare a new system of instruction ,
到 准备 一个 新的 系统 的 操作说明 ,

这项研究得出了许多重要结论，因此，制定一套新的教学体系是明智之举。

[mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn] [plæn] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ɪn] ['diːteɪl] .
more comprehensive in plan and more elaborate in detail .
更多的 综合的 在 计划 和 更多的 精心制作的 在 细节 .

计划更全面，细节更详尽。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
it is found necessary to enlarge the alphabet so as to include a greater
它 是 成立 必要的 到 放大 这 字母 所以 作为 到 包括 一个 更大的

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [saʊndz] ,
number of sounds ,
数字 的 声音 ,

为了包含更多音素，有必要扩充字母表。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [mɑːk]
which have been discovered in the North American languages , and to mark
哪个 有 到过 发现 在 这 北 美国人 语言 , 和 到 标记

['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [wɪð] ['greɪtə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
other letters with greater precision .
其他 信件 和 更大的 精确 .

这些字母已在北美语言中被发现，并且能够更精确地标记其他字母。

['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ]
Second , it is necessary to enlarge the vocabulary so as to modify
第二 , 它 是 必要的 到 放大 这 词汇 所以 作为 到 调整

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] ,
it somewhat ,
它 有些 ,

其次，有必要扩充词汇量，以便对其进行一些修改。

[æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [dɪk'teɪtɪd] , [səʊ] [ðæt] [njuː] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] .
as experience has dictated , so that new words may be collected .
作为 经验 有 口述 , 所以 那 新的 字 可能 是 集 .

根据经验，以便收集新词。

[θɜːd] ,
Third ,
第三 ,

第三，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['meni] ['sɪmp(ə)l] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] — [səʊ]
it is desirable that many simple phrases and sentences should be given — so
它 是 理想 那 许多 简单的 短语 和 句子 应该 是 给定 — 所以

['tʃəʊzn] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [grə'mætɪk] ['strʌktʃə(r)]
chosen as to bring out the more important characteristics of grammatic structure
选定 作为 到 带来 出去 这 更多的 重要的 特征 的 语法 结构

.
.
.

最好给出许多简单的短语和句子——精心挑选，以便突出语法结构的重要特征。

" [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi]
" In the preparation of this paper , the alphabet was considered to be
" 在 这 准备 的 这 纸 ， 这 字母 曾是 经过考虑的 到 是
[ɒv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
of prime importance .
的 主要的 重要性 .

"在撰写本文时，字母表被认为是最重要的。"

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] : " ['ɑːftə(r)] [di'vəut] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Concerning it , the author says : " After devoting much time to the consideration
有关 它 ， 这 作者 说道 ： " 后 奉献 很多 时间 到 这 考虑
[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
of the subject ,
的 这 主题 ，

关于这一点，作者说："在花费大量时间思考这个问题之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['ælfəbets] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['skɑːlərz] [ænd; ənd]['lɪŋgwɪsts] ,
and the examination of many alphabets devised by scholars and linguists ,
和 这 考试 的 许多 字母 设计 经过 学者们 和 语言学家 ，

以及对学者和语言学家设计的多种字母表的研究，

[nʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] ,
none was found against which there was not serious objections ,
没有任何 曾是 成立 反对 哪个 那里 曾是 不是 严肃的 反对意见 ，

没有发现任何一项没有受到严重反对意见的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði]
and the author attempted to devise an alphabet which would contain all the
和 这 作者 尝试过 到 设计 一个 字母 哪个 会 包含 全部 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪ'kwaɪərmənts] ;
supposed requirements ;
据称 要求 ；

作者试图设计一种能够满足所有预期要求的字母表；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
but there were many difficulties in the way ,
但 那里 是 许多 困难 在 这 方式 ，

但前进的道路上困难重重。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɔmprəmaiziz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [weɪɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
and many compromises to be made in weighing the various considerations .
和 许多 妥协 到 是 制成 在 称重 这 各种各样的 考虑因素 .

在权衡各种因素时，需要做出许多妥协。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emɪnənt] [fɪ'lɒlədʒɪst] , [prɒf] . ['dʌbljuː]
At this stage of the work he applied to the eminent philologist , Prof . W
在 这 阶段 的 这 工作 他 应用 到 这 杰出 语言学家 ， 教授 . W
. [diː] . ['wɪtni] ,
. D . Whitney ,
. D . 惠特尼 ，

在这个阶段，他向著名语言学家W.D.惠特尼教授寻求帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
for assistance .
为了 协助 .

寻求帮助。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'raɪzɪŋ]
After much consultation and the weighing of the many considerations arising
后 很多 咨询 和 这 称重 的 这 许多 考虑因素 产生

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['mænjuskrɪpt][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [hændz] ,
from the large amount of manuscript material in the author's hands ,
从 这 大的 数量 的 手稿 材料 在 这 作者的 双手 ，

经过多次磋商，并权衡了作者手中大量手稿材料所引发的诸多因素后，

[prə'fesə(r)] ['wɪtni] ['kaɪndli] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ælfəbet] .
Professor Whitney kindly prepared the following paper on the alphabet .
教授 惠特尼 亲切地 准备 这 下列的 纸 在 这 字母 .

惠特尼教授好心地准备了以下关于字母表的论文。

" [ðə; ði] [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
" The words , phrases , and sentences to be collected are arranged in
" 这 字 ， 短语 ， 和 句子 到 是 集 是 安排 在

[ʃ'ɛdjuːlz] , [iːtʃ] [priː'siːd, pri-][baɪ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
schedules , each preceded by instructions ,
日程安排 ， 每个 之前 经过 指示 ，

"需要收集的单词、短语和句子按顺序排列，每个列表前面都附有说明，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][blæŋks][fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and followed by blanks for additions , as follows :
和 随后 经过 空白 为了 新增内容 ， 作为 跟随 :

后面留有空格用于添加内容，如下所示：

[ai] . [p'ɜːsənz] , - [wɜːdz] .
I . Persons , 15 words .
我 . 人 ， - 字 .

I. 人名，15 个字。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , - [wɜːdz] .
Parts of the body , 103 words .
部分 的 这 身体 ， - 字 .

身体部位，103个字。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[rɪ'leʃən'ʃɪp] :
Relationships :
关系 :

人际关系：

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , - [wɜːdz] .
Relationships arising from the first and second generations , 58 words .
关系 产生 从 这 第一的 和 第二 几代人 ， - 字 .

第一代和第二代人之间的关系，58 个字。

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , - [wɜːdz] .
Relationships arising from the third generation , 224 words .
关系 产生 从 这 第三 一代 ， - 字 .

第三代人之间的关系，224 字。

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , - [wɜːdz] .
Relationships arising from the fourth generation , 24 words .
关系 产生 从 这 第四 一代 , - 字 .

第四代人之间的关系，24个字。

[nems] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bɜːθ] , - [wɜːdz] .
Names of children in order of birth , 26 words .
姓名 的 孩子们 在 命令 的 出生 , - 字 .

按出生顺序排列的孩子姓名，共 26 个字。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
Social organization .
社会的 组织 .

社会组织。

[viː] . [ˌgʌvn'mentl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , - [wɜːdz] .
V . Governmental organization , 22 words .
V . 政府 组织 , - 字 .

V. 政府组织，22 个字。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[rɪ'lɪdʒən] , [sɪks] [wɜːdz] .
Religion , 6 words .
宗教 , 6 字 .

宗教，6个字。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [eit] [wɜːdz] .
Disposal of the dead , 8 words .
处理 的 这 死的 , 8 字 .

处理尸体，8个字。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , - [wɜːdz] .
Dress and ornaments , 39 words .
裙子 和 装饰品 , - 字 .

服饰和饰品，39 个字。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[dwelɪŋz] , - [wɜːdz] .
Dwellings , 26 words .
住宅 , - 字 .

住所，26 个字。

[eks] . ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] , - [wɜːdz] .
X . Implements and utensils , 36 words .
X . 实施 和 餐具 , - 字 .

X. 工具和器皿，36 个字。

['bɑːskɪt] - [weə(r)] , - [wɜːdz] .
Basket - ware , 15 words .
篮子 - 仓库 , - 字 .

篮筐器皿，15个字。

['wʊd(ə)nweə] , ['sɛvən] [wɜːdz] .
Woodenware , 7 words .
木器 , 7 字 .

木制品，7个字。

[juː'tensɪlz][ɒv; əv] [ʃel] , [hɔːn] , [bəʊn] , & [siː] . , [faɪv] [wɜːdz] .
Utensils of shell , horn , bone , & c . , 5 words .
餐具 的 壳 , 喇叭 , 骨 , & c . , 5 字 .

贝壳、角、骨等材质的器皿，5个字。

[stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] , - [wɜːdz] .
Stone implements , 13 words .
石头 实施 , - 字 .

石器，13个字。

['pɒtəri] , & [siː] . , - [wɜːdz] . [-]
Pottery , & c . , 11 words . [558]
陶器 , & c . , - 字 . [-]

陶器等，11 个字。[558]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [fuːd] , [sɪks] [wɜːdz] .
XI . Food , 6 words .
十一 . 食物 , 6 字 .

XI. 食物，6 个字。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːts] , [faɪv] [wɜːdz] .
Games and sports , 5 words .
游戏 和 运动的 , 5 字 .

游戏和运动，5个词。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['ænɪmlz] :
Animals :
动物 :

动物：

['mæm(ə)lz] , - [wɜːdz] .
Mammals , 91 words .
哺乳动物 , - 字 .

哺乳动物，91个字。

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , & [siː] . , [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] , - [wɜːdz] .
Parts of the body , & c . , of mammals , 36 words .
部分 的 这 身体 , & c . , 的 哺乳动物 , - 字 .

哺乳动物的身体部位等，36 个字。

[bɝdz] , - [wɜːdz] .
Birds , 192 words .
鸟类 , - 字 .

鸟类，192字。

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , & [siː] . , [ɒv; əv] [bɝdz] , - [wɜːdz] .
Parts of the body , & c . , of birds , 26 words .
部分 的 这 身体 , & c . , 的 鸟类 , - 字 .

鸟类的身体部位等，26 个字。

[fɪʃ] , - [wɜːdz] .
Fish , 12 words .
鱼 , - 字 .

鱼，12个字。

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , & [siː] . , [ɒv; əv] [fɪʃ] , - [wɜːdz] .
Parts of the body , & c . , of fish , 12 words .
部分 的 这 身体 , & c . , 的 鱼 , - 字 .

鱼的身体部位等，12 个词。

['reptaɪlz] , [sɪks] [wɜːdz] .
Reptiles , 6 words .
爬行动物 , 6 字 .

爬行动物，6个字。

['ɪnsekts] , - [wɜːdz] .
Insects , 11 words .
昆虫 , - 字 .

昆虫，11个字。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[triːz] , [ʃrʌbz] , [fruːts] , & [siː] . , [eit] [wɜːdz] .
Trees , shrubs , fruits , & c . , 8 words .
树木 , 灌木 , 水果 , & c . , 8 字 .

树木、灌木、水果等，共 8 个字。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ˌmiːtɪərə'lɒdʒɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkts] , - [wɜːdz] .
The firmament , meteorologic and other physical phenomena and objects , 41 words .
这 苍穹 , 气象学 和 其他 身体的 现象 和 对象 , - 字 .

苍穹、气象及其他物理现象和物体，41 个字。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˌdʒiːə'græfɪk] [tɜːmz] , [eit] [wɜːdz] .
Geographic terms , 8 words .
地理 条款 , 8 字 .

地理术语，共 8 个词。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˌdʒiːəˈɡræfɪk] [nems] .
Geographic names .
地理 姓名 .

地名。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[kˈʌləz] , - [wɜːdz] .
Colors , 13 words .
颜色 , - 字 .

颜色，13个词。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈnjʊmərəl] :
Numerals :
数字 :

数字：

[ˈkɑːdɪn(ə)l] [ˈnʌmbəz] , - [wɜːdz] ([wʌn] - -) .
Cardinal numbers , 58 words (1 - 1000) .
红衣主教 数字 , - 字 (1 - -) .

基数词，58 个单词（1-1000）。

[ˈɔːdɪn(ə)l] [ˈnʌmbəz] , - [wɜːdz] .
Ordinal numbers , 30 words .
序数 数字 , - 字 .

序数词，30 个词。

[ˈnjuːmərəl] [ˈædvərb] [dɪˈnəʊtɪŋ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] , - [wɜːdz] .
Numeral adverbs denoting repetition of action , 23 words .
数字 副词 表示 重复 的 行动 , - 字 .

表示动作重复的数字副词，共 23 个词。

[ˌmʌltɪˈplɪkətɪv] , - [wɜːdz] .
Multiplicatives , 22 words .
乘法 , - 字 .

乘法，22 个词。

, - [wɜːdz] .
Distributives , 23 words .
分配律 , - 字 .

分配律，23 个词。

[ˈeks ˈeks] . [ˈmeʒəz] .
XX . Measures .
xx . 措施 .

XX. 措施。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [taɪm] , - [wɜːdz] .
Divisions of time , 29 words .
部门 的 时间 , - 字 .

时间划分，29 个字。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['stændəd] [ɒv; əv] ['væljuː] .
Standard of value .
标准 的 价值 .

价值标准。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[njuː] [wɜːdz] , - [wɜːdz] .
New words , 84 words .
新的 字 , - 字 .

新词，共 84 个词。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] , - ['freɪzɪz] , & [siː] .
Phrases and sentences , 545 phrases , & c .
短语 和 句子 , - 短语 , & c .

短语和句子，545 个短语，等等。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] ,
This paper was prepared with special reference to the wants of the collector ,
这 纸 曾是 准备 和 特别的 参考 到 这 想要 的 这 集电极 ,

本文的编写特别考虑了收藏家的需求，

['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [ɒn] [bɒnd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] ['fleksəb(ə)l] [klɒθ] .
being printed on bond paper and bound in flexible cloth .
存在 打印 在 纽带 纸 和 边界 在 灵活的 布 .

采用普通纸印刷，并用柔韧的布料装订。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ænd; ənd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [gɪbz] ,
It was widely distributed and , like that of Mr . Gibbs ,
它 曾是 广泛 分布式 和 , 喜欢 那 的 先生 . 吉布斯 ,

它发行广泛，而且，就像吉布斯先生的那本一样，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] .
resulted in the collection of valuable linguistic material .
结果 在 这 收藏 的 有价值的 语言学 材料 .

由此收集到了宝贵的语言学资料。

[ɪn] - ['kɒŋgres] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] [sər've] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki]
In 1879 Congress consolidated the various surveys , including that of the Rocky
在 - 国会 合并 这 各种各样的 调查 , 包括 那 的 这 洛基
['maʊntən] ['riːdʒən] ,
Mountain Region ,
山 地区 ,

1879年，国会合并了各项调查，其中包括落基山脉地区的调查。

['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
into the United States Geological Survey ,
进入 这 团结的 各州 地质 民意调查 ,

并入美国地质调查局，

[bʌt; bət] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]
but made provision for continuing the publication of the Contributions to
但 制成 条款 为了 继续 这 发布 的 这 贡献 到

[nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
North American Ethnology under the direction of the Secretary of the
北 美国人 民族学 在下面 这 方向 的 这 秘书 的 这

[smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian Institution ,
史密森尼 机构 ,

但规定在史密森学会秘书长的指导下，继续出版《北美民族学文集》。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪk] [mə'tɪəriəl][ɪn]['meɪdʒə(r)] ['paʊəlz] [hændz][biː; bi] [tɜːnd]
and directed that the ethnologic material in Major Powell's hands be turned
和 指导 那 这 民族学 材料 在 主要的 鲍威尔书店 双手 是 转向

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
over to the Institution .
超过 到 这 机构 .

并指示将鲍威尔少校手中的民族学资料移交给该机构。

[ðʌs] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,
Thus the Bureau of Ethnology of the Smithsonian Institution was organized ,
因此 这 局 的 民族学 的 这 史密森尼 机构 曾是 组织 ,

于是，史密森学会民族学局成立了。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ɪts] [hed] .
and Major Powell was placed at its head .
和 主要的 鲍威尔 曾是 放置 在 它是 头 .

鲍威尔少校被任命为负责人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkən]
By this time the growing interest manifested in the study of North American
经过 这 时间 这 生长 兴趣 表现出来 在 这 学习 的 北 美国人

[lɪŋ'gwɪstɪks] ['rendəd] ['nesəsəri] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
linguistics rendered necessary the preparation of a new edition of the
语言学 渲染 必要的 这 准备 的 一个 新的 版 的 这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Introduction .
介绍 .

到那时，人们对北美语言学研究的兴趣日益浓厚，因此有必要编写新版的导论。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] :
In the words of the author :
在 这 字 的 这 作者 :

用作者的话说：

" [ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdiz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
" The progress made by various students , and the studies made by the author ,
" 这 进步 制成 经过 各种各样的 学生 , 和 这 研究 制成 经过 这 作者 ,

“各位学生取得的进步，以及作者所做的研究，

[ə'laɪk][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['wɒnts]
alike require that a new edition be prepared to meet the more advanced wants
同样 要求 那 一个 新的 版 是 准备 到 见面 这 更多的 先进的 想要

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['waɪdə(r)] ['stʌdiz] .
and to embody the results of wider studies .
和 到 体现 这 结果 的 更广泛 研究 .

同样，也需要准备新版本，以满足更高级的需求，并体现更广泛的研究成果。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['pʌblɪʃt] .
Under these circumstances the present edition is published .
在下面 这些 情况 这 展示 版 是 已发布 .

在此情况下，出版了本版本。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pə'pɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
It does not purport to be a philosophic treatment of the subject of
它 做 不是 旨趣 到 是 一个 哲学 治疗 的 这 主题 的
['læŋgwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

它并非旨在对语言这一主题进行哲学探讨；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['græmə(r)] [ɒv; əv]['ɪndiən] [tʌŋz] ;
it is not a comparative grammar of Indian tongues ;
它 是 不是 一个 比较 语法 的 印度 舌头 ;

它不是印度语言的比较语法；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
it is simply a series of explanations of certain characteristics almost universally
它 是 简单地 一个 系列 的 解释 的 肯定 特征 几乎 普遍地
[faʊnd] [baɪ][stjuː] [-]
found by stu [559]
成立 经过 斯图 [-]

它只是一系列对学生普遍发现的某些特征的解释[559]

[dents] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][æz; əz]
dents of Indian languages — the explanations being of such a character as
凹痕 的 印度 语言 — 这 解释 存在 的 这样的 一个 特点 作为
[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [wʊd] [best] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['præktɪkli] [æt; ət] [wɜːk]
experience has shown would best meet the wants of persons practically at work
经验 有 所示 会 最好的 见面 这 想要 的 人 几乎 在 工作
[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .
in the field on languages with which they are unfamiliar .
在 这 场地 在 语言 和 哪个 他们 是 陌生 .

印度语言的音节——经验表明，这些解释最能满足实际从事不熟悉的语言研究的人员的需求。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kə'lektər] .
The book is a body of directions for collectors .
这 书 是 一个 身体 的 方向 为了 收藏家 .

这本书是一部为收藏家提供的指导手册。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ʃɛdjuːlz] , ['fɒləʊd] [ˌsɪərɪ'ætɪm] ,
" It is believed that the system of schedules , followed seriatim ,
" 它 是 相信 那 这 系统 的 日程安排 , 随后 依次 ,

“人们认为，按顺序执行的日程安排系统，

[wɪl] [liːd] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪk][mə'tɪəriəlz] ;
will lead the student in a proper way to the collection of linguistic materials ;
将要 带领 这 学生 在 一个 恰当的 方式 到 这 收藏 的 语言学 材料 ;

将引导学生以正确的方式收集语言材料；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] ['gɪv(ə)n] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
that the explanations given will assist him in overcoming the difficulties which he is
那 这 解释 给定 将要 协助 他 在 克服 这 困难 哪个 他 是
[ʃʊə(r)][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] ;
sure to encounter ;
当然 到 遇到 ;

所给出的解释将有助于他克服他必然会遇到的困难；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [wen] [kə'lektɪd] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]
and that the materials when collected will constitute valuable contributions to
和 那 这 材料 什么时候 集 将要 构成 有价值的 贡献 到

[fɪ'lɒlədʒi] .
philology .
语言学 .

收集到的这些材料将对语言学做出宝贵的贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ]
It has been the effort of the author to connect the study of language
它 有 到过 这 努力 的 这 作者 到 连接 这 学习 的 语言

[wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
with the study of other branches of anthropology ,
和 这 学习 的 其他 分支 的 人类学 ,

作者一直致力于将语言学研究与其他人类学分支学科的研究联系起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [best] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ðə; ði] ['hæbɪts] , ['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
for a language is best understood when the habits , customs , institutions ,
为了 一个 语言 是 最好的 理解 什么时候 这 习惯 , 海关 , 机构 ,

要更好地理解一门语言，需要了解其习惯、习俗、制度等。

[fə'lɒsəfi] — [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] — [ɑː(r); ə(r)]
philosophy — the subject - matter of thought embodied in the language — are
哲学 — 这 主题 - 事情 的 想法 具身化的 在 这 语言 — 是

[best] [nəʊn] .
best known .
最好的 已知 .

哲学——即语言所体现的思想主题——最为人熟知。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [ðə; ði]
The student of language should be a student of the people who speak the
这 学生 的 语言 应该 是 一个 学生 的 这 人们 WHO 说话 这

['læŋgwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

语言学习者应该学习使用该语言的人民；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ,
and to this end the book has been prepared ,
和 到 这 结尾 这 书 有 到过 准备 ,

本书正是为此目的而编写的。

[wɪð] ['meni] [hɪnts] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .
with many hints and suggestions relating to other branches of anthropology .
和 许多 提示 和 建议 相关 到 其他 分支 的 人类学 .

其中包含许多与人类学其他分支相关的提示和建议。

" [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" The title of this publication is as follows :
" 这 标题 的 这 发布 是 作为 跟随 :

该出版物的标题如下：

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] | [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Smithsonian Institution — Bureau of Ethnology | J . W . Powell Director
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 | J . W . 鲍威尔 导演

| [ˌɪntrə'dʌkʃn] | [tuː; tə] [ðə; ði] | ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] | [wɪð] | [wɜːdz] ['freɪzɪz] [ænd; ənd]
| Introduction | to the | Study of Indian Languages | with | Words Phrases and
| 介绍 | 到 这 | 学习 的 印度 语言 | 和 | 字 短语 和

['sentənsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] | [baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] | ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] — [wɪð] [tʃɑːts] |
Sentences to be Collected | By J . W . Powell | Second edition — with charts |
句子 到 是 集 | 经过 J . W . 鲍威尔 | 第二 版 — 和 图表 |

['wɒʃɪŋtən] | ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] | -
Washington | Government Printing Office | 1880
华盛顿 | 政府 印刷 办公室 | -

史密森学会民族学局 | J.W.鲍威尔 主任 | 导论 | 印第安语言研究 | 附 | 待收集的词汇、短语和句子 | J.W.鲍威尔著 | 第二版（附图表） | 华盛顿 | 政府印刷局 | 1880年

[ˌpiː 'piː] .
Pp .
pp .

页。

[ai] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] - - , [ænd; ənd] [eit] [ruːld] [liːvz] .
i - xii , 1 - 228 , and 8 ruled leaves .
我 - 十二 , 1 - - , 和 8 裁决 树叶 .

i-xii、1-228 和 8 张带横格的纸。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði]
The following is the
这 下列的 是 这

以下是……

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ɒn] [ðə; ði] ['ælfəbet] .
Chapter I . — On the Alphabet .
章 我 . — 在 这 字母 .

第一章——关于字母表。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['vaʊəlz] [fɔːr]
Vowels 4
元音 4

元音 4

['dɪfˌθɔːŋz] [faɪv]
Diphthongs 5
双元音 5

双元音 5

['kɔnsənənts] [sɪks]
Consonants 6
辅音 6

辅音 6

[mju:t] [sɪks]
Mutes 6
静音 6

静音 6

['neɪzlz] ['sɛvən]
Nasals 7
鼻音 7

鼻音 7

['spaɪərənt][eit]
Spirants 8
追梦者 8

斯派兰茨 8

['sɪbɪlənt] [naɪn]
Sibilants 9
咝音 9

咝音 9

['dʌblju:] , [waɪ] , [ɑ:(r)] , [el] , [ænd; ənd][eɪtʃ][naɪn]
W , Y , R , L , and H 9
W , 是 , 拉 , L , 和 H 9

W、Y、R、L 和 H 9

[ˌɪntə'rʌptɪd] [saʊndz] -
Interrupted sounds 11
中断 声音 -

中断的声音 11

[sɪn'θetɪk] [saʊndz] -
Synthetic sounds 12
合成的 声音 -

合成音效 12

['kɒmpleks] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] -
Complex combinations 13
复杂的 组合 -

复杂组合 13

['ælfəbet] -
Alphabet 14
字母 -

字母表 14

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . — [hɪnts] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
Chapter II . — Hints and Explanations .
章 二 . — 提示 和 解释 .

第二章——提示和解释。

---

§ [wʌn] . — [p'ɜ:sənz] -
§ 1 . — Persons 18
§ 1 . — 人 -

第1条——18人

---

§ [ˌtu:'tu:] . — [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] -
§ 2 . — Parts of the body 18
§ 2 . — 部分 的 这 身体 -

§ 2.—身体部位 18

§ [θriː] . — [dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] -
§ 3 . — Dress and ornaments 18
§ 3 . — 裙子 和 装饰品 -
§ 3.—服饰和饰品 18

§ [fɔːr] . — [dwelɪŋz] -
§ 4 . — Dwellings 20
§ 4 . — 住宅 -
§ 4.—住宅 20

§ [faɪv] . — ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] -
§ 5 . — Implements and utensils 23
§ 5 . — 实施 和 餐具 -
§ 5.—工具和器皿 23

§ [sɪks] . — [fuːd] -
§ 6 . — Food 24
§ 6 . — 食物 -
§ 6.—食品 24

§ ['sɛvən] . — [k'ʌləz] -
§ 7 . — Colors 25
§ 7 . — 颜色 -
§ 7.—颜色 25

§ [eit] . — ['njʊmərəl] -
§ 8 . — Numerals 25
§ 8 . — 数字 -
第8节——数字25

§ [naɪn] . — ['meʒəz] - [-]
§ 9 . — Measures 26 [560]
§ 9 . — 措施 - [-]
§ 9.—措施 26[560]

§ - . — [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] -
§ 10 . — Division of time 27
§ - . — 分配 的 时间 -
第 10 条——时间划分 27

§ - . — ['stændədz] [ɒv; əv]['væljuː] -
§ 11 . — Standards of value 27
§ - . — 标准 的 价值 -
第 11 条——价值标准 27

§ - . — ['ænɪmlz] -
§ 12 . — Animals 28
§ - . — 动物 -
第 12 节——动物 28

§ - . — [plɑːnts] , & [siː] . -
§ 13 . — Plants , & c . 29
§ - . — 植物 , & c . -
第13条——植物等 29

§ - . — [ˌdʒiːə'græfɪk] [tɜːmz] -
§ 14 . — Geographic terms 29
§ - . — 地理 条款 -
第14节——地理术语 29

§ - . — [ˌdʒiːə'græfɪk] [nems] -
§ 15 . — Geographic names 30
§ - . — 地理 姓名 -
第15条——地名 30

§ - . — [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ˌmiːtɪərə'lɒdʒɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkts]
§ 16 . — The firmament , meteorologic and other physical phenomena and objects
§ - . — 这 苍穹 , 气象学 和 其他 身体的 现象 和 对象
-
30
-

第16条——苍穹、气象现象和其他物理现象及物体 30

§ - . — ['kɪnʃɪp] -
§ 17 . — Kinship 30
§ - . — 亲属关系 -

第17条——亲属关系 30

§ - . — ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] -
§ 18 . — Social organization 38
§ - . — 社会的 组织 -

第18节——社会组织 38

§ - . — ['gʌvənmənt] -
§ 19 . — Government 40
§ - . — 政府 -

第19条——政府40

§ - . — [rɪ'lɪdʒən] -
§ 20 . — Religion 41
§ - . — 宗教 -

第20节——宗教 41

§ - . — ['mɔːtʃəri] ['kʌstəmz] -
§ 21 . — Mortuary customs 42
§ - . — 殡仪馆 海关 -

第21条——丧葬习俗 42

§ - . — ['medsn; 'medɪsn] -
§ 22 . — Medicine 43
§ - . — 药品 -

§ 22.—医学 43

§ - . — [ˌə'mjuːzmənts] -
§ 23 . — Amusements 44
§ - . — 娱乐 -

第23条——娱乐活动 44

§ - . — [njuː] [wɜːdz] -
§ 24 . — New words 45
§ - . — 新的 字 -

第24节——新词 45

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['naʊnz] -
Remarks on nouns 46
评论 在 名词 -

关于名词的注释 46

§ - . — ['æksɪdənts] [ɒv; əv] ['naʊnz] — [dɪ'mɒnstrətɪv] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] ['proʊnaʊnz] -
§ 25 . — Accidents of nouns — demonstrative and adjective pronouns 46
§ - . — 事故 的 名词 — 示范性的 和 形容词 代词 -

第25节——名词的附加成分——指示代词和形容词代词 46

§ - . — ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)l] ['proʊnaʊnz] — ['trænzətɪv; 'trænsətɪv] [vɜːrbz] -
§ 26 . — Personal and article pronouns — transitive verbs 47
§ - . — 个人的 和 文章 代词 — 及物动词 动词 -

第26节——人称代词和冠词代词——及物动词 47

§ - . — [pə'zeʃ(ə)n] -
§ 27 . — Possession 49
§ - . — 拥有 -

第27条——占有 49

§ - . — [ɪn'trænzətɪv; ɪn'trænsətɪv][vɜːrbz] — ['ædʒɪktɪvz] , ['ædvərb] , [ˌprepə'zɪʃən] , [ænd; ənd]['naʊnz] [juːst] [æz; əz][vɜːrbz] -
§ 28 . — Intransitive verbs — adjectives , adverbs , prepositions , and nouns used as verbs 49
§ - . — 不及物动词 动词 — 形容词 , 副词 , 介词 , 和 名词 用过的 作为 动词 -

第28条——不及物动词——形容词、副词、介词和名词用作动词 49

§ - . — [vɔɪs] , [məʊd] , [ænd; ənd] [tens] -
§ 29 . — Voice , mode , and tense 51
§ - . — 嗓音 , 模式 , 和 紧张 -

§ 29.—语态、语气和时态 51

§ - . — [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] [sə'dʒestid] -
§ 30 . — Additional investigations suggested 55
§ - . — 额外的 调查 建议 -

第30条——进一步调查显示55

§ - . — [ɒn][ðə; ði][best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [mə'tɪriəlz] [kə'lektɪd] -
§ 31 . — On the best method of studying materials collected 59
§ - . — 在 这 最好的 方法 的 学习 材料 集 -

第31节——关于研究收集材料的最佳方法 59

§ - . — [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] -
§ 32 . — The rank of Indian languages 69
§ - . — 这 秩 的 印度 语言 -

§ 32.—印度语言的等级 69

['tʃæptə(r)][θriː] . — [ʃ'ɛdjuːlz] .
Chapter III . — Schedules .
章 三、 . — 日程安排 .

第三章——附表。

['ʃedjuːl] [wʌn] . — [p'ɜːsənz] -
Schedule 1 . — Persons 77
日程 1 . — 人 -

附表1——第77号人员

[ˌtuː'tuː] . — [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] -
2 . — Parts of the body 78
2 . — 部分 的 这 身体 -

2.—身体部位 78

[θriː] . — [dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] -
3 . — Dress and ornaments 82
3 . — 裙子 和 装饰品 -

3.—服饰和饰品 82

[fɔːr] . — [dwelɪŋz] -
4 . — Dwellings 84
4 . — 住宅 -

4.—住宅 84

[faɪv] . — ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] -
5 . — Implements and utensils 88
5 . — 实施 和 餐具 -

5.—工具和器皿 88

['wʊdn] [weə(r)] -
Wooden ware 90
木制的 仓库 -

木制器皿 90

[stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] -
Stone implements 91
石头 实施 -

石制工具 91

[ʃel] , [hɔːn] , [bəʊn] , & [siː] . -
Shell , horn , bone , & c . 92
壳 , 喇叭 , 骨 , & c . -

贝壳、角、骨头等。92

['bɑːskɪt] [weə(r)] -
Basket ware 93
篮子 仓库 -

篮筐器皿 93

['pɒtəri] -
Pottery 94
陶器 -

陶器 94

[sɪks] . — [fuːd] -
6 . — Food 95
6 . — 食物 -

6.—食品95

['sɛvən] . — [k'ʌləz] -
7 . — Colors 96
7 . — 颜色 -

7.—颜色 96

[eit] . — ['njʊmərəl] — ['kɑːdɪn(ə)l] ['nʌmbəz] -
8 . — Numerals — Cardinal numbers 97
8 . — 数字 — 红衣主教 数字 -

8.—数字—基数词 97

['ɔːdɪn(ə)l] ['nʌmbəz] -
Ordinal numbers 98
序数 数字 -

序数 98

['njuːmərəl] ['ædvərb] , & [siː] . -
Numeral adverbs , & c . 100
数字 副词 , & c . -

数字副词等 100

[ˌmʌltɪ'plɪkətɪv] -
Multiplicatives 101
乘法 -

乘法入门

-
Distributives 102
分配律 -

分配律 102

[naɪn] . — ['meʒəz] -
9 . — Measures 103
9 . — 措施 -

9.—措施103

- . — [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] -
10 . — Division of time 105
- . — 分配 的 时间 -

10.—时间的划分 105

- . — ['stændədz] [ɒv; əv] ['væljuː] -
11 . — Standards of value 107
- . — 标准 的 价值 -

11.—价值标准 107

- . — ['ænɪmlz] — ['mæm(ə)lz] -
12 . — Animals — Mammals 109
- . — 动物 — 哺乳动物 -

12.—动物—哺乳动物 109

[pɑːts] [ɒv; əv] ['bɒdi] , & [siː] . , [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] -
Parts of body , & c . , of mammals 113
部分 的 身体 , & c . , 的 哺乳动物 -

哺乳动物的身体部位等 113

[bɝdz] -
Birds 115
鸟类 -

鸟类 115

[pɑːts] [ɒv; əv] ['bɒdi] , & [siː] . , [ɒv; əv] [bɝdz] -
Parts of body , & c . , of birds 121
部分 的 身体 , & c . , 的 鸟类 -

鸟类身体部位等 121

[fɪʃ] -
Fish 122
鱼 -

鱼 122

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , & [siː] . , [ɒv; əv] [fɪʃ] -
Parts of the body , & c . , of fish 123
部分 的 这 身体 , & c . , 的 鱼 -

鱼的身体部位等 123

['reptaɪlz] -
Reptiles 124
爬行动物 -

爬行动物 124

['ɪnsekts] - [-]
Insects 125 [561]
昆虫 - [-]

昆虫 125[561]

- . — [plɑːnts] -
13 . — Plants 127
- . — 植物 -

13.—植物 127

- . — [ˌdʒiːə'ɡræfɪk] [tɜːmz] -
14 . — Geographic terms 129
- . — 地理 条款 -

14.—地理术语 129

- . — [ˌdʒiːə'ɡræfɪk] [nems] -
15 . — Geographic names 131
- . — 地理 姓名 -

15.—地名 131

- . — [ðə; ði] ['fɜːməmənt] , [ˌmiːtɪərə'lɒdʒɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkts]
16 . — The firmament , meteorologic and other physical phenomena and objects
- . — 这 苍穹 , 气象学 和 其他 身体的 现象 和 对象
-
132
-

16.—苍穹、气象现象及其他物理现象和物体 132

- . — ['kɪnʃɪp] . — ['relətɪvz] . — ['lɪniəl] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
17 . — Kinship . — Relatives . — Lineal descendants of self , male speaking 134
- . — 亲属关系 . — 亲属 . — 线性 后代 的 自己 , 男性 请讲 -

17.—亲属关系。—亲戚。—男性说话者的直系后裔 134

['lɪniəl] [ə'sendənt] [ɒv; əv] [self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Lineal ascendants of self , male speaking 135
线性 上升星座 的 自己 , 男性 请讲 -

自我的直系祖先，男性，说话者 135

[fɜːst] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , male speaking 136
第一的 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第一组旁系线，男性，发言136

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , male speaking 137
第二 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第二条旁支，男性发言，137

[θɜːd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , male speaking 139
第三 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第三条旁路，男性发言，139

[fɔːθ] [kə'lætərəl] [laɪn] ([meɪl] [brɑːntʃ]) , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (male branch) , male speaking 146
第四 抵押品 线 (男性 分支) , 男性 请讲 -

第四旁支（男性分支），男性，146

[fɔːθ] [kə'lætərəl] [laɪn] (['fiːmeɪl] [brɑːntʃ]) , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (female branch) , male speaking 147
第四 抵押品 线 (女性 分支) , 男性 请讲 -

第四旁支（女性分支），男性发言 147

['lɪniəl] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Lineal descendants of self , female speaking 148
线性 后代 的 自己 , 女性 请讲 -

自身的直系后裔，女性，148

['lɪniəl] [ə'sendənt] [ɒv; əv] [self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Lineal ascendants of self , female speaking 149
线性 上升星座 的 自己 , 女性 请讲 -

自我的直系祖先，女性说话 149

[fɜːst] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , female speaking 150
第一的 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第一组辅助线，女性发言，150人

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , female speaking 151
第二 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第二条辅助线路，女性发言，151

[θɜːd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , female speaking 153
第三 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第三条旁支，女性发言，153

[fɔːθ] [kə'lætərəl] [laɪn] ([meɪl] [brɑːntʃ]) , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (male branch) , female speaking 160
第四 抵押品 线 (男性 分支) , 女性 请讲 -

第四旁支（男性分支），女性说话 160

[fɔːθ] [kə'lætərəl] [laɪn] (['fiːmeɪl] [brɑːntʃ]) , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Fourth collateral line (female branch) , female speaking 161
第四 抵押品 线 (女性 分支) , 女性 请讲 -

第四旁支（女性分支），女性口语161

[ɐf'ɪnɪtiz] [θruː] ['relətɪvz] — [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through relatives — Descendants of self , male speaking 162
亲和力 通过 亲属 — 后代 的 自己 , 男性 请讲 -

通过亲属建立的亲缘关系——自身后代，男性发言 162

[fɜːst] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , male speaking 163
第一的 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第一组旁系线，男性，发言163

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , male speaking 164
第二 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第二条旁支，男性发言，164

[θɜːd] [kə'lætərəl] [laɪn] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , male speaking 166
第三 抵押品 线 , 男性 请讲 -

第三条旁支，男性发言，166

[ɐf'ɪnɪtiz] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [self] , [meɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through the marriage of self , male speaking 171
亲和力 通过 这 婚姻 的 自己 , 男性 请讲 -

通过自我结合而产生的亲缘关系，男性发言 171

[ɐf'ɪnɪtiz] [θruː] ['relətɪvz] — [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through relatives — Descendants of self , female speaking 172
亲和力 通过 亲属 — 后代 的 自己 , 女性 请讲 -

通过亲属建立的亲缘关系——自身后代，女性发言 172

[fɜːst] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
First collateral line , female speaking 173
第一的 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第一组旁系线，女性发言，173

['sekənd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Second collateral line , female speaking 174
第二 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第二条辅助线，女性发言，174

[θɜːd] [kə'lætərəl] [laɪn] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Third collateral line , female speaking 176
第三 抵押品 线 , 女性 请讲 -

第三条旁支，女性发言，176

[ɐf'ɪnɪtiz] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [self] , ['fiːmeɪl] ['spiːkɪŋ] -
Affinities through the marriage of self , female speaking 181
亲和力 通过 这 婚姻 的 自己 , 女性 请讲 -

通过婚姻建立的亲缘关系，女性发言 181

['ɔːdɪn(ə)l] [nems] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] -
Ordinal names of children 182
序数 姓名 的 孩子们 -

子女的序数名 182

- . — ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] -
18 . — Social organization 183
- . — 社会的 组织 -

18.—社会组织 183

- . — ['gʌvənmənt] -
19 . — Government 185
- . — 政府 -

19.—政府 185

- . — [rɪ'lɪdʒən] -
20 . — Religion 186
- . — 宗教 -

20.—宗教 186

- . — ['mɔːtʃəri] ['kʌstəmz] -
21 . — Mortuary customs 187
- . — 殡仪馆 海关 -

21.—丧葬习俗 187

- . — ['medsn; 'medɪsn] -
22 . — Medicine 189
- . — 药品 -

22.—医学 189

- . — [ˌə'mjuːzmənts] -
23 . — Amusements 191
- . — 娱乐 -

23.—娱乐 191

- . — [njuː] [wɜːdz] -
24 . — New words 192
- . — 新的 字 -

24.—新词 192

- . — ['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['dʒendə(r)][ɒv; əv]['naʊnz] — [dɪ'mɒnstrətɪv] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] ['proʊnaʊnz] -
25 . — Number and gender of nouns — Demonstrative and adjective pronouns 196
- . — 数字 和 性别 的 名词 — 示范性的 和 形容词 代词 -

25. 名词的数和性——指示代词和形容词代词 196

- . — ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] — ['trænzətɪv; 'trænsətɪv][vɜːrbz] -
26 . — Personal and article pronouns — Transitive verbs 200
- . — 个人的 和 文章 代词 — 及物动词 动词 -

26.—人称代词和冠词—及物动词 200

- . — [pə'zeʃ(ə)n] - [-]
27 . — Possession 206 [562]
- . — 拥有 - [-]

27.—占有 206[562]

- . — [ɪn'trænzətɪv; ɪn'trænsətɪv] [vɜːrbz] , ['ædʒɪktɪvz] , ['ædvərb] , [ˌprepə'zɪʃən] , [ænd; ənd] ['naʊnz] [juːst] [æz; əz] [vɜːrbz] -
28 . — Intransitive verbs , adjectives , adverbs , prepositions , and nouns used as verbs 210
- . — 不及物动词 动词 , 形容词 , 副词 , 介词 , 和 名词 用过的 作为 动词 -

28.—不及物动词、形容词、副词、介词和用作动词的名词 210

- . — [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] [sə'dʒestid] -
30 . — Additional investigations suggested 228
- . — 额外的 调查 建议 -

30.—进一步调查显示有228

[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ,
Experience had demonstrated the propriety of some changes in the alphabet and a considerable enlargement of the scheme as given in the first edition of the work ,
经验 有 已证明 这 礼 的 一些 变化 在 这 字母 和 一个 大量 放大 的 这 方案 作为 给定 在 这 第一的 版 的 这 工作 ,

经验表明，对字母表进行一些修改，并对第一版中给出的方案进行相当大的扩展是恰当的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] .
and in the second Major Powell has made many modifications .
和 在 这 第二 主要的 鲍威尔 有 制成 许多 修改 .

在第二部中，鲍威尔少校做了很多修改。

[ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['græfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] ,
The schedule of relationship was so large that graphic representation was considered necessary ,
这 日程 的 关系 曾是 所以 大的 那 形象的 表示 曾是 经过考虑的 必要的 ,

由于人际关系表非常庞大，因此有必要用图表来表示。

[ænd; ənd] [tʃɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [bəuθ] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kəm'pærətɪv] [iːz] .
and charts were prepared which it was thought both the student and the Indian could follow it with comparative ease .
和 图表 是 准备 哪个 它 曾是 想法 两个都 这 学生 和 这 印度 可以 跟随 它 和 比较 舒适 .

人们制作了图表，认为学生和印度人都能比较容易地看懂这些图表。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] .
Experience has shown that the idea was well founded .
经验 有 所示 那 这 主意 曾是 出色地 创立 .

经验证明，这个想法是正确的。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
As in the first edition ,
作为 在 这 第一的 版 ,

与第一版一样，

[blæŋk] ['speɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʃedjuːl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'dɪʃən] [æz; əz] [mait] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] ;
blank spaces were given after each schedule for such additions as might suggest themselves to the collector ;
空白的 空间 是 给定 后 每个 日程 为了 这样的 新增内容 作为 可能 建议 他们自己 到 这 集电极 ;

每张表格后面都留有空白处，供收藏家添加他们可能想到的内容；

[ænd; ənd][tuː; tə]['fɜːðə(r)] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [wɜːk] ['seprət] ['ælfəbet] [kɑːdz] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz]
and to further facilitate the work separate alphabet cards of convenient size
和 到 更远 促进 这 工作 分离 字母 牌 的 方便的 尺寸

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['vɒljuːm] .
accompanied the volume .
伴随 这 体积 .

为了进一步方便使用，本书还附赠了尺寸合适的字母卡片。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [kə'lektər] [tuː; tə] [miːt]
This publication has not been long enough in the hands of collectors to meet
这 发布 有 不是 到过 长的 足够的 在 这 双手 的 收藏家 到 见面

[wɪð] [greɪt] [rɪ'tɜːnz] ,
with great returns ,
和 伟大的 返回 ,

这份出版物在收藏家手中流通的时间还不够长，尚未获得丰厚的回报。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] , [fɪld] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [fɪld] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]
though a sufficient number have been received , filled or partly filled , to justify
尽管 一个 充足的 数字 有 到过 已收到 , 已填 或者 部分 已填 , 到 证明合法

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,
the Bureau in anticipating ,
这 局 在 预期 ,

尽管已经收到足够数量的申请，无论填写完整还是部分填写，足以证明该局有理由提前进行申请，

[ɪn][ðə; ði][nɒt] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] ,
in the not distant future ,
在 这 不是 遥远 未来 ,

在不久的将来，

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [prɪ'peəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz]
the receipt of a body of material prepared according to scientific methods
这 收据 的 一个 身体 的 材料 准备 根据 到 科学 方法

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

收到按照科学方法制备的一批材料，

[wen] ['pʌblɪʃt] , [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌeθnə'lɒdʒɪk]
when published , will prove a valuable contribution to this branch of ethnologic
什么时候 已发布 , 将要 证明 一个 有价值的 贡献 到 这 分支 的 民族学

[rɪ'sɜːtʃ] .
research .
研究 .

出版后，将对民族学研究这一分支做出宝贵贡献。

['æbət] ([dʒiː] . [eɪtʃ] .) .
Abbott (G . H .) .
雅培 (G . H .) .

Abbott（GH）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊ'kiːl] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Coquille ; 180 words .
词汇 的 这 扇贝 ; - 字 .

扇贝词汇；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][saɪlɪts]['ɪndiən]['eɪdʒənsi] .
Collected in 1858 , at the Silets Indian Agency .
集 在 - , 在 这 西莱茨 印度 机构 .

1858 年在锡利特印第安事务处收集。

['ændəsn] ([ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][siː] .) .
Anderson (Alexander C .) .
安德森 (亚历山大 C .) .

安德森（亚历山大·C.）。

[kən'kɔːdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæθə'bæskən] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪð] [nəʊts] .
Concordance of the Athabascan Languages , with Notes .
经文汇编 的 这 阿萨巴斯卡 语言 , 和 笔记 .

阿萨巴斯卡语系语言索引，附注释。

- ['el'el] .
12 ll .
- 二 .

12 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] - [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlekt] :
Comparative vocabulary of 180 words of the following dialects :
比较 词汇 的 - 字 的 这 下列的 方言 :

以下方言中180个词汇的比较词汇：

- , - , - , , ['ʌpə(r)] ['ʌmpkwɑː] , - , ['æpəlˌgeɪt] [kriːk] ,
Chipwyan , Tacully , Klatskanai , Willopah , Upper Umpqua , Tootooten , Applegate Creek ,
- , - , - , 威洛帕 , 上 乌姆普夸 , - , 阿普尔盖特 溪 ,
- - .
Hopah Haynarger .
- - .

Chipwyan、Tacully、Klatskanai、Willopah、Upper Umpqua、Tootooten、Applegate Creek、Hopah Haynarger。

— — [nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] .
— — Notes on the Indians of the Northwest Coast .
— — 笔记 在 这 印度人 的 这 西北 海岸 .

——关于西北海岸印第安人的笔记。

- ['el'el] .
12 ll .
- 二 .

12 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˌæθə'bæskə] ;
— — Vocabulary of the Klatskanai Dialect of the Tahculli , Athabasca ;
— — 词汇 的 这 - 方言 的 这 - , 阿萨巴斯卡 ;
- [wɜːdz] .
180 words .
- 字 .

—— 阿萨巴斯卡省塔库利人克拉茨卡奈方言词汇表；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['ɑːrni] ([gʌv] . ['dʌbljuː] . [ef] . [em] .) .
Arny (Gov . W . F . M .) .
阿尼 (政府 . W . F . M .) .

Arny（州长 WFM）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] ['ɪndiənz] .
Vocabulary of the Navajo Indians .
词汇 的 这 纳瓦霍 印度人 .

纳瓦霍印第安人的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1874 .
集 在 - .

收集于1874年。

['gʌvənə(r)] ['ɑːrni][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][prɒf] . ['væləntaɪn] [friːz] [ænd; ənd] [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . [-]
Governor Arny was assisted by Prof . Valentine Friese and Rev . W . B . Forrey
州长 阿尼 曾是 协助 经过 教授 . 情人节 炸薯条 和 牧师 . W . B . 福雷
.
.
.

阿尼州长得到了瓦伦丁·弗里斯教授和WB·福雷牧师的协助。

[ə'rɔɪəʊ] [diː][lɑː]['kwestə] ([piː] . [fə'liːpeɪ]) .
Arroyo de la Cuesta (P . Felipe) .
阿罗约 德 拉 库埃斯塔 (P . 费利佩) .

阿罗约·德拉奎斯塔（P. Felipe）。

['ɪdiˌoʊməs][ˌkælɪ'fɔːrnioʊz] .
Idiomas Californios .
语言 加州人 .

Idiomas Californios.

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
32 pp . folio .
- pp . 对开本 .

32页，对开本。

[ðɪs] ['mænjuskrɪpt] , [kən'teɪnɪŋ] - [ʃɔːt] [və'kæbjuləriz] , [wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
This manuscript , containing 12 short vocabularies , was copied from the original
这 手稿 , 包含 - 短的 词汇 , 曾是 复制 从 这 原来的
[ɪn]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] ,
in Santa Barbara ,
在 圣诞老人 芭芭拉 ,

这份手稿包含12个简短的词汇表，是从圣巴巴拉的原件抄录而来。

[kæl] . , [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [tiː] . ['mʌri] .
Cal . , by Mr . E . T . Murray .
卡尔 . , 经过 先生 . E . T . 默里 .

加州，作者：ET Murray 先生。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [və'kæbjuləriz] : ['ɛsəlɛn] , [ɔː(r)] - — ; [sæn; sɑːn]
The following are the vocabularies : Esselen , or Huelel — Mutsun ; San
这 下列的 是 这 词汇 : 埃塞伦 , 或者 - — 陆村 ; 圣
[æn'təʊnɪəʊ][waɪ][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ;
Antonio y San Miguel ;
安东尼奥 是 圣 米格尔 ;

以下是词汇：Esselen，或Huelel—Mutsun；圣安东尼奥和圣米格尔；

[sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ][əʊ'bɪspəʊ] ; - [ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən]['bæptistə] — ['jəukʌts] ;
San Luis Obispo ; Nopthrinthres of San Juan Baptista — Yokuts ;
圣 路易斯 奥比斯波 ; - 的 圣 胡安 巴普蒂斯塔 — 约库茨 ;
[kə'næl][diː]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] ; [sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] ;
Canal de Santa Barbara ; San Luis Rey ;
运河 德 圣诞老人 芭芭拉 ; 圣 路易斯 雷伊 ;

圣路易斯奥比斯波；圣胡安巴普蒂斯塔的 Nopthrinthres—Yokuts；圣巴巴拉运河；圣路易斯·雷伊；

[kɑːrkɪn] — ; - — (?) ; - ; [ˌswiː'suːn] — ['wɪntʊn] ; - , [ɔː(r)]
Karkin — Mutsun ; Tuichun — Mutsun (?) ; Saclan ; Suisun — Wintun ; Hluimen , or
卡尔金 — 陆村 ; - — 陆村 (?) ; - ; 穗荪 — 温顿 ; - , 或者
- — ; - — ['jəukʌts] .
Uhimen — Mutsun ; Lathruunun — Yokuts .
- — 陆村 ; - — 约库茨 .

卡尔金—穆森；退春—六尊（？）；萨克兰；遂孙—温屯； Hluimen，或 Uhimen — Mutsun； Lathruunun——Yokuts。

- ([ə'sɪst] .
Azpell (Assist .
- (协助 .

阿兹佩尔（助攻）

['sɜːg] .
Surg .
外科 .

外科手术

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

[ef] .) .
F .) .
F .) .

F.)。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['huːpə] , [ænd; ənd] ['klæməθ] ; - [wɜːdz] [iːtʃ] .
Vocabulary of the Hoopa , and Klamath ; 200 words each .
词汇 的 这 胡帕 , 和 克拉马斯 ; - 字 每个 .

胡帕语和克拉马斯语词汇；各200个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ɪn] - . [-]
Collected in California in 1870 . [563]
集 在 加利福尼亚州 在 - . [-]

1870 年在加利福尼亚州收集。[563]

[bɛr] ([dʒɒn]) .
Baer (John) .
贝尔 (约翰) .

贝尔（约翰）。

[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - (-) , - [wɜːdz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Vocabularies of the Yerigen (Tchuktchi) , 250 words ; and of the Chaklock ,
词汇 的 这 - (-) , - 字 ; 和 的 这 - ,
- [wɜːdz] .
100 words .
- 字 .

叶里根语（楚克奇语）词汇表，250 个单词；查克洛克语词汇表，100 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['mɪstə(r)] . [bɛr] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['rɒdʒəz] [eks] .
Mr . Baer accompanied the Rogers Ex .
先生 . 贝尔 伴随 这 罗杰斯 前任 .

贝尔先生陪同罗杰斯公司前公司。

[eks] .
Ex .
前任 .

前任。

[ðə; ði] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn] - ['hɑːbə(r)] , [streɪts] [ɒv; əv] - , [west]
The Yerigen words were collected in Glasenep Harbor , Straits of Seniavine , west
这 - 字 是 集 在 - 港口 , 海峡 的 - , 西方
[saɪd][ɒv; əv] ['beriŋ] [streɪts] .
side of Behring Straits .
边 的 贝林 海峡 .

耶里根语是在格拉斯内普港、塞尼亚维恩海峡、白令海峡西侧收集的。

[ðə; ði] - [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - , [ə'baʊt]
The Chaklock words from the inhabitants of the island of Chaklock , about
这 - 字 从 这 居民 的 这 岛 的 - , 关于
[tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .
two miles to the southward .
二 英里 到 这 向南 .

查克洛克语来自查克洛克岛的居民，该岛位于南面约两英里处。

- ([æn'twɑːn]) .
Balitz (Antoine) .
- (安托万) .

巴利茨（安托万）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['æˌluːts] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Aleuts ; 211 words .
词汇 的 这 阿留申人 ; - 字 .

阿留申语词汇；211 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz][ɪn] - .
Collected in the Aleutian Islands in 1868 .
集 在 这 阿留申群岛 岛屿 在 - .

1868年于阿留申群岛采集。

[bə'luː] ([iː] .) .
Ballou (E .) .
巴鲁 (E .) .

巴卢（E.）。

[wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ'ʃəʊni] ['læŋgwɪdʒ] .
Words , Phrases , and Sentences in the Shoshone Language .
字 , 短语 , 和 句子 在 这 肖肖尼 语言 .

肖肖尼语中的单词、短语和句子。

- [ˌpiː 'piː] .
162 pp .
- pp .

162页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈɪndiən] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˌtuːˈtuː][ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 2 ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 2 编辑 .

《印度语言研究导论》第2版

[kəˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊˈʃəʊni] [ænd; ənd] [ˈbænək] [ˈeɪdʒənsi] , [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈterətri] , - - - .
Collected at the Shoshone and Bannock Agency , Wyoming Territory , 1880 - 1881 .
集 在 这 肖肖尼 和 班诺克 机构 , 怀俄明州 领土 , - - - .

1880-1881年于怀俄明州肖肖尼和班诺克代理处收集。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛdjuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪˈglektɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ænd; ənd] [əˈdɪʃən] [meɪd] .
None of the schedules are neglected , and many are filled and additions made .
没有任何 的 这 日程安排 是 被忽视的 , 和 许多 是 已填 和 新增内容 制成 .

所有日程安排都得到了执行，许多日程都已安排妥当，并且还增加了新的日程。

[ˈmɪstə(r)] . [bəˈluː] [hæz; həz] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænjuskrɪpt][baɪ] [ˈkəʊpiəs] [ˌeθnəˈlɒdʒɪk] [nəʊts] .
Mr . Ballou has added much to the value of his manuscript by copious ethnologic notes .
先生 . 巴鲁 有 额外 很多 到 这 价值 的 他的 手稿 经过 丰富 民族学 笔记 .

巴卢先生通过大量的民族学注释，大大提升了他的手稿的价值。

[ˈbænɪstə(r)] ([ˈhenri] [em] .) .
Bannister (Henry M .) .
栏干 (亨利 M .) .

班尼斯特（亨利·M.）。

[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈkɒtsəˌbuː] [saʊnd] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Malimoot , Kotzebue Sound ; 200 words .
词汇 的 这 - , 科策布 声音 ; - 字 .

马利穆特、科策布声音的词汇； 200字。

- [ˈelˈel] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθˈsəʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[ˈbɑrnˌhɑrt] ([ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .) .
Barnhardt (W . H .) .
巴恩哈特 (W . H .) .

巴恩哈特（WH）。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði]['ʌmpkwɑː] , ['ləʊə(r)]
Comparative Vocabulary of the Languages spoken by the Umpqua , Lower
比较 词汇 的 这 语言 说 经过 这 乌姆普夸 , 降低
[rəʊg] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] - ['ɪndiənz] ; - [wɜːdz] .
Rogue River , and Calapooa Indians ; 160 words .
流氓 河 , 和 - 印度人 ; - 字 .

乌姆普夸人、下罗格河人和卡拉普阿人所用语言的比较词汇；160 个单词。

[fɔːr]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['bɑrn,hɑrt] (— .) .
Barnhart (— .) .
巴恩哈特 (— .) .

巴恩哈特（—.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Kalapuya ; 211 words .
词汇 的 这 卡拉普亚 ; - 字 .

卡拉普亚语词汇；211个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [rəʊg] ['rɪvə(r)] ['ɪndiənz] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Lower Rogue River Indians ; 211 words .
— — 词汇 的 这 降低 流氓 河 印度人 ; - 字 .

—— 下罗格河印第安人的词汇；211 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['bɑːkə(r)] ([dʒeɪ] . [siː] .) .
Barker (J . C .) .
巴克 (J . C .) .

巴克（JC）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]['sæntə]['toʊməs] ['mɪʃ(ə)n] , ['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] ; -
Vocabulary of the Indians of Santa Tomas Mission , Lower California ; 150
词汇 的 这 印度人 的 圣诞老人 托马斯 使命 , 降低 加利福尼亚州 ; -
[wɜːdz] .
words .
字 .

加利福尼亚州下部圣托马斯传教区印第安人的词汇；150个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1876 .
集 在 - .

收集于1876年。

['bɑːtlɪt] ([dʒɒn] ['rʌsəl]) .
Bartlett (John Russell) .
巴特利特 (约翰 罗素) .

巴特利特（约翰·罗素）。

[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'hiːtə] , - , [ænd; ənd][ˌtɑːrəhuː'mɑːrə] ; - [wɜːdz] [iːtʃ] .
Vocabularies of the Cahita , Opate , and Tarahumara ; 200 words each .
词汇 的 这 卡希塔 , - , 和 塔拉乌马拉 ; - 字 每个 .

卡希塔语、奥帕特语和塔拉乌马拉语词汇表；每种语言 200 个单词。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 三 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [sɛrəs] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Ceris ; 180 words .
— — 词汇 的 这 塞里斯 ; - 字 .

—— Ceris 词汇表；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 三 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɑːtlɪt] [frɒm; frəm] [ˌemɔ'siːjɔː] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , ['dʒænjuəri] , - .
Taken by Mr . Bartlett from Hermosillo , a native , January , 1852 .
已采取 经过 先生 . 巴特利特 从 埃莫西约 , 一个 本国的 , 一月 , - .

巴特利特先生（埃尔莫西约人）于 1852 年 1 月拍摄。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Cochimi ; 180 words .
— — 词汇 的 这 科奇米 ; - 字 .

—— 科奇米语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ][ˌmæri'kəupə] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Coco Maricopa ; 180 words .
— — 词汇 的 这 可可 马里科帕 ; - 字 .

—— 马里科帕椰子词汇；180个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔpəmain] [ɐp'ætʃiɪz] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Coppermine Apaches ; 150 words .
— — 词汇 的 这 科珀迈恩 阿帕奇 ; - 字 .

—— 科珀迈恩阿帕奇人的词汇；150 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɑːtlɪt] [frɒm; frəm]['mæŋkəs][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Obtained by Mr . Bartlett from Mancus Colorado , a chief of the
获得 经过 先生 . 巴特利特 从 曼库斯 科罗拉多州 , 一个 首席 的 这
['kɔpəmain] [ɐp'ætʃiɪz] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Coppermine Apaches , July , 1851 .
科珀迈恩 阿帕奇 , 七月 , - .

巴特利特先生于 1851 年 7 月从科珀迈恩阿帕奇部落酋长曼库斯·科罗拉多处获得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Diegeno ; 150 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 迭戈语词汇；150 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Dieguina ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 迪埃吉纳语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [rɪ'zaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
These Indians resided for 20 miles along the coast in the neighborhood of
这些 印度人 居住地 为了 - 英里 沿着 这 海岸 在 这 邻里 的
[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .
San Diego .
圣 迭戈 .

这些印第安人居住在圣地亚哥附近沿海20英里的范围内。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌm] - [mɒk] - [ə; eɪ] - [hɑː] - ['sɪksθ] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Hum - mock - a - ha - vi ; 180 words .
— — 词汇 的 这 哼 - 嘲笑 - 一个 - 哈 - 六 ; - 字 .

—— Hum-mock-a-ha-vi 的词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪoʊˌweɪ] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Kioway ; 200 words .
— — 词汇 的 这 基奥威 ; - 字 .

—— 基奥威语词汇；200 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθoʊniːən] [fɔːm] .
On Smithonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森尼风格。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ɛ'stɛbən] , [ə; eɪ]['meksɪkən][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['baʊndri]
Collected from Esteban , a Mexican in the service of the Mexican Boundary
集 从 埃斯特班 , 一个 墨西哥 在 这 服务 的 这 墨西哥 边界
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

资料来源：埃斯特班，一位在墨西哥边界委员会工作的墨西哥人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ɪn]
who had been a captain seven years among the Comanches and Kioways in
WHO 有 到过 一个 队长 七 年 之中 这 科曼奇人 和 基奥韦斯 在
['teksəs] . [-]
Texas . [564]
德克萨斯州 . [-]

他曾在德克萨斯州的科曼奇人和基奥韦人中担任队长七年。[564]

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪroʊ] .
— — Vocabulary of the Piro .
— — 词汇 的 这 皮罗 .

——皮罗人的词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv] - ,
Collected from two of the principal men of the pueblo of Sineca ,
集 从 二 的 这 主要的 男人 的 这 普韦布洛 的 - ,

收集自锡内卡村两位主要人物，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [el] ['pɑːsoʊ][del] ['nɔːtə] .
a few miles below El Paso del Norte .
一个 很少 英里 以下 埃尔 帕索 del 北 .

位于埃尔帕索德尔北下方几英里处。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['tiːgwə] .
— — Vocabulary of the Tigua .
— — 词汇 的 这 蒂瓜 .

——Tigua的词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][,sænti:'eigəu][ɔːr'ti:z] (-) , [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv] - , [ɪ'slɛtə] , & [siː] .
Collected from Santiago Ortiz (Ahebatu) , head chief of Sineca , Isleta , & c .
集 从 圣地亚哥 奥尔蒂斯 (-) , 头 首席 的 - , 伊斯莱塔 , & c .

收集自 Sineca、Isleta 等地区的酋长 Santiago Ortiz（Ahebatu）。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːki] [ɒv; əv]['sɒnərə] .
— — Vocabulary of the Yaqui of Sonora .
— — 词汇 的 这 亚基 的 索诺拉 .

—— 索诺拉州亚基语词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə][ɔː(r)]['kuːtʃɑːn] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Yuma or Cuchan ; 180 words .
— — 词汇 的 这 尤马 或者 库昌 ; - 字 .

—— 尤马语或库昌语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɑːtlɪt] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['meksɪkən]
The above material was collected by Mr . Bartlett while on the Mexican
这 多于 材料 曾是 集 经过 先生 . 巴特利特 尽管 在 这 墨西哥
['baʊndri] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Boundary Commission .
边界 委员会 .

以上资料是巴特利特先生在墨西哥边界委员会任职期间收集的。

[bɛl'dɛn] ([luː'tenənt] .
Belden (Lieut .
贝尔登 (中尉 .

贝尔登（中尉）

[dʒɔːdʒ] [piː] .) .
George P .) .
乔治 P .) .

乔治·P.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk]['dʒɑːgən] .
Vocabulary of the Chinook Jargon .
词汇 的 这 奇努克 行话 .

奇努克语词汇。

- ['el'el] .
27 ll .
- 二 .

27 ll。

12o .
12o .
12o .

12o。

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Alphabetically arranged .
按字母顺序 安排 .

按字母顺序排列。

— — ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [krəʊ] , [ænd; ənd] [suː] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
— — Dictionary of the Snake , Crow , and Sioux , alphabetically arranged .
— — 字典 的 这 蛇 , 乌鸦 , 和 苏族 , 按字母顺序 安排 .

——《蛇、乌鸦和苏族词典》，按字母顺序排列。

- [ˌpiː 'piː] .
182 pp .
- pp .

182页

8o .
8o .
8o .

8o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

['benət] ([luː'tenənt] .
Bennett (Lieut .
贝内特 (中尉 .

贝内特（中尉）

[kɒl] . ['klærəns] [biː] .) .
Col . Clarence B .) .
上校 . 克拉伦斯 B .) .

克拉伦斯·B上校）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第2/4页

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Yuma ; 211 words .
词汇 的 这 尤马 ; - 字 .

尤马语词汇；211 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['juːmə] , - .
Collected at Fort Yuma , 1864 .
集 在 堡 尤马 , - .

1864年于尤马堡采集。

['bɛrɛnt] (['dɑːktər; draɪv] . [kɑːl] ['hɜːmən]) .
Berendt (Dr . Carl Herman) .
贝伦特 (博士 . 卡尔 赫尔曼) .

贝伦特（卡尔·赫尔曼博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪə] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Maya ; 200 words .
词汇 的 这 玛雅 ; - 字 .

玛雅词汇；200个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][ɔː(r)]['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl][ænd; ənd]['meɪə] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Comparative Vocabulary of the Mexican or Nahuatl and Maya Languages .
— — 比较 词汇 的 这 墨西哥 或者 纳瓦特尔语 和 玛雅 语言 .

——墨西哥语或纳瓦特尔语与玛雅语的比较词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən] .
On Smithsonian form , with a few additions .
在 史密森尼 形式 , 和 一个 很少 新增内容 .

以史密森尼博物馆的形式，并做了一些补充。

['bɜːrsən] ([ef] .) .
Berson (F .) .
伯森 (F .) .

伯森（F.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] [leɪk] ['ɪndiənz] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Vocabulary of the Clear Lake Indians , California .
词汇 的 这 清除 湖 印度人 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州克利尔湖印第安人的词汇。

[eit]['el'el] .
8 ll .
8 二 .

8 ll。

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .
Collected in November , 1851 .
集 在 十一月 , - .

收集于1851年11月。

['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][em] . ['ælɪks] .
Copy of the original furnished by M . Alex .
复制 的 这 原来的 提供 经过 M . 亚历克斯 .

M. Alex 提供的原件副本。

- .
Pinart .
- .

皮纳特。

— — ['juːki] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - ['juːki] ['dɪkʃən(ə)ri] .
— — Yuki - English and English - Yuki Dictionary .
— — 由纪 - 英语 和 英语 - 由纪 字典 .

—— Yuki-English 和 English-Yuki Dictionary。

- [ˌpiː 'piː] .
45 pp .
- pp .

45页

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o [kə'lektɪd] [ɪn] - [frɒm; frəm][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['ɪndiənz] ['fɪfti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][klɪə(r)] [leɪk] ,
4o Collected in 1851 from a band of Indians fifty miles south of Clear Lake ,
4o 集 在 - 从 一个 乐队 的 印度人 五十 英里 南 的 清除 湖 ,
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

4o 于 1851 年从加利福尼亚州清水湖以南 50 英里的一群印第安人那里收集。

['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][em] . ['ælɪks] .
Copy of the original furnished by M . Alex .
复制 的 这 原来的 提供 经过 M . 亚历克斯 .

M. Alex 提供的原件副本。

- .
Pinart .
- .

皮纳特。

['bɪrˌstæd] (['ælbət]) .
Bierstadt (Albert) .
比尔施塔特 (阿尔伯特) .

比尔施塔特（阿尔伯特）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] .
Vocabulary of the Sioux .
词汇 的 这 苏族 .

苏族词汇。

[sɪks][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
6 pp . folio .
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] , - .
Collected , 1863 .
集 , - .

收集于1863年。

['bɪsəl] ([dʒɔːdʒ] [piː] .) .
Bissell (George P .) .
比塞尔 (乔治 P .) .

比塞尔（乔治·P.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːz] , [ɔː(r)]['kusə] , ['ɒrəgən] .
Vocabulary of the Coos , or Kusa , Oregon .
词汇 的 这 库斯 , 或者 库萨 , 俄勒冈州 .

俄勒冈州库斯人或库萨人的词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
46 pp .
- pp .

46页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌmpkwɑː] .
— — Vocabulary of the Umpqua .
— — 词汇 的 这 乌姆普夸 .

—— 乌姆普夸语词汇。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1876 .
集 在 - .

收集于1876年。

['brækɪt] ([kɒl] . [ə; eɪ] . [dʒiː] .) .
Brackett (Col . A . G .) .
布拉克特 (上校 . 一个 . G .) .

布拉克特（上校 AG）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæb'sɑːrəkə] , [ɔː(r)] [krəʊ] .
Vocabulary of the Absaraka , or Crow .
词汇 的 这 阿布萨拉卡 , 或者 乌鸦 .

阿布萨拉卡语，或称乌鸦语。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
11 pp . folio .
- pp . 对开本 .

11页，对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi] , [waɪ'əʊmɪŋ] , - .
Collected at Fort Laramie , Wyoming , 1879 .
集 在 堡 拉勒米 , 怀俄明州 , - .

1879 年于怀俄明州拉勒米堡采集。

['bʊtʃə(r)] (['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [biː] .) [ænd; ənd] - ([dʒɒn]) .
Butcher (Dr . H . B .) and Leyendecher (John) .
屠夫 (博士 . H . B .) 和 - (约翰) .

布彻（HB 博士）和莱恩德彻（约翰）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['ɪndiənz] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Comanche Indians ; 200 words .
词汇 的 这 科曼奇 印度人 ; - 字 .

科曼奇印第安人的词汇；200个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] ['eɪprəl] , - .
Collected April , 1867 .
集 四月 , - .

收集于1867年4月。

['tʃeɪmbəlɪn] (['mɒntəgjuː]) .
Chamberlain (Montague) .
管家 (蒙塔古) .

张伯伦（蒙塔古）。

[wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - (-) ['læŋgwɪdʒ] , ['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] .
Words , Phrases , and Sentences in the Melicite (Malisit) Language , River St .
字 , 短语 , 和 句子 在 这 - (-) 语言 , 河 英石 .
[dʒɒn] , [njuː] ['brʌnzwɪk] .
John , New Brunswick .
约翰 , 新的 布伦瑞克 .

新不伦瑞克省圣约翰河畔的梅利西特语（马利西特语）中的单词、短语和句子。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言学习导论》第1版

[kə'lektɪd] [dɪ'sembə(r)] , - .
Collected December , 1880 .
集 十二月 , - .

收集于1880年12月。

[tʃə'pin] ([kɒl] . [dʒiː] .) .
Chapin (Col . G .) .
查平 (上校 . G .) .

查平（G.上校）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['blæŋkəʊ] [ɐp'ætʃiɪz] .
Vocabulary of the Sierra Blanco Apaches .
词汇 的 这 塞拉 布兰科 阿帕奇 .

塞拉布兰科阿帕奇人的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - , [kæmp] ['gʊdˌwɪn] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
Collected in 1867 , Camp Goodwin , Arizona .
集 在 - , 营 古德温 , 亚利桑那 .

1867年采集于亚利桑那州古德温营地。

- .
Cheroki .
- .

切罗基。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] , [ɔː(r)] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Cherokee , or Tseloge ; 88 words .
词汇 的 这 切罗基 , 或者 - ; - 字 .

切罗基语（或称特塞洛格语）词汇；88 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

['kuːpə(r)] (['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [dʒiː] .) .
Cooper (Dr . J . G .) .
库珀 (博士 . J . G .) .

库珀（JG博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][grəus] [-] [ænd; ənd] ['blækfʊt] .
Vocabulary of the Gros Ventres and Blackfoot .
词汇 的 这 格罗斯 文特雷斯 和 黑脚族 .

格罗斯文特雷斯语和黑脚语的词汇。

[sɪks][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
6 pp . folio .
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] - . [-]
Collected 1861 . [565]
集 - . [-]

收集于 1861 年。[565]

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['blækfʊt] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Siksikhöä , or Blackfoot ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - , 或者 黑脚族 ; - 字 .

—— Siksikhöä（黑脚族）词汇；180 个单词。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

[rɪ'kɔːdɪd] [mɑːtʃ] , - .
Recorded March , 1861 .
记录 行进 , - .

录制于1861年3月。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Tshihalish ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 奇哈利什语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kɔːr'buːzieɪ] (['wɪljəm] [eɪtʃ] .) .
Corbusier (William H .) .
柯布西耶 (威廉 H .) .

勒·柯布西耶（威廉·H.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] - [məʊ'hɑːvi] , [ɔː(r)] - ; [ænd; ənd] [ə'pætʃi] - ['juːmə] ,
Vocabulary of the Apache - Mojave , or Yavape ; and Apache - Yuma ,
词汇 的 这 阿帕奇 - 莫哈韦 , 或者 - ; 和 阿帕奇 - 尤马 ,
[ɔː(r)] - , [wɪð] - [nəʊts] .
or Tulkepa , with ethnopaphic notes .
或者 - , 和 - 笔记 .

阿帕奇-莫哈维语（或称亚瓦佩语）和阿帕奇-尤马语（或称图尔凯帕语）的词汇，附民族志注释。

- [ˌpiː 'piː] .
54 pp .
- pp .

54页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] — ['nɪəli] [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages — nearly complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 — 几乎 完全的 .

印度语言研究导论——即将完成。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['riːoʊ] [vəːd] ['eɪdʒənsi] , [ˌærɪ'zəʊnə] , - , - - , - - .
Collected at the Rio Verde Agency , Arizona , 1873 , ' 74 , ' 75 .
集 在 这 里约热内卢 维德 机构 , 亚利桑那 , - , - - , - - .

1873、1874、1875年于亚利桑那州里奥维德代理处收集。

['kɔːrlɪs] ([kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .) .
Corliss (Capt . A . W .) .
科利斯 (船长 . 一个 . W .) .

科利斯（AW 上尉）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] [suː] , - [bænd] .
Vocabulary of the Lacotah , or Sioux , Brulè band .
词汇 的 这 - , 或者 苏族 , - 乐队 .

拉科塔族（或苏族）布鲁莱部落的词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
50 pp .
- pp .

50页

4o .
4o .
4o .

4o。

" [nəʊts] [meɪd] [waɪl] [æt; ət] ['spɒtɪd] [teɪlz] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv] - [suː] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)] ,
" Notes made while at Spotted Tail's Agency of Brulè Sioux Indians on the White River ,
" 笔记 制成 尽管 在 斑 尾巴 机构 的 - 苏族 印度人 在 这 白色的 河 ,

“在白河畔布鲁勒苏族印第安人斯波特泰尔代理处所做的笔记，

[ɪn][də'kəʊtə][ænd; ənd] [nə'bræskə] , [ɪn] - .
in Dakota and Nebraska , in 1874 .
在 达科他州 和 内布拉斯加州 , 在 - .

1874 年，在达科他州和内布拉斯加州。

" [ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
" In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
" 在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

['kɒpid] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] [ləun] [baɪ] ['kæptɪn] ['kɔːrlɪs] .
Copied from original manuscript loaned by Captain Corliss .
复制 从 原来的 手稿 借出的 经过 队长 科利斯 .

根据科利斯船长借出的原稿复制而成。

[klɑːk] (['dʌbljuː] . [siː] .) .
Clark (W . C .) .
克拉克 (W . C .) .

克拉克（WC）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔdək][ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɒrəgən] .
Vocabulary of the Modoc of Southern Oregon .
词汇 的 这 莫多克 的 南方 俄勒冈州 .

俄勒冈州南部莫多克人的词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
12 pp .
- pp .

12页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət] - .
Collected in 1878 at Yáneks .
集 在 - 在 - .

1878 年在亚内克斯采集。

[kreɪg] ([ɑː(r)] . [əʊ] .) .
Craig (R . O .) .
克雷格 (拉 . 哦 .) .

克雷格（RO）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['skædʒɪt][ænd; ənd][snoʊ'hoʊmɪʃ] .
Vocabulary of the Skagit and Snohomish .
词汇 的 这 斯卡吉特 和 斯诺霍米什 .

斯卡吉特河和斯诺霍米什河词汇。

[fɔːr]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1858 .
集 在 - .

收集于1858年。

[krɛməni] ([dʒɒn][siː] .) .
Cremony (John C .) .
克里莫尼 (约翰 C .) .

克雷莫尼（约翰·C.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmeskə'leirəu] [ɐp'ætʃiɪz] .
Vocabulary of the Mescalero Apaches .
词汇 的 这 梅斯卡莱罗 阿帕奇 .

梅斯卡莱罗阿帕奇人的词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [baɪ] ['kæptɪn] [krɛməni] [æt; ət] [fɔːt] ['sʌmnə] , ['bɒsk] [rɪ'dɑːndoʊ] , [ɒn][ðə; ði]['peikəs]['rɪvə(r)] , [en] . ['meks] . , [ɪn] - .
Obtained by Captain Cremony at Fort Sumner , Bosque Redondo , on the Pecos River , N . Mex . , in 1863 .
获得 经过 队长 克里莫尼 在 堡 萨姆纳 , 博斯克 雷东多 , 在 这 佩科斯 河 , N . 墨西哥 . , 在 - .

1863 年，克雷莫尼上尉在墨西哥新墨西哥州佩科斯河畔博斯克雷东多的萨姆纳堡获得。

[krʊk] ([dʒen] . [dʒɔːdʒ]) .
Crook (Gen . George) .
克鲁克 (Gen . 乔治) .

克鲁克（乔治将军）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['trɪnəti] ['rɪvə(r)] , [ˌkælə'fɔːniə] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Hoopah of the Lower Trinity River , California ; 180 words .
词汇 的 这 - 的 这 降低 三位一体 河 , 加利福尼亚州 ; - 字 .

加利福尼亚州下三一河的胡帕鱼词汇；180 个单词。

[ˌtuːˈtuː]['el'el] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Tahluwah ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

——《塔鲁瓦》词汇表；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[dɛnɪg] ([iː] . [tiː] .) .
Denig (E . T .) .
否认 (E . T .) .

Denig（ET）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] , [baɪ][iː] . [tiː] . [dɛnɪg] , ['ɪndiən]['eɪdʒənt] , [fɔːt] ['juːniən] .
Vocabulary of the Blackfoot , by E . T . Denig , Indian agent , Fort Union .
词汇 的 这 黑脚族 , 经过 E . T . 否认 , 印度 代理人 , 堡 联盟 .

黑脚语词汇，作者：ET Denig，印第安事务代理人，联盟堡。

[sɪks][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
6 pp . folio .
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

- ([ef] . [dʒeɪ] .) .
Diezman (F . J .) .
- (F . J .) .

迪兹曼（FJ）。

['græmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'skiːtəʊ] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , [prɪ'peəd] [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . - , [ɒv; əv]
Grammar of the Mosquito Indian Language , prepared by F . J . Diezman , of
语法 的 这 蚊子 印度 语言 , 准备 经过 F . J . - , 的
[sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][del] ['nɔːtə] , [ˌnɪkə'rægjuə] .
San Juan del Norte , Nicaragua .
圣 胡安 del 北 , 尼加拉瓜 .

《蚊式印第安语语法》，由尼加拉瓜北圣胡安的 FJ Diezman 编写。

- ['el'el] .
16 ll .
- 二 .

16 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[prɪ'peəd] [ɪn] - .
Prepared in 1865 .
准备 在 - .

编写于1865年。

['dɔːrsi] ([dʒeɪmz] ['əʊɪn]) .
Dorsey (James Owen) .
多尔西 (詹姆斯 欧文) .

多尔西（詹姆斯·欧文）。

[mɪθs] , ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Myths , Stories , and Letters in the egiha Language .
神话 , 故事 , 和 信件 在 这 - 语言 .

埃吉哈语中的神话、故事和信件。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
750 pp . folio .
- pp . 对开本 .

750页，对开本。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɪz][ɪn][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːm] [pɑːt] [ai] ,
This material is in hands of the printer , and will form Part I ,
这 材料 是 在 双手 的 这 打印机 , 和 将要 形式 部分 我 ,

这份材料已交给印刷厂，将构成第一部分。

[vɒl] . [sɪks] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
Vol . 6 , Contributions to North American Ethnology .
沃尔 . 6 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

第 6 卷，北美民族学论文集。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] - ['stɔːriz] [ænd; ənd] [mɪθs] [ænd; ənd] - ['lɛtəz] , [iːtʃ] [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)]
It comprises 70 stories and myths and 300 letters , each with interlinear
它 包括 - 故事 和 神话 和 - 信件 , 每个 和 行间线
[trænz'leɪʃ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

它包含70个故事和神话以及300封信件，每封信件都附有逐行翻译。

[ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [ænd; ənd] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
explanatory notes , and free translation .
解释性 笔记 , 和 自由的 翻译 .

注释和自由翻译。

— — ['græmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
— — Grammar of the egiha Language .
— — 语法 的 这 - 语言 .

—— 埃吉哈语语法。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
800 pp . folio .
- pp . 对开本 .

800页，对开本。

[wɪl] [fɔːm] [pɑːt] [ˌtuː'tuː][ɒv; əv] [vɒl] . [sɪks] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
Will form Part 2 of Vol . 6 , Contributions to North American Ethnology .
将要 形式 部分 2 的 沃尔 . 6 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

将构成《北美民族学文集》第 6 卷第 2 部分。

— — - ['dɪkʃən(ə)ri] — - - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ;
— — egiha Dictionary — egiha - English and English - egiha , alphabetically arranged ;
— — - 字典 — - - 英语 和 英语 - - , 按字母顺序 安排 ;
[kən'teɪnz] - , - [wɜːdz] .
contains 20 , 000 words .
包含 - , - 字 .

—— egiha 词典——egiha-英语和英语-egiha，按字母顺序排列；包含 20,000 个单词。

- , - [slɪps] .
22 , 000 slips .
- , - 滑倒 .

22,000 张单据。

[wɪl] [fɔːm] [pɑːt] [θriː] [ɒv; əv] [vɒl] . [sɪks] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
Will form Part 3 of Vol . 6 , Contributions to North American Ethnology .
将要 形式 部分 3 的 沃尔 . 6 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

将构成《北美民族学文集》第 6 卷第 3 部分。

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪəwə] , ['oʊtoʊz] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] .
— — Linguistic Material of the Iowas , Otos , and Missouris .
— — 语言学 材料 的 这 爱荷华州 , 奥托斯 , 和 密苏里州 .

——爱荷华州、奥托斯州和密苏里州的语言材料。

[wʌn] , - [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
1 , 000 pp . folio .
1 , - pp . 对开本 .

1,000 页对开本。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [mɪθs] , ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] , [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri]
Consists of myths , stories , and letters , with interlinear translation , a dictionary
由 的 神话 , 故事 , 和 信件 , 和 行间线 翻译 , 一个 字典
[ɒv; əv] [naɪn] ,
of 9 ,
的 9 ,

包含神话、故事和书信，附有行间翻译，以及一本包含9个词条的词典。

- [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['græmə(r)] . [-]
000 words , and a grammar . [566]
- 字 , 和 一个 语法 . [-]

000 个单词，以及语法。[566]

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Linguistic Material of the Winnebago Language .
— — 语言学 材料 的 这 温尼巴戈 语言 .

—— 温尼贝戈语的语言学资料。

- [ˌpiː 'piː] .
75 pp .
- pp .

75页

['fəʊliəʊ] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] , - [slɪps] .
folio and 2 , 100 slips .
对开本 和 2 , - 滑倒 .

对开本和 2,100 张纸条。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [grə'mætɪk] [nəʊts] , [ænd; ənd] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] , - [wɜːdz] .
Consists of a letter , grammatic notes , and dictionary of 2 , 000 words .
由 的 一个 信 , 语法 笔记 , 和 字典 的 2 , - 字 .

包括一封信、语法注释和一本包含 2000 个单词的词典。

— — ['kænzəs][ænd; ənd]['əʊməhɑː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] .
— — Kansas and Omaha Words and Phrases .
— — 堪萨斯州 和 奥马哈 字 和 短语 .

——堪萨斯州和奥马哈的常用词汇和短语。

[faɪv][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
5 pp . folio .
5 pp . 对开本 .

5页对开本。

[iːlz] ([rev] . ['maɪərən]) .
Eels (Rev . Myron) .
鳗鱼 (牧师 . 迈伦) .

鳗鱼（迈伦牧师）。

[wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] .
Words , Phrases , and Sentences in Chemakum .
字 , 短语 , 和 句子 在 切马库姆 .

Chemakum 中的单词、短语和句子。

- ['el'el] .
37 ll .
- 二 .

37 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌskoʊ'koʊmɪʃ] [ˌrezə'veɪʃn] , ['wɒʃɪŋtən] ['terətri] , - .
Collected at the Skokomish Reservation , Washington Territory , 1878 .
集 在 这 斯科科米什 预订 , 华盛顿 领土 , - .

1878 年于华盛顿领地斯克科米什保留地采集。

— — [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sklæləm] [ɔː(r)] - .
— — Words , Phrases , and Sentences in the S'klallam or Sclallam .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 斯克拉拉姆 或者 - .

—— S'klallam 或 Sclallam 中的单词、短语和句子。

- ['el'el] .
52 ll .
- 二 .

52 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版，完整版。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌskoʊ'koʊmɪʃ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn] - .
Collected at the Skokomish Reservation in 1878 .
集 在 这 斯科科米什 预订 在 - .

1878 年在斯克科米什保留地采集。

[ɪnk'lu:dz] ['plʊərəl] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [pə'zesɪv] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['naʊnz] [ænd; ənd] ['proʊnaʊnz] [ænd; ənd]
Includes plural forms and possessive cases of nouns and pronouns and
包括 复数 表格 和 所有格 案例 的 名词 和 代词 和
[ðə; ði] ['pɑ:ʃ(ə)l] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜ:b] " [tu:; tə] [i:t] " .
the partial conjugation of the verb " to eat " .
这 部分的 共轭 的 这 动词 " 到 吃 " .

包括名词和代词的复数形式和所有格，以及动词"吃"的部分变位。

— — [wɜ:dz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] - ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
— — Words , Phrases , and Sentences in the Skwâksin Dialect of the Niskwallî
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 - 方言 的 这 -
['læŋgwɪdʒ] .
Language .
语言 .

—— 尼斯克瓦利语斯夸克辛方言中的单词、短语和句子。

- ['el'el] .
52 ll .
- 二 .

52 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [kəm'pli:t] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版，完整版。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1878 .
集 在 - .

收集于1878年。

[ɪnk'lu:dz] ['plʊərəl] [fɔ:mz] , [pə'zesɪv] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [di'minjutiv] [ɒv; əv] ['naʊnz] , [kəm'pærɪs(ə)n]
Includes plural forms , possessive cases and diminutives of nouns , comparison
包括 复数 表格 , 所有格 案例 和 小词 的 名词 , 比较
[ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] , [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['proʊnaʊnz] ,
of adjectives , cases of pronouns ,
的 形容词 , 案例 的 代词 ,

包括名词的复数形式、所有格和指小词，形容词的比较级，代词的格，

[ænd; ənd] ['pɑ:ʃ(ə)l] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜ:rbz] " [tu:; tə] [i:t] " [ænd; ənd] " [tu:; tə] [drɪŋk] " .
and partial conjugation of the verbs " to eat " and " to drink " .
和 部分的 共轭 的 这 动词 " 到 吃 " 和 " 到 喝 " .

以及动词"吃"和"喝"的部分变位。

— — [wɜ:dz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [twɑ:nə] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Words , Phrases , and Sentences in the Twana Language .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 特瓦纳 语言 .

—— 特瓦纳语中的单词、短语和句子。

- ['el'el] .
52 ll .
- 二 .

52 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版，完整版。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1878 .
集 在 - .

收集于1878年。

[ɪnk'luːdz] ['plʊərəl] [fɔːmz] , [pə'zesɪv] [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒendə(r)] [ɒv; əv] ['naʊnz] , [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] , [pə'zesɪv] [keɪs] [ɒv; əv] ['proʊnaʊnz] ,
Includes plural forms , possessive cases and gender of nouns , comparison of adjectives , possessive case of pronouns ,
包括 复数 表格 , 所有格 案例 和 性别 的 名词 , 比较 的 形容词 , 所有格 案件 的 代词 ,

包括名词的复数形式、所有格和性，形容词的比较级，代词的所有格。

[ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːrbz] " [tuː; tə] [iːt] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [drɪŋk] " .
and partial conjugation of the verbs " to eat " and " to drink " .
和 部分的 共轭 的 这 动词 " 到 吃 " 和 " 到 喝 " .

以及动词"吃"和"喝"的部分变位。

['eskɪməʊ] .
Eskimo .
爱斯基摩人 .

爱斯基摩人。

[və'kæbjuləriz] (- [wɜːdz] [iːtʃ]) [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ɒv; əv] ['nɔːrtən] [beɪ] ; - , [ɒv; əv] ['nɔːrtən] [beɪ] ;
Vocabularies (60 words each) of the Asiagmut , of Norton Bay ; Kuskokvims , of Norton Bay ;
词汇 (- 字 每个) 的 这 - , 的 诺顿 湾 ; - , 的 诺顿 湾 ;

诺顿湾的阿西亚格穆特语词汇表（每人 60 个单词）；诺顿湾的库斯科克维姆斯语词汇表；

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɪə(r)] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] ; [ɒv; əv] - ['aɪlənd] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['brɪstl] [beɪ] .
of the Indians near Mount St . Elias ; of Kadiak Island ; and of the Indians of Bristol Bay .
的 这 印度人 靠近 山 英石 . 埃利亚斯 ; 的 - 岛 ; 和 的 这 印度人 的 布里斯托尔 湾 .

圣埃利亚斯山附近的印第安人；卡迪亚克岛的印第安人；以及布里斯托尔湾的印第安人。

[faɪv] ['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[juː'freɪʒiə] (['sɪstə(r)] [em] .) .
Euphrasia (Sister M .) .
小米草 (姐姐 M .) .

尤弗拉西亚（M.修女）。

['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ˌpæpə'gəʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ]['sɪstə(r)][em] . [juː'freɪʒiə] , [ˌes 'tiː] . ['zeɪviərz] ['kɒnvənt] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
Exercises in the Papago Language , by Sister M . Euphrasia , St . Xavier's Convent , Arizona .
练习 在 这 帕帕戈 语言 , 经过 姐姐 M . 小米草 , 英石 . 泽维尔的 修道院 , 亚利桑那 .

帕帕戈语练习，作者：M. Euphrasia 修女，亚利桑那州圣泽维尔修道院。

[sɪks]['el'el] .
6 II .
6 二 .

6 II。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['twenti] - ['sev(ə)n]['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
Twenty - seven exercises , and phrases and sentences .
二十 - 七 练习 , 和 短语 和 句子 .

二十七个练习、短语和句子。

['evərit] (['wɪljəm] [iː] .) .
Everett (William E .) .
埃弗雷特 (威廉 E .) .

埃弗雷特（威廉·E.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ; [baɪ] [wɪl] .
Vocabulary of the Sioux , alphabetically arranged ; by Will .
词汇 的 这 苏族 , 按字母顺序 安排 ; 经过 将要 .

苏族语词汇，按字母顺序排列；作者：威尔。

[iː] . ['evərit] , ['gʌvənmənt] [skaʊt] .
E . Everett , Government Scout .
E . 埃弗雷特 , 政府 侦察 .

E. Everett，政府侦察员。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
91 pp . folio .
- pp . 对开本 .

91页，对开本。

- ([rev] . [dʒɔːdʒ]) .
Flachenecker (Rev . George) .
- (牧师 . 乔治) .

弗拉赫内克（乔治牧师）。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ] [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Notes on the Shyenne Language , by Rev . Geo .
笔记 在 这 - 语言 , 经过 牧师 . 地理 .

乔治牧师所著《夏安语笔记》

- , ['luːθərən] ['mɪʃən(ə)ri] , [dɪə(r)] [kriːk] , [nə'bræskə] , [sep'tembə(r)] , - .
Flachenecker , Lutheran Missionary , Deer Creek , Nebraska , September , 1862 .
- , 路德宗 传教士 , 鹿 溪 , 内布拉斯加州 , 九月 , - .

弗拉赫内克，路德教传教士，内布拉斯加州鹿溪，1862 年 9 月。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

['fletʃə(r)] (['rɒbət] [eɪtʃ] .) .
Fletcher (Robert H .) .
弗莱彻 (罗伯特 H .) .

弗莱彻（罗伯特·H.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - .
Vocabulary of the Nez Percés .
词汇 的 这 内兹 - .

内兹佩尔塞人的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [ɪn]['aɪdəhəʊ] .
Collected in 1873 in Idaho .
集 在 - 在 爱达荷州 .

1873年于爱达荷州采集。

['fwɛrteɪz] ([iː] . [ə; eɪ] .) .
Fuertes (E . A .) .
富尔特斯 (E . 一个 .) .

Fuertes（EA）。

[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmə'lɑːpə] , [ɔː(r)]['səʊkeɪ] ; - , [ɔː(r)]['miːʃeɪ] ; [ˌzɑːpə'tiːkoʊ] ;
Vocabularies of the Chimalapa , or Zoque ; Guichicovian , or Mixe ; Zapoteco ;
词汇 的 这 奇马拉帕 , 或者 佐克 ; - , 或者 米克 ; 萨波特克 ;
[ænd; ənd] ['meɪə] ; - [wɜːdz] [iːtʃ] .
and Maya ; 200 words each .
和 玛雅 ; - 字 每个 .

奇马拉帕语（或佐克语）、吉奇科维亚语（或米赫语）、萨波特克语和玛雅语词汇表；每种语言 200 个单词。

- ['el'el] .
17 ll .
- 二 .

17 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] ['pærəlel] ['kɒləms] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [grə'mætɪk] [nəʊts] .
In parallel columns , accompanied by grammatic notes .
在 平行线 列 , 伴随 经过 语法 笔记 .

以平行列的形式呈现，并附有语法注释。

[gæb] (['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [em] .) .
Gabb (Dr . William M .) .
加布 (博士 . 威廉 M .) .

加布（威廉·M.博士）。

[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - ; - [wɜːdz] [iːtʃ] .
Vocabularies of the Cochimi and Kiliwee ; 211 words each .
词汇 的 这 科奇米 和 - ; - 字 每个 .

科奇米语和基利维语词汇表；各211个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] ['eɪprəl] , - .
Collected April , 1867 .
集 四月 , - .

收集于1867年4月。

[ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] ['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] ,
The Cochimi vocabulary collected in the center of the peninsula of Lower California ,
这 科奇米 词汇 集 在 这 中心 的 这 半岛 的 降低 加利福尼亚州 ,

科奇米语词汇采集于加利福尼亚半岛中部地区。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][sæn; sɑːn]['bɔːrdʒə][ænd; ənd]['sæntə] ['gɜːtruːd] ; [ðə; ði] - - [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .
in the vicinity of San Borja and Santa Gertrude ; the Kiliwee 150 miles farther north .
在 这 附近 的 圣 博尔哈 和 圣诞老人 格特鲁德 ; 这 - - 英里 更远 北 .

在 San Borja 和 Santa Gertrude 附近；基利威 (Kiliwee) 位于更北 150 英里处。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['klæməθ] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɒrəgən] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Klamath of Southern Oregon ; 150 words .
— — 词汇 的 这 克拉马斯 的 南方 俄勒冈州 ; - 字 .

—— 俄勒冈州南部克拉马斯地区的词汇；150 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - . [-]
Collected in 1864 . [567]
集 在 - . [-]

1864年收集。[567]

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Yuma ; 186 words .
— — 词汇 的 这 尤马 ; - 字 .

—— 尤马语词汇；186 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [fɔːt] ['juːmə] .
Collected in the vicinity of Fort Yuma .
集 在 这 附近 的 堡 尤马 .

采集于尤马堡附近。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə][ænd; ənd] - .
— — Vocabulary of the Yuma and H'tääm .
— — 词汇 的 这 尤马 和 - .

—— Yuma 和 H'tääm 的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1867 .
集 在 - .

收集于1867年。

['gælbreɪθ] ([ef] . [dʒiː] .) .
Galbraith (F . G .) .
加尔布雷思 (F . G .) .

加尔布雷思（FG）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv]['sæntə] ['klara] , [njuː]
Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Santa Clara , New
词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 圣诞老人 克拉拉 , 新的
['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

新墨西哥州圣克拉拉普韦布洛印第安人的词汇。

- ['el'el] .
14 ll .
- 二 .

14 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1880 .
集 在 - .

收集于1880年。

['gɑːrdənər] (['bɪʃəp] — .) .
Gardiner (Bishop — .) .
加德纳 (主教 — .) .

加德纳（主教——）。

[sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪpə'waɪən] [vɜːb] .
Some forms of the Chipewyan verb .
一些 表格 的 这 奇佩维安 动词 .

Chipewyan动词的某些形式。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['gɑːrdənər] (['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .) .
Gardiner (W . H .) .
加德纳 (W . H .) .

加德纳（WH）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪsətən] [də'koʊtəz] , [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gɑːrdənər] , [ə'sɪstənt]
Vocabulary of the Sisseton Dakotas , by W . H . Gardiner , Assistant
词汇 的 这 锡塞顿 达科他州 , 经过 W . H . 加德纳 , 助手
['sɜːdʒən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Surgeon , U . S . A .
外科医生 , U . S . 一个 .

《锡塞顿达科他州词汇表》，作者：美国助理外科医生 W.H. Gardiner

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

- (['ælbət] ['sæmjʊəl]) .
Gatschet (Albert Samuel) .
- (阿尔伯特 塞缪尔) .

加切特（阿尔伯特·塞缪尔）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [pɪt]['rɪvə(r)] , [ˌnɔːθ'iːst] [ˌkælə'fɔːniə] .
Vocabulary of the Achomâwi , Pit River , Northeast California .
词汇 的 这 - , 坑 河 , 东北 加利福尼亚州 .

阿乔马维语、皮特河、加利福尼亚州东北部词汇。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
11 pp . folio .
- pp . 对开本 .

11页，对开本。

[ɪnk'luːdz] ['daɪəlekt][ɒv; əv][bɪg] ['væli] , [hɒt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [guːs] [leɪk] .
Includes dialects of Big Valley , Hot Springs , and Goose Lake .
包括 方言 的 大的 谷 , 热的 斯普林斯 , 和 鹅 湖 .

包括大谷地、温泉城和鹅湖的方言。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['erə] (['kærɔk]) , ['klæməθ] ['rɪvə(r)] , [ˌkælə'fɔːniə] , [frɒm; frəm] [red] [kæps][tuː; tə][klɪə(r)] [kriːk] ,
— — Vocabulary of the Ara (Karok) , Klamath River , California , from Red Caps to Clear Creek ,
— — 词汇 的 这 阿拉 (卡罗克) , 克拉马斯 河 , 加利福尼亚州 , 从 红色的 帽子 到 清除 溪 ,

—— 阿拉（卡罗克）语词汇，克拉马斯河，加利福尼亚州，从红帽到清水溪，

[nɪə(r)] [maʊθ] [ɒv; əv] [skɒt] ['rɪvə(r)] ; - [wɜːdz] .
near mouth of Scott River ; 211 words .
靠近 嘴 的 斯科特 河 ; - 字 .

斯科特河河口附近；211字。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — - [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['rɪtʃəd] [em] . [wʊlf] ,
— — Cheroki Linguistic Material obtained from Richard M . Wolfe ,
— — - 语言学 材料 获得 从 理查德 M . 沃尔夫 ,

—— 切罗基语语言学资料来自 Richard M. Wolfe，

['delɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .
Delegate of the Cherokee Nation to the United States Government .
代表 的 这 切罗基 国家 到 这 团结的 各州 政府 .

切罗基族派驻美国政府的代表。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['prɪnsəpli] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
Principally phrases and sentences .
主要 短语 和 句子 .

主要为短语和句子。

— — [wɜ:dz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] ['klækəmə] .
— — Words , Phrases , and Sentences in Clackama .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 克拉克马 .

—— 克拉克马语中的单词、短语和句子。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言学习导论》第1版

[ðə; ði] ['klækəməs] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɪnək] ['fæməli] .
The Clackamas belong to the Chinuk family .
这 克拉克马斯 属于 到 这 奇努克 家庭 .

克拉克马斯人属于奇努克族。

[mə'tɪəriəl] [kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] [ɹ'ɒnd] [ˌrezə'veɪʃn] , ['jæmhɪl] ['kaʊnti] , ['ɒrəgən] , [dɪ'sembə(r)] ,
Material collected at Grande Ronde Reservation , Yamhill County , Oregon , December ,
材料 集 在 格兰德 圆 预订 , 亚姆希尔 县 , 俄勒冈州 , 十二月 ,
- .
1877 .
- .

1877 年 12 月，在俄勒冈州亚姆希尔县格兰德朗德保留地收集的资料。

— — [kri:k] [ɔ:(r)][məskoʊki] [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['plez(ə)nt] ['pɔ:tə(r)]
— — Creek or Maskoki Linguistic Material obtained from General Pleasant Porter
— — 溪 或者 面具 语言学 材料 获得 从 一般的 令人愉快的 搬运工
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . [hɒdʒ] ,
and Mr . R . Hodge ,
和 先生 . 拉 . 霍奇 ,

——克里克语或马斯科基语语言资料来自普莱森特·波特将军和R·霍奇先生，

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] , - - - -
Delegates of the Creek Nation to the United States Government , 1879 - ' 80
代表们 的 这 溪 国家 到 这 团结的 各州 政府 , - - - -
.
:
.

1879-1880 年克里克族派往美国政府的代表。

[fɔ:r]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['prɪnsəpli] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
Principally phrases and sentences .
主要 短语 和 句子 .

主要为短语和句子。

— — - [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] .
— — Káyowē Linguistic Material .
— — - 语言学 材料 .

—— Káyowē 语言材料。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
10 pp . folio .
- pp . 对开本 .

10页对开本。

[kəm'pəʊzd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [wɪð] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Composed principally of sentences with translation .
由 主要 的 句子 和 翻译 .

主要由句子及其翻译组成。

[kə'lektɪd] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - , [frɒm; frəm] - - , [ɔː(r)] " ['hʌntɪŋ] [bɔɪ] " , [ə; eɪ]
Collected February and March , 1880 , from Itáli Du^{n}moi , or " Hunting Boy " , a
集 二月 和 行进 , - , 从 - - , 或者 " 打猎 男生 " , 一个
[jʌŋ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmptən] ,
young pupil of the Hampton ,
年轻的 瞳孔 的 这 汉普顿 ,

1880年2月和3月，从汉普顿学院的年轻学生Itáli Du^{n}moi（或称"狩猎男孩"）那里收集而来。

[ˌviː 'eɪ] . , [skuːl] , [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [sent]
Va . , school , employed at the Smithsonian Institution , and afterwards sent
瓦 . , 学校 , 受雇 在 这 史密森尼 机构 , 和 然后 发送
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːl] [æt; ət] [kɑː'laɪl] , [pɑː] .
to the Indian School at Carlisle , Pa .
到 这 印度 学校 在 卡莱尔 , 宾夕法尼亚州 .

弗吉尼亚州，学校，在史密森学会工作，后来被派往宾夕法尼亚州卡莱尔的印第安学校。

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , - ['daɪəlekt] .
— — Linguistic Material of the Kalapuya family , Atfálati dialect .
— — 语言学 材料 的 这 卡拉普亚 家庭 , - 方言 .

—— 卡拉普亚语系语言材料，阿特法拉蒂方言。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .
Pp . 1 - 399 .
pp . 1 - - .

第 1-399 页。

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o , [ɪn] [faɪv] [blæŋk] [bʊks] .
4o , in five blank books .
4o , 在 五 空白的 图书 .

40，在五本空白笔记本中。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [teksts] [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [grə'mætɪk] [nəʊts] , [wɜːdz] , ['freɪzɪz] ,
Consists of texts with interlinear translation , grammatic notes , words , phrases ,
由 的 文本 和 行间线 翻译 , 语法 笔记 , 字 , 短语 ,
[ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
and sentences .
和 句子 .

包含文本及行间翻译、语法注释、单词、短语和句子。

— — [lɪst] [ɒv; əv] ['sʌfɪksɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuːə'lɑːtiː][ɔː(r)] - ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv]
— — List of Suffixes of the Tualati or Atfálati Dialect of the Kalapuya of
— — 列表 的 后缀 的 这 图阿拉蒂 或者 - 方言 的 这 卡拉普亚 的
['ɒrəgən] .
Oregon .
俄勒冈州 .

—— 俄勒冈州卡拉普亚人图阿拉蒂语或阿特法拉蒂语方言的后缀列表。

[blæŋk] [bʊk] , [ɛs'ɛm] . 4o .
Blank book , sm . 4o .
空白的 书 , 斯姆 . 4o .

空白笔记本，小号。4o。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] - .
Arranged in 1878 .
安排 在 - .

始建于1878年。

— — [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] - [leɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Words , Phrases , and Sentences of the Atfálati or Wápatu Lake Language .
— — 字 , 短语 , 和 句子 的 这 - 或者 - 湖 语言 .

—— 阿特法拉蒂语或瓦帕图湖语的单词、短语和句子。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . — ['nɪəli] [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . — nearly complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . — 几乎 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版——几乎完整。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] [ɹ'ɒnd] ['eɪdʒənsi] , - .
Collected at Grande Ronde Agency , 1877 .
集 在 格兰德 圆 机构 , - .

1877 年于 Grande Ronde Agency 收集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['daɪəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
— — Vocabulary of the Lúkamiute and Ahántchuyuk Dialects of the
— — 词汇 的 这 - 和 - 方言 的 这
['fæməli] .
Kalapuya Family .
卡拉普亚 家庭 .

——卡拉普亚语系卢卡缪特语和阿汉楚尤克语方言词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
16 pp .
- pp .

16页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][diː] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to de Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 德 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第1版，未完成。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [grænd] [ɹ'ɒnd] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsi] , - . [-]
Collected at Grande Ronde Indian Agency , 1877 . [568]
集 在 格兰德 圆 印度 机构 , - . [-]

1877 年在格兰德朗德印第安事务局收集。[568]

— — [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæmhɪl] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]
— — Words , Phrases , and Sentences of the Yamhill Dialect of the Kalapuya
— — 字 , 短语 , 和 句子 的 这 亚姆希尔 方言 的 这 卡拉普亚
['fæməli] .
Family .
家庭 .

—— 卡拉普亚家族雅姆希尔方言的词语、短语和句子。

[naɪn][ˌpiː 'piː] .
9 pp .
9 pp .

9页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第1版，未完待续。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [ɹ'ɒnd] ['eɪdʒənsi] , - .
Collected at the Grande Ronde Agency , 1877 .
集 在 这 格兰德 圆 机构 , - .

1877 年于 Grande Ronde Agency 收集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ɔː(r)] [kɔː] .
— — Vocabulary of the Kansas or Kaw .
— — 词汇 的 这 堪萨斯州 或者 卡瓦 .

——堪萨斯州或卡瓦州的词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
12 pp .
- pp .

12页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第1版，未完待续。

— — [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['tʃiːkəʊ][ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪndiənz] (
— — Linguistic Material collected at the Chico Rancheria of the Michopdo Indians (
— — 语言学 材料 集 在 这 奇科 牧场 的 这 - 印度人 (
['maɪdʊ]['fæməli]) , [ˌsækrə'mentəʊ] ['væli] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Maidu family) , Sacramento Valley , California .
迈杜 家庭) , 萨克拉门托 谷 , 加利福尼亚州 .

—— 在加利福尼亚州萨克拉门托谷的米乔普多印第安人（迈杜家族）奇科牧场收集的语言资料。

- [ˌpiː 'piː] .
84 pp .
- pp .

84页

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o , [blæŋk] [bʊk] .
4o , blank book .
4o , 空白的 书 .

4o，空白书。

[tekst] [wɪð] , [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
Text with , interlinear translation , phrases , and sentences .
文本 和 , 行间线 翻译 , 短语 , 和 句子 .

文本包含行间翻译、短语和句子。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1877 .
集 在 - .

收集于1877年。

— — [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
— — Words , Phrases , and Sentences in the Mólale Language .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 - 语言 .

—— 莫拉莱语中的单词、短语和句子。

- ['el'el] .
30 ll .
- 二 .

30 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [ɹ'ɒnd] ['eɪdʒənsi] , ['ɒrɡən] , [ɪn] - .
Collected at the Grande Ronde Agency , Oregon , in 1877 .
集 在 这 格兰德 圆 机构 , 俄勒冈州 , 在 - .

1877 年于俄勒冈州格兰德朗德代理处收集。

— — [teksts][ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
— — Texts in the Mólale Language with Interlinear Translation .
— — 文本 在 这 - 语言 和 行间线 翻译 .

—— 莫拉莱语文本及行间翻译。

- ['el'el] .
12 ll .
- 二 .

12 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ['serɪmənɪz] , [ðə; ði] " [mɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Consists of a short description of marriage ceremonies , the " Myth of the
由 的 一个 短的 描述 的 婚姻 仪式 , 这 " 神话 的 这
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] " ,
Coyote " ,
郊狼 " ,

包括对婚礼仪式的简短描述，以及“郊狼的神话”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] ['ɪndiənz] " .
and a " Raid of the Cayuse Indians " .
和 一个 " 袭击 的 这 卡尤斯 印度人 " .

以及“卡尤斯印第安人的袭击”。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [ɹ'ɒnd] [rɪ'zɜːv] [ɪn] - , [frɒm; frəm] ['stiːvn] ['sævɪdʒ] .
Collected at the Grande Ronde Reserve in 1877 , from Stephen Savage .
集 在 这 格兰德 圆 预订 在 - , 从 史蒂芬 野蛮的 .

1877 年在格兰德朗德保护区采集，来自 Stephen Savage。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] .
— — Vocabulary of the Mohawk .
— — 词汇 的 这 莫霍克 .

—— 莫霍克语词汇。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] ['kɑːpəntə(r)] , [æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɒv; əv] ['bræntfəd] , [ɪn] - .
Collected from Charles Carpenter , an Iroquois of Brantford , in 1876 .
集 从 查尔斯 木匠 , 一个 易洛魁人 的 布兰特福德 , 在 - .

1876 年从布兰特福德的易洛魁人查尔斯·卡彭特处收集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] - ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] -
— — Vocabulary of the Nönstöki or Nestuccas Dialect of the Selish
— — 词汇 的 这 - 或者 - 方言 的 这 -
['fæməli] .
family .
家庭 .

—— 塞利什语系 Nönstöki 或 Nestuccas 方言词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [kɔːld] " [dʒæk] " , [ɒv; əv] ['sæmən] ['rɪvə(r)] , [ˌɔri'gəuniən]
Collected in 1877 from an Indian called " Jack " , of Salmon River , Oregonian
集 在 - 从 一个 印度 称为 " 杰克 " , 的 三文鱼 河 , 俄勒冈人报
[kəʊst] .
Coast .
海岸 .

1877 年从俄勒冈海岸萨蒙河的一位名叫“杰克”的印第安人那里收集而来。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — - - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - ['dɪkʃən(ə)ri] .
— — Sasti - English and English - Sasti Dictionary .
— — - - 英语 和 英语 - - 字典 .

—— Sasti-英语和英语-Sasti 词典。

- ['el'el] .
84 ll .
- 二 .

84 ll。

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] [frɒm; frəm] [mə'tɪəriəlz] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['deɪtn] , [pɒlk] ['kaʊnti] , ['ɒrəgən] ,
Alphabetically arranged from materials collected at Dayton , Polk County , Oregon ,
按字母顺序 安排 从 材料 集 在 代顿 , 波尔克 县 , 俄勒冈州 ,
[ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - .
in November , 1877 .
在 十一月 , - .

根据 1877 年 11 月在俄勒冈州波尔克县代顿收集的资料按字母顺序排列。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['brʌðəz] ['lenəd] [ænd; ənd] ['wɪli] [smɪθ] ,
The informants were two young men , the brothers Leonard and Willie Smith ,
这 线人 是 二 年轻的 男人 , 这 兄弟 伦纳德 和 威利 史密斯 ,

告密者是两名年轻人，分别是伦纳德·史密斯和威利·史密斯兄弟。

[pjʊə(r)] [blʌd] - ([ɔː(r)] -) ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grænd] [ɹ'ɒnd]
pure blood Shasti (or Sásti) Indians , who had come from the Grand Ronde
纯的 血 - (或者 -) 印度人 , WHO 有 来 从 这 盛大 圆
['ɪndiən] ['eɪdʒənsi] ,
Indian Agency ,
印度 机构 ,

来自大朗德印第安人代理处的纯血统沙斯蒂（或萨斯蒂）印第安人，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .
a distance of 25 miles .
一个 距离 的 - 英里 .

距离为25英里。

[ðeə(r)] [əʊld] [həʊm] [ɪz] [ðə; ði] - ['væli] , [nɪə(r)] [waɪ'riːkə] , [kæl] .
Their old home is the Shasti Valley , near Yreka , Cal .
他们的 老的 家 是 这 - 谷 , 靠近 尤里卡 , 卡尔 .

他们以前的家在加利福尼亚州尤里卡附近的沙斯蒂山谷。

— — - - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - - ['dɪkʃən(ə)ri] .
— — Shasti - English and English - Shasti Dictionary .
— — - - 英语 和 英语 - - 字典 .

—— Shasti-英语和英语-Shasti 词典。

- ['el'el] .
69 ll .
- 二 .

69 ll。

[ɛs'ɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] " [waɪt] ['sɪnθiə] " , [ə; eɪ] ['klæməθ] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['klæməθ] [leɪk]
Obtained from " White Cynthia " , a Klamath woman living at Klamath Lake
获得 从 " 白色的 辛西娅 " , 一个 克拉马斯 女士 活的 在 克拉马斯 湖
[ˌrezə'veɪʃn] , ['wɪljəmsən] ['rɪvə(r)] ,
Reservation , Williamson River ,
预订 , 威廉姆森 河 ,

资料来源：一位名叫"白人辛西娅"的克拉马斯族妇女，居住在威廉姆森河畔的克拉马斯湖保留地。

[leɪk] ['kaʊnti] , ['ɒrəgən] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - .
Lake County , Oregon , in September , 1877 .
湖 县 , 俄勒冈州 , 在 九月 , - .

1877 年 9 月，俄勒冈州莱克县。

['daɪəlekt]['spəʊkən][æt; ət] ['kres(ə)nt] ['sɪti] , [kæl] .
Dialect spoken at Crescent City , Cal .
方言 说 在 新月 城市 , 卡尔 .

加州新月城使用的方言

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] [ʃɔː'niː] .
— — Vocabulary of the Sáwăno or Shawnee .
— — 词汇 的 这 - 或者 肖尼 .

—— 肖尼语词汇。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [frɒm; frəm] ['bluːˌdʒækɪt] .
Collected in 1879 from Bluejacket .
集 在 - 从 蓝夹克 .

1879年从蓝夹克岛收集。

[ɪnk'luːdz] [klænz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɪð] [ðeə(r)]['təʊtəmz] .
Includes clans of the Shawnees with their totems .
包括 氏族 的 这 肖尼斯 和 他们的 图腾 .

包括肖尼族各氏族及其图腾。

— — - [lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl] .
— — Sháwano Linguistic Material .
— — - 语言学 材料 .

—— 沙瓦诺语语言材料。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
24 pp . folio .
- pp . 对开本 .

24页对开本。

[teksts] [wɪð] [ˌɪntəˈlɪniə(r)] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ɡrəˈmætɪk] [fɔːmz] , [ˈfreɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] .
Texts with interlinear translation , grammatic forms , phrases , and sentences .
文本 和 行间线 翻译 , 语法 表格 , 短语 , 和 句子 .

包含行间翻译、语法形式、短语和句子的文本。

[kəˈlektɪd] [ˈfebruəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - , [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ˈbluːˌdʒækɪt] , [ˈdelɪɡət] [ɒv; əv]
Collected February and March , 1880 , from Charles Bluejacket , delegate of
集 二月 和 行进 , - , 从 查尔斯 蓝夹克 , 代表 的

[ˈʃɑːˌwɑːnoʊ] [traɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] .
Shawano tribe to the United States Government .
肖瓦诺 部落 到 这 团结的 各州 政府 .

1880 年 2 月和 3 月，从美国政府的肖诺部落代表查尔斯·布鲁杰克处收集。

— — [ˈtɑːŋkɑːwɑː] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈtɑːŋkɑːwɑː] [ˈdɪkʃən(ə)ri] .
— — Tonkawa - English and English - Tonkawa Dictionary .
— — 通川 - 英语 和 英语 - 通川 字典 .

—— 顿卡瓦语-英语和英语-顿卡瓦语词典。

- [ˌpiː ˈpiː] .
52 pp .
- pp .

52页

[ɛsˈɛm] .
sm .
斯姆 .

小。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [wɜːdz] , [ˈfreɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
— — Words , Phrases , and Sentences in the Umpkwa Language .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 - 语言 .

—— Umpkwa 语中的单词、短语和句子。

- [ˈelˈel] .
22 ll .
- 二 .

22 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言学习导论》第1版

[kəˈlektɪd] [æt; ət] [ɡrænd] [ɹˈɒnd] [ˈeɪdʒənsi] , - .
Collected at Grande Ronde Agency , 1877 .
集 在 格兰德 圆 机构 , - .

1877 年于 Grande Ronde Agency 收集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋ] ['ɪndiənz] , [dez] [ʃuːt] , [ɔːrɛg] . ; -
— — Vocabulary of the Warm Spring Indians , Des Chutes , Oreg . ; 200
— — 词汇 的 这 温暖的 春天 印度人 , 德斯 滑道 , 俄勒冈州 . ; -
[wɜːdz] .
words .
字 .

—— 俄勒冈州德舒特温暖泉印第安人的词汇；200 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - . [-]
Collected in 1875 . [569]
集 在 - . [-]

1875年收集。[569]

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['wɑːskoʊ][ænd; ənd] - ['daɪəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
— — Vocabulary of the Wasco and Waccanéssisi Dialects of the
— — 词汇 的 这 瓦斯科 和 - 方言 的 这
[tʃɪnək] ['fæməli] .
Chinuk Family .
奇努克 家庭 .

—— 奇努克语系瓦斯科语和瓦卡内西西语方言词汇。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['klæməθ] [leɪk] ['eɪdʒənsi] , ['ɒrəgən] , - .
Taken at the Klamath Lake Agency , Oregon , 1877 .
已采取 在 这 克拉马斯 湖 机构 , 俄勒冈州 , - .

摄于俄勒冈州克拉马斯湖印第安事务局，1877 年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , [wɪð] [grə'mætɪk] [rɪ'mɑːrks] .
— — Vocabulary of the Zuñian Language , with grammatic remarks .
— — 词汇 的 这 - 语言 , 和 语法 评论 .

—— 祖尼安语词汇，附语法注释。

- ['el'el] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] - [j'iəz] [əʊld] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]
Obtained from a Zuñi boy about 10 years old , who was attending the Indian
获得 从 一个 祖尼 男生 关于 - 年 老的 , WHO 曾是 参加 这 印度
[skuːl] [æt; ət] [kɑː'laɪl] ,
school at Carlisle ,
学校 在 卡莱尔 ,

这份资料来自一位大约10岁的祖尼族男孩，他当时在卡莱尔的印第安学校就读。

[pɑː] . , [ɪn] - .
Pa . , in 1880 .
宾夕法尼亚州 . , 在 - .

宾夕法尼亚州，1880 年。

- (['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs]) .
Geisdorff (Dr . Francis) .
- (博士 . 弗朗西斯) .

盖斯多夫（弗朗西斯博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [krəʊz] .
Vocabulary of the Mountain Crows .
词汇 的 这 山 乌鸦 .

山鸦的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[gɪbz] ([dʒɔːdʒ]) .
Gibbs (George) .
吉布斯 (乔治) .

吉布斯（乔治）。

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [traɪbz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Account of Indian Tribes upon the Northwest Coast of America .
帐户 的 印度 部落 之上 这 西北 海岸 的 美国 .

美国西北海岸印第安部落概况。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [kəm'pærəsnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
— — Comparisons of the Languages of the Indians of the Northwest .
— — 比较 的 这 语言 的 这 印度人 的 这 西北 .

—— 西北印第安人语言的比较。

- ['el'el] .
23 ll .
- 二 .

23 ll。

8o [ænd; ənd]['fəʊliəʊ] .
8o and folio .
8o 和 对开本 .

8o 和对开本。

— — [ˌmɪsə'leɪniəs] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['eskɪməʊ] , ['kiːnaɪ] , [ænd; ənd]['ɑːtnə] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Miscellaneous Notes on the Eskimo , Kenai , and Atna Languages .
— — 各种各样的 笔记 在 这 爱斯基摩人 , 基奈 , 和 阿特纳 语言 .

——爱斯基摩语、基奈语和阿特纳语杂记。

- ['el'el] .
25 ll .
- 二 .

25 ll。

4o [ɪn]['fəʊliəʊ] .
4o in folio .
4o 在 对开本 .

第 4o 页。

— — [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪbz] .
— — Notes on the Language of the Selish Tribes .
— — 笔记 在 这 语言 的 这 - 部落 .

—— 关于塞利什部落语言的笔记。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæməθ] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Notes to the Vocabularies of the Klamath Languages .
— — 笔记 到 这 词汇 的 这 克拉马斯 语言 .

—— 克拉马斯语词汇注释。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — ['ɪndiən] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv] [ləu'kælitiz] , ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ɒrəgən] ['teritəriz] .
— — Indian Nomenclature of Localities , Washington and Oregon Territories .
— — 印度 命名法 的 地方 , 华盛顿 和 俄勒冈州 领土 .

—— 华盛顿和俄勒冈领地印第安地名命名法。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæməθ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['hʌmˌbɔːlt] [beɪ] ,
— — Observations on the Indians of the Klamath River and Humboldt Bay ,
— — 观察 在 这 印度人 的 这 克拉马斯 河 和 洪堡 湾 ,
[ə'kʌmpəniɪŋ] [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
accompanying Vocabularies of their Languages .
随同 词汇 的 他们的 语言 .

—— 关于克拉马斯河和洪堡湾印第安人的观察，以及他们的语言词汇。

- ['el'el] .
25 ll .
- 二 .

25 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][æl'gɒŋkwɪn] ['græmə(r)] .
— — Principles of Algonquin Grammar .
— — 原则 的 阿尔冈昆 语法 .

—— 阿尔冈昆语法原理。

[faɪv][ˌpiː 'piː] .
5 pp .
5 pp .

5页

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Chemakum and Mooksahk ; 180 words .
— — 词汇 的 这 切马库姆 和 - ; - 字 .

—— Chemakum 和 Mooksahk 的词汇； 180字。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Chikasaw ; 200 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 奇卡索语词汇；200 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['klæləm] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Clallam ; 180 words .
— — 词汇 的 这 克拉勒姆 ; - 字 .

—— 克拉拉姆语词汇；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊlɪts] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Cowlitz ; 200 words .
— — 词汇 的 这 考利茨 ; - 字 .

——考利茨语词汇；200个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Creek ; 200 words .
— — 词汇 的 这 溪 ; - 字 .

—— 小溪词汇；200 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ][ɒv; əv]['deɪvɪs] [streɪt] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Eskimo of Davis Strait ; 211 words .
— — 词汇 的 这 爱斯基摩人 的 戴维斯 海峡 ; - 字 .

——戴维斯海峡爱斯基摩人的词汇；211个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)][ˌmaɪkə'suːki] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Hitchittie , or Mikasuki ; 200 words .
— — 词汇 的 这 - , 或者 三笠木 ; - 字 .

——《Hitchittie》或《Mikasuki》的词汇； 200字。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Hoopah ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— Hoopah 词汇表；180 个单词。

[fɔːr]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ['rɪvə(r)] , [ɪn] - .
Collected at the mouth of the Trinity River , in 1852 .
集 在 这 嘴 的 这 三位一体 河 , 在 - .

1852 年于三一河口采集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv] - .
— — Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Ysletta .
— — 词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 - .

—— 伊斯莱塔普韦布洛印第安人的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Klikatat ; 150 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 克利卡塔特语词汇；150 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] ['sʌbtʃiːf] , [ɪn] - .
Obtained from Yahtowet , a subchief , in 1854 .
获得 从 - , 一个 副主管 , 在 - .

1854 年从副酋长 Yahtowet 处获得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɑːntlən] [ɒv; əv] ['freɪzərz] ['rɪvə(r)] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Kwantlen of Fraser's River ; 180 words .
— — 词汇 的 这 昆特兰 的 弗雷泽的 河 ; - 字 .

—— 弗雷泽河昆特兰语词汇；180 个单词。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - . [-]
Collected in 1858 . [570]
集 在 - . [-]

1858年收集。[570]

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækə] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Makah ; 200 words .
— — 词汇 的 这 马卡 ; - 字 .

—— 马卡词汇；200 个单词。

[fɔːr]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækə] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Makah ; 180 words .
— — 词汇 的 这 马卡 ; - 字 .

—— 马卡语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['sænti,æm][bænd] .
— — Vocabulary of the Molele , Santiam Band .
— — 词汇 的 这 - , 桑蒂亚姆 乐队 .

—— Molele 的词汇，Santiam 乐队。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [pɔːt] ['gæmb(ə)l] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Toanhootch of Port Gambol ; 180 words .
— — 词汇 的 这 - 的 港口 嬉戏 ; - 字 .

—— 波特甘博尔的托安胡奇语词汇；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] - , - ;
— — Vocabulary of the Willopah Dialect of the Tahcully , Athapasca ;
— — 词汇 的 这 威洛帕 方言 的 这 - , - ;
- [wɜːdz] .
100 words .
- 字 .

—— 阿萨巴斯卡州塔库利人威洛帕方言词汇表；100 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
— — Observations on the Indians of the Colorado River , California ,
— — 观察 在 这 印度人 的 这 科罗拉多州 河 , 加利福尼亚州 ,

——关于加利福尼亚州科罗拉多河印第安人的观察

[ə'kʌmpəniɪŋ] [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə][ænd; ənd][məʊ'hɑːvi] [traɪbz] .
accompanying Vocabularies of the Yuma and Mohave Tribes .
随同 词汇 的 这 尤马 和 莫哈韦 部落 .

尤马族和莫哈维族的相关词汇。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hɑːvi] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Mohave ; 180 words .
— — 词汇 的 这 莫哈韦 ; - 字 .

—— 莫哈维语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃiːf] , - , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , - .
Obtained from a chief , Iritaba , in New York , 1863 .
获得 从 一个 首席 , - , 在 新的 约克 , - .

1863 年从纽约酋长伊里塔巴处获得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Sawanwan ; 211 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 萨万万语词汇；211 个词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæmhɪl] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Yamhill Dialect of the Kalapuya ; 211 words .
— — 词汇 的 这 亚姆希尔 方言 的 这 卡拉普亚 ; - 字 .

—— 卡拉普亚人雅姆希尔方言词汇；211 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 三 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['groʊsmən] ([kæpt] . [ef] . [iː] .) .
Grossman (Capt . F . E .) .
格罗斯曼 (船长 . F . E .) .

格罗斯曼（FE 上尉）。

[sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ˌpæpə'gəʊ] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]
Some Words of the Languages of the Pimo and Papago Indians of
一些 字 的 这 语言 的 这 PIMO 和 帕帕戈 印度人 的
[ˌærɪ'zəʊnə] ['terətri] .
Arizona Territory .
亚利桑那 领土 .

亚利桑那州皮莫人和帕帕戈印第安人语言中的一些词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
80 pp .
- pp .

80页

4o .
4o .
4o .

4o。

['ɪŋglɪʃ] - [ænd; ənd] - ['ɪŋglɪʃ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
English - Pimo and Pimo - English , alphabetically arranged .
英语 - PIMO 和 PIMO - 英语 , 按字母顺序 安排 .

英语-Pimo 和 Pimo-英语，按字母顺序排列。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [grə'mætɪk] [nəʊts] [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Accompanied by a few grammatic notes and three stories with interlinear English translation .
伴随 经过 一个 很少 语法 笔记 和 三 故事 和 行间线 英语 翻译 .

附有少量语法注释和三个故事，并附有逐行英文翻译。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['hiːlə]['rɪvə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] ['djʊərɪŋ] - .
Collected at the Gila River Reservation during 1871 .
集 在 这 吉拉 河 预订 期间 - .

1871年于吉拉河保留地采集。

['gɪlbət] ([grəʊv] [kɑːl]) .
Gilbert (Grove Karl) .
吉尔伯特 (树林 卡尔) .

吉尔伯特（格罗夫·卡尔）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Wallapai ; 411 words .
词汇 的 这 - ; - 字 .

瓦拉派语词汇；411 个单词。

- ['el'el] .
23 ll .
- 二 .

23 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1878 .
集 在 - .

收集于1878年。

[heɪl] ([hə'reɪʃiəʊ]) .
Hale (Horatio) .
黑尔 (霍雷肖) .

黑尔（霍雷肖）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['tuːtɪloʊ] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] .
Vocabulary of the Tutelo , with remarks on the same .
词汇 的 这 图特洛 , 和 评论 在 这 相同的 .

《图特洛》词汇及其相关说明。

- [ˌpiː 'piː] .
30 pp .
- pp .

30页

4o .
4o .
4o .

4o。

['hæmɪltən] ([ə; eɪ] . [es] .) .
Hamilton (A . S .) .
汉密尔顿 (一个 . S .) .

汉密尔顿（AS)。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] - , - ; -
Vocabulary of the Haynarger Dialect of the Tahcully , Athapasca ; 180
词汇 的 这 - 方言 的 这 - , - ; -
[wɜːdz] .
words .
字 .

阿萨巴斯卡省塔库利海纳格方言词汇表；180 个单词。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['hæmɪltən] ([es] . [em] .) .
Hamilton (S . M .) .
汉密尔顿 (S . M .) .

汉密尔顿（SM)。

['tʃɪpiːwɑː] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ; - [wɜːdz] .
Chippewa Vocabulary ; 180 words .
奇佩瓦 词汇 ; - 字 .

奇佩瓦语词汇；180个单词。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
20 pp . folio .
- pp . 对开本 .

20页对开本。

['hæmɪltən] ([rev] . ['wɪljəm]) .
Hamilton (Rev . William) .
汉密尔顿 (牧师 . 威廉) .

汉密尔顿（威廉牧师)。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪəwə][ænd; ənd]['əʊməhɑː] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Iowa and Omaha ; 112 words .
词汇 的 这 爱荷华州 和 奥马哈 ; - 字 .

爱荷华州和奥马哈的词汇；112 个单词。

- ['el'el] .
12 ll .
- 二 .

12 ll。

['ɒblɒŋ] ['fəʊliəʊ] .
oblong folio .
长方形 对开本 .

长方形对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊməhɑː] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
— — Vocabulary of the Omaha , alphabetically arranged .
— — 词汇 的 这 奥马哈 , 按字母顺序 安排 .

—— 奥马哈语词汇，按字母顺序排列。

- ['el'el] .
33 **ll** **.**
- 二 .

33 ll。

4o .
4o **.**
4o .

4o。

['heɪzən] ([dʒen] . ['dʌblju:] . [bi:] .) .
Hazen **(** **Gen** **.** **W** **.** **B** **.** **)** **.**
哈森 (Gen . W . B .) .

哈森（Gen. WB）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [təkɪlmə] ; - [wɜ:dz] .
Vocabulary **of** **the** **Takilma** **;** **211** **words** **.**
词汇 的 这 塔基尔玛 ; - 字 .

《塔基尔玛》词汇表；211 个单词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第3/4页

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊg] ['rɪvə(r)] ['læŋgwɪdʒ] — ['æpəl,geɪt] (-) ,
— — Vocabularies of the Upper Rogue River Languages — Applegate (Umpkwa) ,
— — 词汇 的 这 上 流氓 河 语言 — 阿普尔盖特 (-) ,
[təkɪlmə] , [ænd; ənd] ['ʃæstə] ; - [wɜːdz] [iːtʃ] .
Takilma , and Shasta ; 180 words each .
塔基尔玛 , 和 沙斯塔 ; - 字 每个 .

—— 上罗格河语言词汇——阿普尔盖特语（乌姆普夸语）、塔基尔马语和沙斯塔语；每种语言 180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['haɪntsəlmən] ([dʒen] . — .) .
Heintzelman (Gen . — .) .
海因策尔曼 (Gen . — .) .

海因策尔曼（Gen. —.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][koʊkoʊpə] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Cocopa ; 100 words .
词汇 的 这 科科帕 ; - 字 .

Cocopa词汇；100个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['fɜːnɪʃt] [ɒn] .
Copy of a MS . furnished Hon .
复制 的 一个 多发性硬化症 . 提供 尊敬的 .

提供给尊敬的先生的一份手稿副本。

[dʒɒn][piː] . ['bɑːtlɪt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['haɪntsəlmən] .
John P . Bartlett by General Heintzelman .
约翰 P . 巴特利特 经过 一般的 海因策尔曼 .

约翰·P·巴特利特，海因策尔曼将军著。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌm] - [mɒk] - [ə; eɪ] - [hɑː] - ['sɪksθ] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Hum - mock - a - ha - vi ; 180 words .
— — 词汇 的 这 哼 - 嘲笑 - 一个 - 哈 - 六 ; - 字 .

—— Hum-mock-a-ha-vi 的词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['fɜːnɪʃt] [ɒn] .
Copy of a MS . furnished Hon .
复制 的 一个 多发性硬化症 . 提供 尊敬的 .

提供给尊敬的先生的一份手稿副本。

[dʒɒn][piː] . ['bɑːtlɪt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['haɪntsəlmən] . [-]
John P . Bartlett by General Heintzelman . [571]
约翰 P . 巴特利特 经过 一般的 海因策尔曼 . [-]

约翰·P·巴特利特，海因策尔曼将军著。[571]

[hɛlmzɪŋ] ([dʒeɪ] . [es] .) .
Helmsing (J . S .) .
赫尔姆辛 (J . S .) .

赫尔姆辛（JS）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'west] [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst]
Vocabulary of the M'mat of Southwest Arizona and Southeast
词汇 的 这 - 的 西南 亚利桑那 和 东南
[ˌkælə'fɔːniə] ; - [wɜːdz] .
California ; 211 words .
加利福尼亚州 ; - 字 .

亚利桑那州西南部和加利福尼亚州东南部的 M'mat 语词汇；211 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['hendəsən] ([ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]) .
Henderson (Alexander) .
亨德森 (亚历山大) .

亨德森（亚历山大）。

['græmə(r)] [ænd; ənd] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærif] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] ([frɒm; frəm] [bə'liːz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [rɒk]) .
Grammar and Dictionary of the Karif Language of Honduras (from Belize to Little Rock) .
语法 和 字典 的 这 卡里夫 语言 的 洪都拉斯 (从 伯利兹 到 小的 岩石) .

洪都拉斯卡里夫语语法和词典（从伯利兹到小石城）。

[bə'liːz] , - .
Belize , 1872 .
伯利兹 , - .

伯利兹，1872年。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - . 12o [ɪn] [eɪt] [blæŋk] [bʊks] .
Pp . 1 - 340 . 12o in eight blank books .
pp . 1 - - . 12o 在 八 空白的 图书 .

第 1-340 页。120 页，共八本空白笔记本。

['hɪgɪnz] ([en] . [es] .) .
Higgins (N . S .) .
希金斯 (N . S .) .

希金斯（NS）。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ɐp'ætʃiːz] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] .
Notes on the Apaches of Arizona .
笔记 在 这 阿帕奇 的 亚利桑那 .

关于亚利桑那州阿帕奇人的笔记。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
30 pp . folio .
- pp . 对开本 .

30页对开本。

[ɪnk'luːdz] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] - [wɜːdz] , [nems] [ɒv; əv] [traɪbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Includes a vocabulary of 200 words , names of tribes , etc .
包括 一个 词汇 的 - 字 , 姓名 的 部落 , ETC .

包含 200 个单词的词汇表、部落名称等。

['hʌzbənd] ([bruːs]) .
Husband (Bruce) .
丈夫 (布鲁斯) .

丈夫（布鲁斯）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] .
Vocabulary of the Sioux .
词汇 的 这 苏族 .

苏族词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi] , - .
Collected at Fort Laramie , 1849 .
集 在 堡 拉勒米 , - .

1849 年于拉勒米堡采集。

[dʒəunz] ([dʒeɪ] . [biː] .) .
Jones (J . B .) .
琼斯 (J . B .) .

琼斯（JB）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ; ['maʊntən] ['daɪəlekt] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Cherokee ; mountain dialect ; 200 words .
词汇 的 这 切罗基 ; 山 方言 ; - 字 .

切罗基语词汇；山区方言；200 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

['dʒɔːdn] ([kæpt] . ['tɒməs]) .
Jordan (Capt . Thomas) .
约旦 (船长 . 托马斯) .

乔丹（托马斯上尉）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Cayuse ; 180 words .
词汇 的 这 卡尤斯 ; - 字 .

卡尤斯语词汇；180个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

(['ɔːgəst] [viː] .) .
Kantz (August V .) .
坎茨 (八月 V .) .

坎茨（奥古斯特·V.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv] [ɪ'slɛtə] , [en] . ['meks] .
Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Isleta , N . Mex .
词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 伊斯莱塔 , N . 墨西哥 .
新墨西哥州伊斯莱塔普韦布洛印第安人的词汇

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .
10 ll。

4o .
4o .
4o .
4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .
史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1869 .
集 在 - .
收集于1869年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [tuː] - [ten] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Too - too - ten ; 180 words .
— — 词汇 的 这 也 - 也 - 十 ; - 字 .
—— Too-too-ten 词汇表；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .
6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .
对开本。

[kɜːk] ([tʃɑːlz] ['dʌbljuː] .) .
Kirk (Charles W .) .
柯克 (查尔斯 W .) .
柯克（查尔斯·W.）。

[hɪmz] [ɪn][ðə; ði]['waɪən,dɑːt] ['læŋgwɪdʒ] .
Hymns in the Wyandot Language .
赞美诗 在 这 怀安多特 语言 .
怀安多特语赞美诗。

- ['el'el] .
24 ll .
- 二 .
24 ll。

4o .
4o .
4o .
4o。

- (['rɒbət]) .
Kenicott (Robert) .
- (罗伯特) .
肯尼科特（罗伯特）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃɪpə'waɪən] [ɒv; əv] [sleɪv] [leɪk] .
Vocabulary of the Chipewyan of Slave Lake .
词汇 的 这 奇佩维安 的 奴隶 湖 .

奴湖奇佩维安人的词汇。

[sɪks] ['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ['ɪndiənz] , [ɒv; əv] [fɔːt] [gʊd] [həʊp] , [mə'kenzi] ['rɪvə(r)] .
— — Vocabulary of the Hare Indians , of Fort Good Hope , Mackenzie River .
— — 词汇 的 这 野兔 印度人 , 的 堡 好的 希望 , 麦肯齐 河 .

—— 麦肯齐河好望堡野兔印第安人的词汇。

[sɪks] ['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [west] [ɒv; əv] [fɔːt] [ljɑː; ljɑːd] .
— — Vocabulary of the Nahawny Indians of the Mountains west of Fort Liard .
— — 词汇 的 这 - 印度人 的 这 山脉 西方 的 堡 利亚德 .

—— 利阿德堡以西山区纳哈尼印第安人的词汇。

[sɪks] ['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - (['biːvə(r)] ['piːp(ə)l]) — ['biːvə(r)] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [piːs] ['rɪvə(r)] [west] [ɒv; əv] [leɪk] [ˌæθə'bæskə] ;
— — Vocabulary of the Tsuhtyuh (Beaver People) — Beaver Indians of Peace River west of Lake Athabasca ;
— — 词汇 的 这 - (海狸 人们) — 海狸 印度人 的 和平 河 西方 的 湖 阿萨巴斯卡 ;

—— 特苏图赫人（海狸人）词汇——阿萨巴斯卡湖以西和平河的海狸印第安人；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - (['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks]) - [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
and of the Thekenneh (People of the Rocks) Siccanies of the Mountains ,
和 的 这 - (人们 的 这 岩石) - 的 这 山脉 ,
[saʊθ] [ɒv; əv] [fɔːt] [ljɑː; ljɑːd] .
south of Fort Liard .
南 的 堡 利亚德 .

以及位于利亚德堡以南山区的塞肯尼人（岩石之民）西卡尼人。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kent] (— .) .
Kent (— .) .
肯特 (— .) .

肯特（—。）。

[lɪst] [ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv]['aɪəwə] ['ɪndiənz] , [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
List of names of Iowa Indians , with English translation .
列表 的 姓名 的 爱荷华州 印度人 , 和 英语 翻译 .

爱荷华州印第安人姓名列表，附英文翻译。

[eit][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
8 pp . folio .
8 pp . 对开本 .

8页对开本。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][lɪst] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [rev] . ['wɪljəm] ['hæmɪltən] .
Accompanied by a similar list revised by Rev . William Hamilton .
伴随 经过 一个 相似的 列表 修改 经过 牧师 . 威廉 汉密尔顿 .

同时附有威廉·汉密尔顿牧师修订的类似清单。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

['kɪ.riːz] .
Keres .
克雷斯 .

克雷斯。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪ.riːz] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Keres ; 175 words .
词汇 的 这 克雷斯 ; - 字 .

Keres 词汇；175 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

[naɪp] ([siː] .) .
Knipe (C .) .
克尼普 (C .) .

克尼普（C.）。

['nuːtkə] [ɔː(r)] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ; - [wɜːdz] .
Nootka or Tahkahh Vocabulary ; 250 words .
努特卡 或者 - 词汇 ; - 字 .

Nootka 或 Tahkahh 词汇；250 个单词。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

- ([dʒɒn][zed] .) .
Leyendecher (John Z .) .
- (约翰 Z .) .

莱恩德彻（约翰·Z.）。

[siː] ['bʊtʃə(r)] (['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [biː] .) [ænd; ənd] - ([dʒɒn][zed] .) .
See Butcher (Dr . H . B .) and Leyendecher (John Z .) .
看 屠夫 (博士 . H . B .) 和 - (约翰 Z .) .

参见 Butcher（HB 博士）和 Leyendecher（John Z.）。

[mə'gaʊən] (['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [dʒeɪ] .) .
MacGowan (Dr . D . J .) .
麦克高文 (博士 . D . J .) .

麦克高恩（DJ博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kædəu] , [wɪð] [lɪŋ'gwɪstɪk] [nəʊts] .
Vocabulary of the Caddo , with Linguistic notes .
词汇 的 这 卡多 , 和 语言学 笔记 .

卡多语词汇，附语言学注释。

[eit][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
8 pp . folio .
8 pp . 对开本 .

8页对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Comanches ; 200 words .
— — 词汇 的 这 科曼奇人 ; - 字 .

—— 科曼奇语词汇；200个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1865 .
集 在 - .

收集于1865年。

[mək'bɛθ] ([es] . [el] .) .
McBeth (S . L .) .
麦克白 (S . L .) .

麦克白（SL）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Nez Percé ; 211 words .
词汇 的 这 内兹 佩尔塞 ; - 字 .

内兹珀斯语词汇；211 个单词。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] . [-]
folio . [572]
对开本 . [-]

对开页。[572]

— — ['græmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Grammar of the Nez Percé Language .
— — 语法 的 这 内兹 佩尔塞 语言 .

—— 内兹珀斯语语法。

- ['el'el] .
66 ll .
- 二 .

66 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[mək'dɔːnəld] (['æŋgəs]) .
McDonald (Angus) .
麦当劳 (安格斯) .

麦克唐纳（安格斯）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːtneɪ] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Kootenay ; 200 words .
词汇 的 这 库特尼 ; - 字 .

库特尼地区词汇；200个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[mək'ɛlrɔɪ] (['pætrɪk] [diː] .) .
McElroy (Patrick D .) .
麦克罗伊 (帕特里克 D .) .

麦克罗伊（帕特里克·D.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪkə'rɪlə] [ə'pætʃi] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Jicarilla Apache ; 275 words .
词汇 的 这 吉卡里拉 阿帕奇 ; - 字 .

吉卡里拉阿帕奇语词汇；275 个单词。

- ['el'el] .
15 ll .
- 二 .

15 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kəm'paɪld] [æt; ət]['simə,rəun] , ['koʊlfæks] ['kaʊnti] , [en] . ['meks] . , [ɪn] - .
Compiled at Cimarron , Colfax County , N . Mex . , in 1875 .
编译 在 锡马龙 , 科尔法克斯 县 , N . 墨西哥 . , 在 - .

1875 年于新墨西哥州科尔法克斯县锡马龙编纂。

[mə'hæn] ([ai] . [el] .) .
Mahan (I . L .) .
马汉 (我 . L .) .

马汉（IL）。

[wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] - .
Words , Phrases , and Sentences in Odjibwe .
字 , 短语 , 和 句子 在 - .

奥吉布韦语单词、短语和句子。

[ˌpiː 'piː] . [eit] - - .
Pp . 8 - 102 .
pp . 8 - - .

第 8-102 页。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . — ['nɪəli] [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . — nearly complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . — 几乎 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版——几乎完整。

[kə'lektɪd] [æt; ət] ['beɪfiːld] , [wɪs] . , [ɪn] - .
Collected at Bayfield , Wis . , in 1879 .
集 在 贝菲尔德 , 威斯 . , 在 - .

1879 年于威斯康星州贝菲尔德采集。

['mɪstə(r)] . [mə'hæn][ɪz][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][æt; ət] [red] [klɪf] [rɪ'zɜːv] , [wɪs] .
Mr . Mahan is the Indian agent at Red Cliff Reserve , Wis .
先生 . 马汉 是 这 印度 代理人 在 红色的 悬崖 预订 , 威斯 .

马汉先生是威斯康星州红崖保护区的印第安事务代理人。

['mjuːlən] ([luː'tenənt] .
Meulen (Lieut .
梅伦 (中尉 .

梅伦（中尉）

[iː] . [diː]) .
E . de) .
E . 德) .

E. de）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ke'neɪ] [ɒv; əv] [kʊks] ['ɪnlet] .
Vocabulary of the Kenay of Cook's Inlet .
词汇 的 这 肯奈 的 库克的 进口 .

库克湾基奈语词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1870 .
集 在 - .

收集于1870年。

[mɪlhaʊ] (['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][dʒeɪ] .) .
Milhau (Dr . John J .) .
米豪 (博士 . 约翰 J .) .

米尔豪（约翰·J.博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnəsɪtʃ] ([kuːz] [beɪ] , [nəʊ] . [wʌn]) ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Anasitch (Coos Bay , No . 1) ; 211 words .
词汇 的 这 阿纳西奇 (库斯 湾 , 不 . 1) ; - 字 .

《阿纳西奇》（库斯湾，第 1 号）词汇表；211 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] [kuːz] [beɪ] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of Coos Bay , No . 2 ; 211 words .
— — 词汇 的 库斯 湾 , 不 . 2 ; - 字 .

——库斯湾词汇表，第 2 期；211 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ['ɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːmz] ['emptiɪŋ]
— — Vocabulary of the Coast Indians living on the streams emptying
— — 词汇 的 这 海岸 印度人 活的 在 这 溪流 清空
[bɪ'twiːn] ['ʌmpkwɑː] [hed] [ænd; ənd] [keɪp] [pər'pɛtʃuə] ,
between Umpqua Head and Cape Perpetua ,
之间 乌姆普夸 头 和 岬 佩尔佩图阿 ,

—— 居住在乌姆普夸角和佩佩图阿角之间溪流沿岸的海岸印第安人的词汇，

['ɒrəgən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌmpkwɑː]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] .
Oregon , and on the Umpqua River for twenty miles above the mouth .
俄勒冈州 , 和 在 这 乌姆普夸 河 为了 二十 英里 多于 这 嘴 .

俄勒冈州，以及乌姆普夸河河口上游二十英里处。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['ʌpə(r)] ['ʌmpkwɑː] , ['ʌmpkwɑː] ['væli] , ['ɒrəgən] .
— — Vocabulary of the Hewut , Upper Umpqua , Umpqua Valley , Oregon .
— — 词汇 的 这 - , 上 乌姆普夸 , 乌姆普夸 谷 , 俄勒冈州 .

—— 俄勒冈州乌姆普夸河谷上乌姆普夸河休乌特语词汇。

- [wɜːdz] .
180 words .
- 字 .

180字。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌmpkwɑː] , ['ʌmpkwɑː] ['væli] , ['ɒrəgən] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Umpqua , Umpqua Valley , Oregon ; 180 words .
— — 词汇 的 这 乌姆普夸 , 乌姆普夸 谷 , 俄勒冈州 ; - 字 .

—— 俄勒冈州乌姆普夸谷乌姆普夸语词汇；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][jɑːkoʊnə] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Yakona ; 180 words .
— — 词汇 的 这 雅科纳 ; - 字 .

—— 雅科纳语词汇；180 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ['ɪndiənz] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [keɪp] [pər'pɛtʃuə] [ænd; ənd] [keɪp] -
Language of the Coast Indians lying between Cape Perpetua and Cape Foulweather
语言 的 这 海岸 印度人 说谎 之间 岬 佩尔佩图阿 和 岬 -
,
,
,

位于佩佩图阿角和福尔韦瑟角之间的海岸印第安人的语言

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd][jɑːkoʊnə] ['rɪvəz] .
and up the Alseya and Yakona Rivers .
和 向上 这 - 和 雅科纳 河流 .

并沿阿尔塞亚河和雅科纳河向上游延伸。

['maʊri] ([luː'tenənt] .
Mowry (Lieut .
莫里 (中尉 .

莫里（中尉）

[sɪl'vestər]) .
Sylvester) .
西尔维斯特) .

西尔维斯特）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Diegano ; 175 words .
词汇 的 这 - ; - 字 .

迭戈语词汇；175 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)][æt; ət] [fɔːt] ['juːmə] — [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] - [huː] [spəʊk] ['spænɪʃ] ['fluːəntli] .
Taken from the interpreter at Fort Yuma — an intelligent Diegano who spoke Spanish fluently .
已采取 从 这 翻译 在 堡 尤马 — 一个 聪明的 - WHO 辐 西班牙语 流利地 .

这段话摘自尤马堡的翻译——一位聪明的迭戈人，他能说一口流利的西班牙语。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hɑːvi] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Mohave ; 180 words .
— — 词汇 的 这 莫哈韦 ; - 字 .

—— 莫哈维语词汇；180 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [mɪs] ['ɒlɪv] ['oʊtmən] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪndiənz] .
Collected from Miss Olive Oatman , who was for years a prisoner among these Indians .
集 从 错过 橄榄 奥特曼 , WHO 曾是 为了 年 一个 囚犯 之中 这些 印度人 .

摘自奥利弗·奥特曼小姐的记录，她曾多年被这些印第安人囚禁。

- .
Muskoki .
- .

穆斯科基。

[hɪm] : [wɒt] [ə; eɪ] [frend] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['dʒiːzəs] .
Hymn : What a Friend we have in Jesus .
圣歌 : 什么 一个 朋友 我们 有 在 耶稣 .

赞美诗：耶稣是我亲爱的朋友。

[wʌn] [ʃiːt] ['fəʊliəʊ] .
1 sheet folio .
1 床单 对开本 .

1 张对开页。

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Translator unknown .
翻译 未知 .

译者未知。

— — [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['tʃerəkiː] ; - [wɜːdz] [ɪn] ['pærəlel] ['kɒləms] .
— — Vocabularies of the Creek and Cherokee ; 211 words in parallel columns .
— — 词汇 的 这 溪 和 切罗基 ; - 字 在 平行线 列 .

—— 克里克语和切罗基语词汇；211 个单词，以平行列的形式呈现。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1867 .
集 在 - .

收集于1867年。

[kə'lektə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

['nɪkəlz] ([ə; eɪ] . ['sɪdni]) .
Nichols (A . Sidney) .
尼科尔斯 (一个 . 西德尼) .

尼科尔斯（A. 西德尼）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] .
Vocabulary of the Navajo .
词汇 的 这 纳瓦霍 .

纳瓦霍语词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

- .
Noosoluph .
- .

诺索卢夫。

[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] , [ænd; ənd] - .
Vocabularies of the Noosoluph , or Upper Chihalis , and Kwinaiutl .
词汇 的 这 - , 或者 上 奇哈利斯 , 和 - .

Noosoluph、Upper Chihalis 和 Kwinaiutl 的词汇。

- [ˌpiː ˈpiː] .
11 pp .
- pp .

11页

4o .
4o .
4o .

4o。

[kəˈlektə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

[ˈoʊbər] ([ˈfredrɪk] [ə; eɪ] .) .
Ober (Frederick A .) .
奥伯 (弗雷德里克 一个 .) .

奥伯（弗雷德里克·A.）。

[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærɪb] ; [ˈaɪləndz][ɒv; əv][ˌdɒmɪˈniːkə][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] ;
Vocabulary of the Carib ; Islands of Dominica and St . Vincent ;
词汇 的 这 加勒比海 ; 岛屿 的 多米尼加 和 英石 . 文森特 ;
- [wɜːdz] .
211 words .
- 字 .

加勒比语词汇；多米尼克岛和圣文森特岛；211 个单词。

- [ˈelˈel] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

[ˈfəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθˈsəʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[ˈpækəd] ([ˈrɒbət] [el] .) .
Packard (Robert L .) .
帕卡德 (罗伯特 L .) .

帕卡德（罗伯特·L.）。

[tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈnævəhəʊ] [ˈɪndiənz] .
Terms of relationship used by the Navajo Indians .
条款 的 关系 用过的 经过 这 纳瓦霍 印度人 .

纳瓦霍印第安人使用的关系称谓。

[fɔːr][ˈelˈel] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

[ˈfəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['nævəhəʊ] [ˌrezə'veɪʃn] , [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ɪn] - . [-]
Collected at the Navajo Reservation , New Mexico , in 1881 . [573]
集 在 这 纳瓦霍 预订 , 新的 墨西哥 , 在 - . [-]

1881 年在新墨西哥州纳瓦霍保留地采集。[573]

['pɑːmə(r)] (['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd]) .
Palmer (Dr . Edward) .
帕尔默 (博士 . 爱德华) .

帕尔默（爱德华博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Indians of the Pueblo of Taowa ; 40 words .
词汇 的 这 印度人 的 这 普韦布洛 的 - ; - 字 .

陶瓦普韦布洛印第安人的词汇；40个单词。

[ˌtuː'tuː]['el'el] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌærɪ'vaɪpə] [ə'pætʃi] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Pinaleño and Arivaipa Apache ; 200 words .
— — 词汇 的 这 - 和 阿里瓦伊帕 阿帕奇 ; - 字 .

—— Pinaleño 和 Arivaipa Apache 的词汇； 200字。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

['pæri] (['dɑːktər; draɪv] .) .
Parry (Dr .) .
格挡 (博士 .) .

帕里（博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] ['ɪndiənz] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Pima Indians ; 150 words .
词汇 的 这 皮马 印度人 ; - 字 .

皮马印第安人的词汇；150个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[fɔːwədɪd] [baɪ][mɑːdʒ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['eməri] , - .
Forwarded by Maj . W . H . Emory , 1852 .
转发 经过 少校 . W . H . 埃默里大学 , - .

由 WH Emory 少校于 1852 年转发。

- .
Pâni .
- .

帕尼。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['weɪkoʊ][ɔː(r)]['weɪkoʊ] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Hueco or Waco ; 50 words .
词汇 的 这 hueco 或者 韦科 ; - 字 .

Hueco 或 Waco 的词汇；50 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Kichai ; 30 words .
— — 词汇 的 这 基柴 ; - 字 .

—— 基猜语词汇；30 个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

[paɪk] ([dʒen] . ['ælbət]) .
Pike (Gen . Albert) .
梭鱼 (Gen . 阿尔伯特) .

派克（艾伯特将军）。

['vɜːb(ə)l] [fɔːmz] [ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Verbal forms in the Muscoki Language .
口头 表格 在 这 - 语言 .

穆斯科基语中的动词形式。

- ['el'el] .
20 ll .
- 二 .

20 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['sev(ə)n][vɜːrbz] [rʌn] [θruː] ['veəriəs] ['tensɪz] [ænd; ənd] [məʊdz] .
Seven verbs run through various tenses and modes .
七 动词 跑步 通过 各种各样的 时态 和 模式 .

七个动词涵盖了各种时态和语态。

— — ['vɜːb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
— — Verbal forms of the Muscoki and Hichitathli .
— — 口头 表格 的 这 - 和 - .

—— Muscoki 和 Hichitathli 的动词形式。

- ['el'el] .
27 ll .
- 二 .

27 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɔː(r)] [mʌs'koʊgi] , [ˌjuː'tʃiː] , [ˌhɪtʃɪ'tiːtə] , ['nætʃɪz] , [ˌsiː 'əʊ] -
— — Vocabularies of the Creek or Muscogee , Uchee , Hitchita , Natchez , Co -
— — 词汇 的 这 溪 或者 穆斯科吉 , 乌奇 , 希奇塔 , 纳奇兹 , 合作 -
[ˌəʊ 'es] - [ˌeɪ 'juː] - [ˌdiː 'eɪ][ɔː(r)][ˌsiː 'əʊ] - [æz; əz] - [sæt] - [tiː] , [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ʃɔː'niː] .
os - au - da or Co - as - sat - te , Alabama , and Shawnee .
操作系统 - au - 达 或者 合作 - 作为 - 卫星 - te , 阿拉巴马州 , 和 肖尼 .

—— 克里克语或马斯科吉语、尤奇语、希奇塔语、纳奇兹语、科萨达语或科萨特语、阿拉巴马语和肖尼语的词汇。

- ['el'el] .
56 ll .
- 二 .

56 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðiːz] [və'kæbjuləriz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['pærəlel] ['kɒləms] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪv] [p'ɜːpəsɪz] ,
These vocabularies are arranged in parallel columns for comparative purposes ,
这些 词汇 是 安排 在 平行线 列 为了 比较 目的 ,
[ænd; ənd] [kən'teɪn] [frɒm; frəm][wʌn] ,
and contain from 1 ,
和 包含 从 1 ,

为了便于比较，这些词汇表以平行列的形式排列，包含从 1，

- [tuː; tə][wʌn] , - [wɜːdz] [iːtʃ] .
500 to 1 , 700 words each .
- 到 1 , - 字 每个 .

每篇500至1700字。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['trʌmbəl] , [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] , [kɒn] . , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The manuscript was submitted to Mr . J . H . Trumbull , of Hartford , Conn . , for examination ,
这 手稿 曾是 提交 到 先生 . J . H . 特朗布尔 , 的 哈特福德 , 连接 . , 为了 考试 ,

该手稿已提交给康涅狄格州哈特福德的JH Trumbull先生审阅。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][hɪm] ['kɒpid] [ɒn][slɪps] ,
and was by him copied on slips ,
和 曾是 经过 他 复制 在 滑倒 ,

他将这些抄本抄写在纸条上。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːd] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt]['ɡɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,
each containing one English word and its equivalent in the dialects given above ,
每个 包含 一 英语 单词 和 它是 相等的 在 这 方言 给定 多于 ,

每条包含一个英文单词及其在上述方言中的对应词。

['speɪsɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['daɪəlekt] .
spaces being reserved for other dialects .
空间 存在 预订的 为了 其他 方言 .

为其他方言预留空间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['rɒbətsən] , [ɒv; əv] [ˌtʌlə'hæsiː] , [ɪnd] . [tiː] . ,
They were then sent to Mrs . A . E . W . Robertson , of Tullahassee , Ind . T . ,
他们 是 然后 发送 到 太太 . 一个 . E . W . 罗伯逊 , 的 塔拉哈西 , 印度 . T . ,

然后它们被送到了印第安纳州塔拉哈西的AEW Robertson夫人那里。

[huː] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['tʃikəˌsɔː] .
who inserted the Chickasaw .
WHO 插入 这 奇克索 .

谁插入了奇克索人。

[ðiːz] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
These cards are also in the possession of the Bureau of Ethnology .
这些 牌 是 还 在 这 拥有 的 这 局 的 民族学 .

这些卡片也由民族学局保管。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [o'sedʒ] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Osage ; 200 words .
— — 词汇 的 这 奥塞奇 ; - 字 .

—— 奥塞奇语词汇；200 个单词。

- ['el'el] .
11 ll .
- 二 .

11 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Toncawe ; 175 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— Toncawe语词汇；175个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

['pɪlɪŋ] ([dʒeɪmz][siː] .) .
Pilling (James C .) .
起球 (詹姆斯 C .) .

皮林（詹姆斯·C.）。

[wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] - [ɔː(r)]['waɪənˌdɑːt] ['læŋgwɪdʒ] .
Words and Phrases in the Wundát or Wyandot Language .
字 和 短语 在 这 - 或者 怀安多特 语言 .

温达特语或怀安多特语中的词语和短语。

- ['el'el] .
36 ll .
- 二 .

36 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to Study of Indian Languages , 1st ed . , incomplete .
在 介绍 到 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . , 未完成 .

《印度语言学习导论》第1版，未完待续。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][dʒɒn] [greɪaɪz] , [ə; eɪ]['waɪənˌdɑːt] [tʃiːf] , - .
Collected from John Grayeyes , a Wyandot Chief , 1880 .
集 从 约翰 灰眼 , 一个 怀安多特 首席 , - .

摘自怀安多特族酋长约翰·格雷耶斯 (John Grayeyes) 的著作，1880 年。

[pəʊp] ([mɑːdʒ] . [ef] . [el] .) .
Pope (Maj . F . L .) .
教皇 (少校 . F . L .) .

教皇（佛罗里达州少校）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Vocabulary of Words from the Siccany Language .
词汇 的 字 从 这 - 语言 .

西卡尼语词汇表。

- [ˌpiː 'piː] .
14 pp .
- pp .

14页

4o .
4o .
4o .

4o。

" [ðə; ði] [traɪb] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" The tribe known as the Sicannies inhabit the tract of country lying to the
" 这 部落 已知 作为 这 - 居住 这 通道 的 国家 说谎 到 这
[ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [leɪk] [tætlɑː] ,
northwest of Lake Tatla ,
西北 的 湖 塔特拉 ,

"被称为西卡尼人的部落居住在塔特拉湖西北部的这片土地上，

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['spəʊkən] [baɪ]
in British Columbia , and their language is nearly the same as that spoken by
在 英国 哥伦比亚 , 和 他们的 语言 是 几乎 这 相同的 作为 那 说 经过
[ðə; ði] - ,
the Connenaghs ,
这 - ,

他们居住在不列颠哥伦比亚省，他们的语言与康纳纳人所说的语言几乎相同。

[ɔː(r)] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɪkiːn] .
or Nahonies , of the Upper Stikine .
或者 - , 的 这 上 斯替金 .

或上斯蒂金河的纳霍尼斯人。

" ['poʊstən] ([tʃɑːlz] [diː] .) .
" Poston (Charles D .) .
" 波斯顿 (查尔斯 D .) .

"波斯顿（查尔斯·D.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Pima Indians of Arizona ; 180 words .
词汇 的 这 皮马 印度人 的 亚利桑那 ; - 字 .

亚利桑那州皮马印第安人的词汇；180个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

['paʊəl] ([dʒɒn] ['wesli]) .
Powell (John Wesley) .
鲍威尔 (约翰 韦斯利) .

鲍威尔（约翰·卫斯理）。

[ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːt] [vɜːrbz] .
Conjugation of Ute Verbs .
共轭 的 尤特 动词 .

Ute动词的变位。

- ['el'el] .
438 ll .
- 二 .

438 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [ˌmɪsə'leɪniəs] [lɪŋ'gwɪstɪk] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd][paɪ] - [juːt] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]
— — Miscellaneous Linguistic Notes on the Utes and Pai - Utes of Colorado
— — 各种各样的 语言学 笔记 在 这 尤特人 和 派 - 尤特人 的 科罗拉多州
[ænd; ənd]['juːtɑː] .
and Utah .
和 犹他州 .

——关于科罗拉多州和犹他州尤特人和派尤特人的杂项语言学笔记。

- ['el'el] .
120 ll .
- 二 .

120 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
— — Notes on the Shinumo Language .
— — 笔记 在 这 - 语言 .

——关于神兽语的注释。

- [ˌpiː 'piː] .
44 pp .
- pp .

44页

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] , [en] . ['meks] . , [ɪn] - .
Collected at Oraibi , N . Mex . , in 1870 .
集 在 奥拉伊比 , N . 墨西哥 . , 在 - .

1870 年于新墨西哥州奥拉伊比采集。

— — [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [sɔːŋz] , [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] - [juːt] , - - -
— — Notes on the Songs , Mythology , and Language of the Pai - Utes , 1871 - '
— — 笔记 在 这 歌曲 , 神话 , 和 语言 的 这 派 - 尤特人 , - - -
- .
72 .
- .

—— 1871-1872 年派尤特人的歌曲、神话和语言笔记。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] . [-]
194 pp . folio . [574]
- pp . 对开本 . [-]

194 页，对开本。[574]

— — [juːt] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
— — Ute Vocabulary .
— — 尤特 词汇 .

—— 尤特语词汇。

- ['el'el] .
11 ll .
- 二 .

11 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kən'teɪnz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [briːf] [lɪst][ɒv; əv]['djuːəl][ænd; ənd]['pluərəlz][ɒv; əv]['naʊnz] , ['ædʒɪktɪvz] , ['proʊnaʊnz] , [ænd; ənd][vɜːrbz] .
Contains also a brief list of duals and plurals of nouns , adjectives , pronouns , and verbs .
包含 还 一个 简短的 列表 的 双人组 和 复数 的 名词 , 形容词 , 代词 , 和 动词 .

还包含名词、形容词、代词和动词的双数和复数形式的简要列表。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][goʊsi] - [juːt] .
— — Vocabulary of the Gosi - Ute .
— — 词汇 的 这 戈西 - 尤特 .

—— Gosi-Ute语词汇。

- ['el'el] .
71 ll .
- 二 .

71 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [nemd] - , [frɒm; frəm] [skʌl] ['væli] , [nɛv] . , - .
Collected from an Indian named Seguits , from Skull Valley , Nev . , 1873 .
集 从 一个 印度 命名 - , 从 颅骨 谷 , 内夫 . , - .

1873 年，内华达州骷髅谷的一位名叫塞吉茨的印第安人向他求得此证。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː] - [mʌk] - [ə; eɪ] - - - [ˌviː 'eɪ] ([məu'hɑːvi]) ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Hu - muk - a - há - va (Mojaves) ; 55 words .
— — 词汇 的 这 胡 - 穆克 - 一个 - - - va (莫哈韦斯) ; - 字 .

—— 胡穆卡哈瓦语（莫哈维语）词汇；55 个单词。

[fɔːr]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn][læs] ['veɪgəs] ['væli] , [nɛv] . , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Collected in Las Vegas Valley , Nev . , October , 1873 .
集 在 拉斯 拉斯维加斯 谷 , 内夫 . , 十月 , - .

1873 年 10 月采集于内华达州拉斯维加斯谷。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][læs] ['veɪgəs] , [nɛv] .
— — Vocabulary of the Indians of Las Vegas , Nev .
— — 词汇 的 这 印度人 的 拉斯 拉斯维加斯 , 内夫 .

—— 内华达州拉斯维加斯印第安人的词汇

- ['el'el] .
93 ll .
- 二 .

93 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kən'teɪnz] [ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vɜːrbz] " [tuː; tə] [straɪk] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [iːt] .
Contains conjugation of the verbs " to strike " and " to eat .
包含 共轭 的 这 动词 " 到 罢工 " 和 " 到 吃 .

包含动词"打击"和"吃"的变位。

" — — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] .
" — — Vocabulary of the Navajo .
" — — 词汇 的 这 纳瓦霍 .

"——纳瓦霍语词汇。

[eit]['el'el] .
8 ll .
8 二 .

8 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət] [fɔːt] [dɪ'faɪəns] .
Collected in 1870 at Fort Defiance .
集 在 - 在 堡 蔑视 .

1870 年在迪法恩斯堡采集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][noʊdʒeɪ] .
— — Vocabulary of the Noje .
— — 词汇 的 这 诺耶 .

—— Noje 的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1881 .
集 在 - .

收集于1881年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['juːtɑː] .
— — Vocabulary of the Pavants of Utah .
— — 词汇 的 这 - 的 犹他州 .

——犹他州帕凡特人的词汇。

- ['el'el] .
17 ll .
- 三 .

17 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['keɪnɑːʃ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] - .
Obtained from Kanosh , a chief of the Pavants , in 1873 .
获得 从 卡诺什 , 一个 首席 的 这 - , 在 - .

1873 年从帕万特族首领卡诺什处获得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpævi'ɑːtsoʊ] .
— — Vocabulary of the Paviotso .
— — 词汇 的 这 帕维奥索 .

—— 帕维奥索语词汇。

- ['el'el] .
61 ll .
- 三 .

61 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['nætʃɪz] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] , - .
Collected from Naches , Salt Lake City , Utah , 1873 .
集 从 纳切斯 , 盐 湖 城市 , 犹他州 , - .

1873 年于犹他州盐湖城纳切斯采集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpævi'ɑːtsoʊ] .
— — Vocabulary of the Paviotso .
— — 词汇 的 这 帕维奥索 .

—— 帕维奥索语词汇。

- ['el'el] .
77 ll .
- 三 .

77 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] ['hʌmˌbɔːlt] ['væli] , [nə'vɑːdə] , - .
Collected in Humboldt Valley , Nevada , 1880 .
集 在 洪堡 谷 , 内华达州 , - .

1880 年于内华达州洪堡谷采集。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpævi'ɑːtsoʊ] , ['westən] [nə'vɑːdə] .
— — Vocabulary of the Paviotso , Western Nevada .
— — 词汇 的 这 帕维奥索 , 西 内华达州 .

—— 内华达州西部帕维奥索语词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
25 pp .
- pp .

25页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 2d [ed] . , [ˌɪnkəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 2d ed . , incomplete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 2d 编辑 . , 未完成 .

《印度语言研究导论》第2版，未完待续。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1880 .
集 在 - .

收集于1880年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəu'ʃəuni] [ɒv; əv][nə'vɑːdə] .
— — Vocabulary of the Shoshoni of Nevada .
— — 词汇 的 这 肖肖尼 的 内华达州 .

—— 内华达州肖肖尼语词汇。

[naɪn]['el'el] .
9 ll .
9 二 .

9 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəu'ʃəuni] [ɒv; əv] ['westən] [nə'vɑːdə] .
— — Vocabulary of the Shoshoni of Western Nevada .
— — 词汇 的 这 肖肖尼 的 西 内华达州 .

—— 内华达州西部肖肖尼族的词汇。

- ['el'el] .
37 ll .
- 二 .

37 ll。

4o [ænd; ənd]['fəʊliəʊ] .
4o and folio .
4o 和 对开本 .

4o 和对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1880 .
集 在 - .

收集于1880年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [juːt] , [grænd]['rɪvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
— — Vocabulary of the Tabuat Utes , Grand River , Colorado .
— — 词汇 的 这 - 尤特人 , 盛大 河 , 科罗拉多州 .

—— 科罗拉多州大河镇塔布阿特尤特人的词汇。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1868 .
集 在 - .

收集于1868年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - (-) .
— — Vocabulary of the Tantawaits (Shimawiva) .
— — 词汇 的 这 - (-) .

—— 坦塔瓦伊特语（Shimawiva）词汇。

- ['el'el] .
18 ll .
- 二 .

18 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən][æt; ət][læs] ['veɪgəs] , [nɛv] . , - .
Obtained from an Indian at Las Vegas , Nev . , 1873 .
获得 从 一个 印度 在 拉斯 拉斯维加斯 , 内夫 . , - .

1873 年从内华达州拉斯维加斯的一位印第安人处获得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - — [ʃəu'ʃəuni] [ɒv; əv] ['iːstən] [nə'vɑːdə] .
— — Vocabulary of the Tosauwihi — Shoshoni of Eastern Nevada .
— — 词汇 的 这 - — 肖肖尼 的 东 内华达州 .

—— 内华达州东部托萨维希-肖肖尼族的词汇。

- ['el'el] .
56 ll .
- 二 .

56 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [kɔːld] ['kæptɪn] ['dʒɒnsn] , [ɪn] - .
Collected from an Indian called Captain Johnson , in 1873 .
集 从 一个 印度 称为 队长 约翰逊 , 在 - .

1873 年从一位名叫约翰逊船长的印第安人那里收集而来。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['uːtʃiː] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Uchi ; 50 words .
— — 词汇 的 这 内 ; - 字 .

—— 内词汇；50 个词。

[ˌtuː'tuː]['el'el] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][juːt] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]['juːtɑː] .
— — Vocabulary of the Ute Indians of Utah .
— — 词汇 的 这 尤特 印度人 的 犹他州 .

——犹他州尤特印第安人的词汇。

- ['el'el] .
16 ll .
- 二 .

16 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əb'teɪnd] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [nemd] - , [ɪn] - .
Obtained of an Indian named Pompuwar , in 1873 .
获得 的 一个 印度 命名 - , 在 - .

1873年从一位名叫Pompuwar的印度人那里获得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [juːt] [ɒv; əv]['veɪbə(r)]['rɪvə(r)] , ['juːtɑː] .
— — Vocabulary of the Utes of Weber River , Utah .
— — 词汇 的 这 尤特人 的 韦伯 河 , 犹他州 .

—— 犹他州韦伯河尤特人的词汇。

- [ˌpiː 'piː] .
23 pp .
- pp .

23页

8o [ænd; ənd] 4o .
8o and 4o .
8o 和 4o .

8o 和 4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1877 .
集 在 - .

收集于1877年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [juːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][juː'ɪntə] ['rɪvəz] , ['juːtɑː] .
— — Vocabulary of the Utes of the White and Uinta Rivers , Utah .
— — 词汇 的 这 尤特人 的 这 白色的 和 尤因塔 河流 , 犹他州 .

——犹他州怀特河和尤因塔河尤特人的词汇。

- ['el'el] .
62 ll .
- 二 .

62 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] Wintu´n .
— — Vocabulary of the Wintu´n .
— — 词汇 的 这 Wintu´n .

—— 温图恩语词汇。

- ['el'el] .
40 ll .
- 二 .

40 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1880 .
集 在 - .

收集于1880年。

— — [wɜːdz] , [ˈfreɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈdaɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəuˈʃəuni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
— — Words , Phrases , and Sentences in the Kaivavwit Dialect of the Shoshoni Language .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 这 - 方言 的 这 肖肖尼 语言 .

—— 肖肖尼语凯瓦维特方言中的单词、短语和句子。

- [ˈelˈel] .
103 ll .
- 三 .

103 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ˈkaɪˌbæb] [kriːk] , [ˈsʌðən] [ˈjuːtɑː] .
Obtained from a band of Indians living on Kaibab Creek , Southern Utah .
获得 从 一个 乐队 的 印度人 活的 在 凯巴布 溪 , 南方 犹他州 .

从居住在犹他州南部凯巴布溪的印第安部落获得。

— — [wɜːdz] , [ˈfreɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːt] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv][ˈjuːtɑː] [ˈterətri] .
— — Words , Phrases , and Sentences of the Ute Indians of Utah Territory .
— — 字 , 短语 , 和 句子 的 这 尤特 印度人 的 犹他州 领土 .

——犹他州领地尤特印第安人的词语、短语和句子。

- [ˈelˈel] .
487 ll .
- 三 .

487 ll。

4o . [-]
4o . [575]
4o . [-]

4o.[575]

— — [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkuːtneɪ] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Kootenay ; 185 words .
— — 词汇 的 这 库特尼 ; - 字 .

——库特尼词汇；185个单词。

[ˌtuːˈtuː][ˈelˈel] .
2 ll .
2 三 .

2 ll。

[ˈfəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'feəz] , ['kænədə] .
Mr . Powell is Superintendent of Indian Affairs , Canada .
先生 . 鲍威尔 是 校长 的 印度 事务 , 加拿大 .

鲍威尔先生是加拿大印第安事务局局长。

[p'aʊəz] (['stiːvn]) .
Powers (Stephen) .
权力 (史蒂芬) .

鲍尔斯（斯蒂芬）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔdək] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Modoc ; 31 words .
词汇 的 这 莫多克 ; - 字 .

莫多克语词汇；31个单词。

[wʌn] [ʃiːt] ['fəʊliəʊ] .
1 sheet folio .
1 床单 对开本 .

1 张对开页。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['toʊləˌwɑː] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Tolowa ; 10 words .
— — 词汇 的 这 托洛瓦 ; - 字 .

——托洛瓦语词汇；10个单词。

[wʌn][el] . ['fəʊliəʊ] .
1 l . folio .
1 我 . 对开本 .

1 l.对开本。

— — [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['læŋgwɪdʒ] ; - [wɜːdz] [iːtʃ] .
— — Vocabularies of the Wailakki and Hupâ Languages ; 211 words each .
— — 词汇 的 这 - 和 - 语言 ; - 字 每个 .

—— 瓦伊拉基语和胡帕语词汇表；各211个单词。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['wɑːʃəu] ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Washo ; 211 words .
— — 词汇 的 这 和尚 ; - 字 .

—— 和书词汇；211 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət]['kɑːs(ə)n] ['sɪti] , [nɛv] . , - .
Collected at Carson City , Nev . , 1876 .
集 在 卡森 城市 , 内夫 . , - .

1876 年于内华达州卡森市收集。

['prestən] ([kæpt] . ['wɪljəm]) .
Preston (Capt . William) .
普雷斯顿 (船长 . 威廉) .

普雷斯顿（威廉上尉）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - .
Vocabulary of the Delewes .
词汇 的 这 - .

德卢斯家族的词汇。

[wʌn][piː] . ['fəʊliəʊ] .
1 p . folio .
1 p . 对开本 .

1页对开本。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [və'kæbjuləriz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn] - [baɪ][kæpt] . ['wɪljəm] ['prestən] ,
This and the three following vocabularies were taken in 1796 by Capt . William Preston ,
这 和 这 三 下列的 词汇 是 已采取 在 - 经过 船长 . 威廉 普雷斯顿 ,

这本词汇表以及接下来的三本词汇表都是威廉·普雷斯顿上尉于 1796 年采集的。

[fɔːθ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
Fourth United States Regulars , and found in a memorandum book originally belonging to him ,
第四 团结的 各州 常客 , 和 成立 在 一个 备忘录 书 起初 属于 到 他 ,

第四美国正规军，发现于一本原本属于他的备忘录中，

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [prɒf] . ['wɪljəm] [piː] . ['dʒɒnsn] ,
but now in the possession of his grandson , Prof . William P . Johnson ,
但 现在 在 这 拥有 的 他的 孙子 , 教授 . 威廉 P . 约翰逊 ,

但现在由他的孙子威廉·P·约翰逊教授保管。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
of the Washington and Lee University .
的 这 华盛顿 和 李 大学 .

华盛顿与李大学。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Potawatomy ; 50 words .
— — 词汇 的 这 - ; - 字 .

—— 波塔瓦托米语词汇；50 个单词。

[wʌn][piː] . ['fəʊliəʊ] .
1 p . folio .
1 p . 对开本 .

1页对开本。

— — [wɜːdz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn][maɪ'æmi] .
— — Words and Sentences in Miami .
— — 字 和 句子 在 迈阿密 .

—— 迈阿密的词语和句子。

[sɪks][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
6 pp . folio .
6 pp . 对开本 .

6页对开本。

— — [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɪn] - .
— — Words , Phrases , and Sentences in Shawannee .
— — 字 , 短语 , 和 句子 在 - .

—— 肖瓦尼语单词、短语和句子。

['sɛvən][ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
7 pp . folio .
7 pp . 对开本 .

7页对开本。

- ([dʒɒn] ['henri]) .
Renshawe (John Henry) .
- (约翰 亨利) .

伦肖（约翰·亨利）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - .
Vocabulary of the Hualapi .
词汇 的 这 - .

瓦拉皮语词汇。

- ['el'el] .
21 ll .
- 二 .

21 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 .

《印度语言研究导论》第1版

[kə'lektɪd] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['plætəʊ] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
Collected in 1878 on the Colorado Plateau , Arizona .
集 在 - 在 这 科罗拉多州 高原 , 亚利桑那 .

1878 年采集于亚利桑那州科罗拉多高原。

['rɪdʒˌweɪ] (['rɒbət]) .
Ridgway (Robert) .
里奇韦 (罗伯特) .

里奇韦（罗伯特）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['wɑːʃəu] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Washo ; 75 words .
词汇 的 这 和尚 ; - 字 .

和书词汇；75个单词。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [æt; ət]['kɑːs(ə)n] ['sɪti] , [nɛv] .
Collected at Carson City , Nev .
集 在 卡森 城市 , 内夫 .

采集于内华达州卡森市。

[rɪgz] ([rev] . ['ælfrɪd] ['lɔːŋli]) .
Riggs (Rev . Alfred Longley) .
里格斯 (牧师 . 阿尔弗雷德 朗利) .

里格斯（阿尔弗雷德·朗利牧师）。

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz][ænd; ənd] ['kɒgneɪt] [traɪbz] ; [baɪ] ['ælfrɪd] [el] . [rɪgz] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
Language of the Dakotas and cognate tribes ; by Alfred L . Riggs , A . B . ,
语言 的 这 达科他州 和 同源词 部落 ; 经过 阿尔弗雷德 L . 里格斯 , 一个 . B . ,

达科他州及其相关部落的语言；作者：阿尔弗雷德·L·里格斯，文学学士

[biː] . [diː] . , ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] .
B . D . , Missionary of the American Board .
B . D . , 传教士 的 这 美国人 木板 .

BD，美国公理会传教士。

- ['el'el] .
24 ll .
- 二 .

24 ll。

8o .
8o .
8o .

8o。

[rɪgz] ([rev] . ['stiːvn] [rɪ'tɜːn]) .
Riggs (Rev . Stephen Return) .
里格斯 (牧师 . 史蒂芬 返回) .

里格斯（斯蒂芬·里滕牧师）。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə] , [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] , ['əʊməhɑː] , [ænd; ənd]
Comparative Vocabulary of the Dakota , Winnebago , Omaha , and
比较 词汇 的 这 达科他州 , 温尼巴戈 , 奥马哈 , 和
[pɑːŋkə] .
Ponka .
蓬卡 .

达科他语、温尼贝戈语、奥马哈语和庞卡语的比较词汇。

[naɪn]['el'el] .
9 ll .
9 二 .

9 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [fjuː] [grə'mætɪk] [fɔːmz] .
Includes a few grammatic forms .
包括 一个 很少 语法 表格 .

包含一些语法形式。

— — ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] [də'kəʊtə] — [də'kəʊtə] - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - [də'kəʊtə] .
— — Dictionary of the Santee Dakota — Dakota - English and English - Dakota .
— — 字典 的 这 桑蒂 达科他州 — 达科他州 - 英语 和 英语 - 达科他州 .

——桑蒂达科他语词典——达科他语-英语和英语-达科他语。

- [ˌpiː 'piː] .
820 pp .
- pp .

820页

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːm] [pɑːt] [ˌtuː'tuː] [ɒv; əv] [vɒl] .
This material is in the hands of the printer , and will form Part 2 of Vol .
这 材料 是 在 这 双手 的 这 打印机 , 和 将要 形式 部分 2 的 沃尔 .
['sɛvən] ,
7 ,
7 ,

这份材料已交给印刷厂，将作为第7卷第2部分出版。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
Contributions to North American Ethnology .
贡献 到 北 美国人 民族学 .

北美民族学贡献。

[pɑːt] [wʌn] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [mɪθs] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Part 1 will consist of myths and stories with interlinear translation ,
部分 1 将要 由 的 神话 和 故事 和 行间线 翻译 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['græmə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daɪəlekt] .
and a Grammar of this dialect .
和 一个 语法 的 这 方言 .

第一部分将包含神话故事及逐行翻译，以及该方言的语法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
It is in an advanced stage of preparation .
它 是 在 一个 先进的 阶段 的 准备 .

目前已进入筹备的后期阶段。

['rɒbətsən] (['mɪsɪz] . [æn] [ɪ'laɪzə] ['wʊstə(r)]) .
Robertson (Mrs . Ann Eliza Worcester) .
罗伯逊 (太太 . 安 伊丽莎 伍斯特) .

罗伯逊（安·伊丽莎·伍斯特夫人）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃikə,sɔː] .
Vocabulary of the Chickasaw .
词汇 的 这 奇克索 .

奇克索语词汇。

[ɒn] [slɪps] .
On slips .
在 滑倒 .

关于单据。

[siː] [paɪk] ([dʒen] . ['ælbət]) .
See Pike (Gen . Albert) .
看 梭鱼 (Gen . 阿尔伯特) .

参见派克（艾伯特将军）。

['roʊrɪg] ([ef] . [el] . [əʊ] .) [kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Roehrig (F . L . O .) Comparative Vocabulary of the Selish Languages .
罗里格 (F . L . 哦 .) 比较 词汇 的 这 - 语言 .

Roehrig (FLO) 塞利什语系比较词汇。

- [ˌpiː 'piː] . ['fəʊliəʊ] .
50 pp . folio .
- pp . 对开本 .

50页对开本。

[ɪnk'luːdz] [wɜːdz] [ɪn] - ['prɒpə(r)] , [ɔː(r)] ['flæthed] ; - ; [spoʊ'kæn] ; - ; - ;
Includes words in Selish proper , or Flathead ; Kalispelm ; Spokan ; Skoyelpi ; Okinaken ;
包括 字 在 - 恰当的 , 或者 平头 ; - ; 斯波坎 ; - ; - ;
- ; - ; - .
S'chitsui ; Shiwapmuth ; Piskwaus .
- ; - ; - .

包括 Selish 语（或 Flathead 语）、Kalispelm 语、Spokan 语、Skoyelpi 语、Okinake 语、S'chitsui 语、Shiwapmuth 语、Piskwaus 语中的词语。

— — [kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] , ['sekənd] ['sɪəriːz] .
— — Comparative Vocabulary of the Selish Languages , second series .
— — 比较 词汇 的 这 - 语言 , 第二 系列 .

—— 塞利什语系比较词汇，第二辑。

- ['el'el] .
42 ll .
- 二 .

42 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɪnk'luːdz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlekt] :
Includes words of the following dialects :
包括 字 的 这 下列的 方言 :

包含以下方言的词汇:

['klæləm] , ['lʌmi] , - , - , ['kwɑːntlən] , [ænd; ənd] [teɪt] .
Clallam , Lummi , Nooksahk , Nanaimook , Kwantlen , and Tait .
克拉勒姆 , 卢米 , - , - , 昆特兰 , 和 泰特 .

克拉勒姆、鲁米、努克萨克、纳奈穆克、昆特伦和泰特。

[rɒs] ([ɑː(r)] . [biː] .) .
Ross (R . B .) .
罗斯 (拉 . B .) .

罗斯（RB)。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .
Vocabulary of a Dialect of the Tinnean Language .
词汇 的 一个 方言 的 这 - 语言 .

廷尼安语方言的词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] . [-]
folio . [576]
对开本 . [-]

对开页。[576]

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪpə'waɪən] .
— — Vocabulary of the Chipewyan .
— — 词汇 的 这 奇佩维安 .

——奇佩维安语词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʊtʃɪn] ([strɒŋ] [men]) .
— — Vocabulary of the Natsit Kutchin (Strong Men) .
— — 词汇 的 这 - 库钦 (强的 男人) .

—— 纳齐特·库钦（大力士）词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəniz] ['sɜːvɪs] .
Procured from an Indian who had been several years in the Hudson Bay Company's service .
采购 从 一个 印度 WHO 有 到过 一些 年 在 这 哈德逊 湾 公司的 服务 .

从一位曾在哈德逊湾公司工作多年的印度人那里购得。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)] .
— — Vocabulary of the Nehaunay of Nehaunay River .
— — 词汇 的 这 - 的 - 河 .

—— 内豪内河的内豪内词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ljɑː; ljɑːd][ænd; ənd] [mə'kenzi] ['rɪvəz] .
Collected from a member of one of the tribes residing in the mountainous country between the Liard and Mackenzie Rivers .
集 从 一个 成员 的 一 的 这 部落 居住 在 这 多山 国家 之间 这 利亚德 和 麦肯齐 河流 .

从居住在利亚德河和麦肯齐河之间山区的一个部落的成员那里收集而来。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtʃə] ['kʊtʃɪn] , ['juːkɒn]['rɪvə(r)] .
— — Vocabulary of the Kutcha Kutchin , Yukon River .
— — 词汇 的 这 库查 库钦 , 育空地区 河 .

——育空河 Kutcha Kutchin 的词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hɑːrdəsti] , [huː] [hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)]
Procured from Mr . Hardesty , who had resided among these Indians for
采购 从 先生 . 哈迪斯蒂 , WHO 有 居住地 之中 这些 印度人 为了
[ə'baʊt] [ten] [j'iəz] .
about ten years .
关于 十 年 .

从哈迪斯蒂先生那里获得，他曾在这些印第安人中间居住了大约十年。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][siːkɑːni] .
— — Vocabulary of the Sikani .
— — 词汇 的 这 西卡尼 .

—— 锡卡尼语词汇。

[sɪks]['el'el] .
6 ll .
6 二 .

6 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

['sempəl] ([dʒeɪ] . [iː] .) .
Semple (J . E .) .
森普尔 (J . E .) .

森普尔（JE）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['klætsɑːp] ['læŋgwɪdʒ] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Clatsop Language ; 35 words .
词汇 的 这 克拉特索普 语言 ; - 字 .

克拉特索普语词汇；35 个单词。

[wʌn][el] . 4o .
1 l . 4o .
1 我 . 4o .

1升4o。

[kə'lektɪd] [ɪn] - , [nɪə(r)] [fɔːt] ['stiːvnz] , ['ɒrəgən] .
Collected in 1870 , near Fort Stevens , Oregon .
集 在 - , 靠近 堡 史蒂文斯 , 俄勒冈州 .

采集于 1870 年，地点在俄勒冈州史蒂文斯堡附近。

['ʃɜːˌwʊd] ([luː'tenənt] . ['dʌbljuː] . [el] .) .
Sherwood (Lieut . W . L .) .
舍伍德 (中尉 . W . L .) .

舍伍德（WL 中尉）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['blæŋkəʊ][ænd; ənd][kɔɪˌoʊ'tɪroʊ] [ɐp'ætʃiɪz] , [wɪð] [nəʊts] .
Vocabulary of the Sierra Blanco and Coyotero Apaches , with notes .
词汇 的 这 塞拉 布兰科 和 郊狼 阿帕奇 , 和 笔记 .

塞拉布兰科和科约特罗阿帕奇人的词汇，附注释。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

(['rɒbət]) .
Shortess (Robert) .
短 (罗伯特) .

肖特斯（罗伯特）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][tʃɪ'nu:k; ʃɪ'nu:k] .
Vocabulary of the Chinook .
词汇 的 这 奇努克 .

奇努克语词汇。

[faɪv][ˌpi: 'pi:] . ['fəʊliəʊ] .
5 pp . folio .
5 pp . 对开本 .

5页对开本。

[smɑ:t] ([kæpt] . [tʃɑ:lz]) .
Smart (Capt . Charles) .
聪明的 (船长 . 查尔斯) .

聪明（查尔斯上尉）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪˌoʊ'tɪroʊ] [ɐp'ætʃiɪz] , [wɪð] [nəʊts] .
Vocabulary of the Coyotero Apaches , with notes .
词汇 的 这 郊狼 阿帕奇 , 和 笔记 .

科约特罗阿帕奇人的词汇，附注释。

[eit]['el'el] .
8 ll .
8 二 .

8 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - [æt; ət] [fɔ:t] [mək'daʊəl] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
Collected in 1866 at Fort McDowell , Arizona .
集 在 - 在 堡 麦克道尔 , 亚利桑那 .

1866年于亚利桑那州麦克道尔堡采集。

[smɪθ] ([i:] . ['evərit]) .
Smith (E . Everett) .
史密斯 (E . 埃弗雷特) .

史密斯（E. Everett）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['mæləˌmju:t] , ['kɒtsəˌbu:] [saʊnd] ; - [wɜ:dz] .
Vocabulary of the Malemute , Kotzebue Sound ; 190 words .
词汇 的 这 獒犬 , 科策布 声音 ; - 字 .

马勒穆特犬科策布音词汇；190 个单词。

- [ˌpiː 'piː] .
10 pp .
- pp .

10页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[stʌbz] ([ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .) .
Stubbs (A . W .) .
斯塔布斯 (一个 . W .) .

斯塔布斯（AW）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ɔː(r)] [kɔː] .
Vocabulary of the Kansas or Kaw .
词汇 的 这 堪萨斯州 或者 卡瓦 .

堪萨斯州或卡瓦的词汇。

[ɪn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] , 1st [ed] . — [nɒt] [kəm'pliːt] .
In Introduction to the Study of Indian Languages , 1st ed . — not complete .
在 介绍 到 这 学习 的 印度 语言 , 1st 编辑 . — 不是 完全的 .

《印度语言研究导论》第1版——未完结。

['sʌtər] ([eɪ'miːl][viː] .) .
Sutter (Emil V .) .
萨特 (埃米尔 V .) .

萨特（埃米尔·V.）。

['maɪdʊ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ; - [wɜːdz] .
Maidu Vocabulary ; 60 words .
迈杜 词汇 ; - 字 .

迈都语词汇；60个单词。

[ˌtuː'tuː]['el'el] .
2 II .
2 二 .

2 II。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv] ['feðə(r)] [ænd; ənd]['juːbə] ['rɪvəz] .
Collected from the Indians of Feather and Yuba Rivers .
集 从 这 印度人 的 羽毛 和 尤巴 河流 .

采集自羽毛河和尤巴河的印第安人。

[swɒn] ([dʒeɪmz][dʒiː] .) .
Swan (James G .) .
天鹅 (詹姆斯 G .) .

斯旺（詹姆斯·G.）。

[ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɒl] .
A Criticism on the Linguistic Portion of Vol .
一个 批评 在 这 语言学 部分 的 沃尔 .

对第 1 卷语言学部分的批评

[ai] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
I , Contributions to North American Ethnology .
我 , 贡献 到 北 美国人 民族学 .

I，北美民族学研究。

[fɔːr]['el'el] .
4 II .
4 二 .

4 II。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

— — [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪdə] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .
— — A Vocabulary of the Language of the Haida Indians of Prince of Wales Archipelago .
— — 一个 词汇 的 这 语言 的 这 海达 印度人 的 王子 的 威尔士 群岛 .

—— 威尔士王子群岛海达印第安人语言词汇表。

- [ˌpiː 'piː] .
19 pp .
- pp .

19页

8o .
8o .
8o .

8o。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækə] .
— — Vocabulary of the Makah .
— — 词汇 的 这 马卡 .

—— 马卡语词汇。

- ['el'el] .
21 II .
- 二 .

21 II。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Alphabetically arranged .
按字母顺序 安排 .

按字母顺序排列。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækə] .
— — Vocabulary of the Makah .
— — 词汇 的 这 马卡 .

—— 马卡语词汇。

- ['el'el] .
10 II .
- 二 .

10 II。

4o .
4o **.**
4o .

40。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On **Smithsonian** **form** **.**
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学局图书馆语言学手稿目录。(Catalogue Of Linguistic Manuscripts In)

第4/4页

[tɑː'sɪn] ([luː'tenənt] . [ə; eɪ] . [dʒiː] .) .
Tassin (Lieut . A . G .) .
塔辛 (中尉 . 一个 . G .) .

塔辛（中尉 AG）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Arrapaho ; 60 words .
词汇 的 这 - ; - 字 .

阿拉帕霍语词汇； 60 个字。

[wʌn][el] . ['fəʊliəʊ] .
1 l . folio .
1 我 . 对开本 .

1 l.对开本。

['tɒməs] ([dʒen] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] .) .
Thomas (Gen . George H .) .
托马斯 (Gen . 乔治 H .) .

托马斯（乔治·H·将军）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ][ænd; ənd]['juːmə] ['læŋgwɪdʒ] .
Vocabulary of the Navajo and Yuma Languages .
词汇 的 这 纳瓦霍 和 尤马 语言 .

纳瓦霍语和尤马语词汇。

[eit]['el'el] .
8 ll .
8 二 .

8 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

- ['nævəhəʊ] [wɜːdz] ; - [ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə] .
35 Navajo words ; 100 of the Yuma .
- 纳瓦霍 字 ; - 的 这 尤马 .

35 个纳瓦霍语词汇；100 个尤马语词汇。

['tɔmpsn] (['ɑːmənd] ['hærɪs]) .
Thompson (Almond Harris) .
汤普森 (杏仁 哈里斯) .

汤普森（阿尔蒙德·哈里斯）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] .
Vocabulary of the Navajo .
词汇 的 这 纳瓦霍 .

纳瓦霍语词汇。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

12o [ænd; ənd][eit]['el'el] .
12o and 8 ll .
12o 和 8 二 .

12o 和 8 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

\- .
Tinnéan .
\- .

蒂内安。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒŋ] ['kʊtʃɪn] .
Vocabulary of the Hong Kutchin .
词汇 的 这 洪 库钦 .

洪库钦语词汇。

[fɔːr]['el'el] .
4 ll .
4 二 .

4 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Collector unknown .
集电极 未知 .

收藏家不详。

['toʊlmi] (['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [ef] .) .
Tolmie (Dr . William F .) .
托尔米 (博士 . 威廉 F .) .

托尔米（威廉·F.博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Cootonais or Cuttoonasha ; 75 words .
词汇 的 这 - 或者 - ; - 字 .

库托纳斯语或卡图纳沙语词汇；75 个单词。

[wʌn][el] . ['fəʊliəʊ] . [-]
1 l . folio . [577]
1 我 . 对开本 . [-]

1 l.对开本。[577]

['toʊlmi] (['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [ef] .) .
Tolmie (Dr . William F .) .
托尔米 (博士 . 威廉 F .) .

托尔米（威廉·F.博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Kootnay ; 165 words .
词汇 的 这 - ; - 字 .

库特奈地区的词汇；165 个单词。

[θriː]['el'el] .
3 ll .
3 二 .

3 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

— — [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - - ; - [wɜːdz] .
— — Vocabulary of the Tahko Tinneh ; 60 words .
— — 词汇 的 这 - - ; - 字 .

—— Tahko Tinneh 词汇表；60 个单词。

[wʌn][el] . ['fəʊliəʊ] .
1 l . folio .
1 我 . 对开本 .

1 l.对开本。

- ([rev] . ['juːdʒiːn]) .
Vetromile (Rev . Eugene) .
- (牧师 . 尤金) .

维特罗米尔（尤金牧师）。

[ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'nɑːki] ['læŋgwɪdʒ] — ['ɪŋglɪʃ] - [əb'nɑːki][ænd; ənd][əb'nɑːki] - ['ɪŋglɪʃ] .
A Dictionary of the Abnaki Language — English - Abnaki and Abnaki - English .
一个 字典 的 这 阿布纳基 语言 — 英语 - 阿布纳基 和 阿布纳基 - 英语 .

阿布纳基语词典——英语-阿布纳基语和阿布纳基语-英语。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[mə'tɪəriəl] [kə'lektɪd] [baɪ]['fɑːðə(r)] - [waɪl] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æbˌnɑːkiːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Material collected by Father Vetromile while missionary among the Abnakis during the
材料 集 经过 父亲 - 尽管 传教士 之中 这 阿布纳基人 期间 这
[j'iəz] - [tuː; tə] - .
years 1855 to 1873 .
年 - 到 - .

维特罗米尔神父在 1855 年至 1873 年间在阿布纳基人中传教时收集的资料。

['vɒljuːm] [wʌn] , [ˌpiː 'piː] .
Volume 1 , pp .
体积 1 , pp .

第 1 卷，第 1 页

[wʌn] - - [kən'teɪnz] ['prefətri] [rɪ'mɑːrks] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [juːst] , [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv]
1 - 573 contains prefatory remarks , description of the alphabet used , synopsis of
1 - - 包含 序言 评论 , 描述 的 这 字母 用过的 , 概要 的
[ðə; ði][əb'nɑːki]['læŋgwɪdʒ] ,
the Abnaki language ,
这 阿布纳基 语言 ,

1-573 包含序言、所用字母的描述、阿布纳基语概要，

[ɪn'kluːdɪŋ] [briːf] [grə'mætɪk] [rɪ'mɑːrks] , [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [əˌbriːvi'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'nɑːki] -
including brief grammatic remarks , a table of abbreviations , and the Abnaki -
包括 简短的 语法 评论 , 一个 桌子 的 缩写 , 和 这 阿布纳基 -

['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tuː; tə] [eɪtʃ] , [ɪn'kluːsɪv] .
English dictionary from A to H , inclusive .
英语 字典 从 一个 到 H , 包容性 .

包括简短的语法注释、缩写表以及从 A 到 H 的阿布纳基语-英语词典。

['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] .
Volume 2 , pp .
体积 2 , pp .

第 2 卷，第 10 页

[θriː] - - , [kən'teɪnz] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
3 - 595 , contains further remarks on the grammar , and a continuation of
3 - - , 包含 更远 评论 在 这 语法 , 和 一个 续篇 的

[ðə; ði] [əb'nɑːki] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
the Abnaki - English dictionary ,
这 阿布纳基 - 英语 字典 ,

3-595，包含对语法的进一步说明，以及阿布纳基语-英语词典的续篇，

[ai] [tuː; tə] [zed] , [ɪn'kluːsɪv] .
I to Z , inclusive .
我 到 Z , 包容性 .

从 I 到 Z，包括 I 和 Z。

[ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['kɒləms] ;
The dictionary in each of these volumes is divided into four columns ;
这 字典 在 每个 的 这些 卷 是 分割 进入 四 列 ;

每卷词典都分为四栏；

[ðə; ði] [fɜːst] [kən'teɪnɪŋ] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əb'nɑːki] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['fɑːðə(r)] -
the first containing words from the Abnaki dictionary of the Rev . Father Rasles
这 第一的 包含 字 从 这 阿布纳基 字典 的 这 牧师 . 父亲 -

;
;
;

第一部分收录了拉斯勒斯神父的阿布纳基语词典中的词语；

[ðə; ði] ['sekənd] , [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'nɔːbskɔːt] ; [ðə; ði] [θɜːd] , - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
the second , words in the Penobscot ; the third , Mareschit ; and the fourth ,
这 第二 , 字 在 这 佩诺布斯科特 ; 这 第三 , - ; 和 这 第四 ,

['mikmæk] .
Micmac .
米克马克 .

第二个词是佩诺布斯科特语；第三个词是马雷斯希特语；第四个词是米克马克语。

['vɒljuːm] [θriː] , [ˌpiː 'piː] . , [wʌn] - - , [kən'teɪnz] [ðə; ði] [əb'nɑːki] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ə; eɪ] [tuː; tə] [zed] ,
Volume 3 , pp . , 1 - 791 , contains the Abnaki - English dictionary , A to Z ,
体积 3 , pp . , 1 - - , 包含 这 阿布纳基 - 英语 字典 , 一个 到 Z ,

[ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'nɔːbskɔːt] ,
and includes words in the Penobscot ,
和 包括 字 在 这 佩诺布斯科特 ,

第 3 卷，第 1-791 页，收录了从 A 到 Z 的阿布纳基语-英语词典，并包含佩诺布斯科特语中的单词。

[ɛ'tʃɪmɪn] , - , ['mikmæk] , [mɑːntəni] , [ænd; ənd] [ˌpæsəmə'kwɒdi] ['daɪəlekt] .
Etchimin , Mareschit , Micmac , Montagnie , and Passamaquoddy dialects .
埃奇明 , - , 米克马克 , 蒙塔尼 , 和 帕萨马科迪 方言 .

埃奇明语、马雷斯基特语、米克马克语、蒙塔涅语和帕萨马科迪语方言。

- (— .) .
Wabass (— .) .
- (— .) .

瓦巴斯（—.）。

[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk][ænd; ənd] ['kaʊlɪts] ['læŋgwɪdʒ] .
Vocabularies of the Chinook and Cowlitz Languages .
词汇 的 这 奇努克 和 考利茨 语言 .

奇努克语和考利茨语的词汇。

[wʌn][el] . ['fəʊliəʊ] .
1 l . folio .
1 我 . 对开本 .

1 l.对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1858 .
集 在 - .

收集于1858年。

[waɪt] (['æmaɪ] [em] .) .
White (Ammi M .) .
白色的 (阿米 M .) .

怀特（Ammi M.）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə][ænd; ənd][ˌpæpə'gəʊ] ['ɪndiənz] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Pima and Papago Indians ; 200 words .
词汇 的 这 皮马 和 帕帕戈 印度人 ; - 字 .

皮马人和帕帕戈印第安人的词汇；200个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

4o .
4o .
4o .

4o。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['piːmə][ænd; ənd][ˌmæri'kəupə]['eɪdʒənsi] , [ˌærɪ'zəʊnə] , - .
Collected at the Pima and Maricopa Agency , Arizona , 1864 .
集 在 这 皮马 和 马里科帕 机构 , 亚利桑那 , - .

1864 年于亚利桑那州皮马和马里科帕代理处收集。

[waɪt] (['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][biː] .) .
White (Dr . John B .) .
白色的 (博士 . 约翰 B .) .

怀特（约翰·B.博士）。

['klæsɪfaɪd] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃən] , ['proʊnaʊnz] , & [siː] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['læŋgwɪdʒ] .
Classified List of the Prepositions , Pronouns , & c . , of the Apache Language .
分类 列表 的 这 介词 , 代词 , & c . , 的 这 阿帕奇 语言 .

阿帕奇语介词、代词等分类列表。

[ˌtuː'tuː]['el'el] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

4o .
4o .
4o .

40。

— — [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] .
— — Degrees of Relationship in the Language of the Apache .
— — 学位 的 关系 在 这 语言 的 这 阿帕奇 .

—— 阿帕奇语中的亲属关系等级。

[ˌtuː'tuː]['el'el] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

4o .
4o .
4o .

40。

— — [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] ,
— — Names of the different Indian Tribes in Arizona ,
— — 姓名 的 这 不同的 印度 部落 在 亚利桑那 ,

—— 亚利桑那州各印第安部落的名称，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ɐp'ætʃiɪz] .
and the Names by which they are called by the Apaches .
和 这 姓名 经过 哪个 他们 是 称为 经过 这 阿帕奇 .

以及阿帕奇人对他们的称呼。

[faɪv]['el'el] .
5 ll .
5 二 .

5 ll。

4o .
4o .
4o .

40。

— — [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] ['læŋgwɪdʒ] .
— — Remarks on the General Relations of the Apache Language .
— — 评论 在 这 一般的 关系 的 这 阿帕奇 语言 .

—— 关于 Apache 语言一般关系的说明。

['sɛvən]['el'el] .
7 ll .
7 二 .

7 ll。

4o .
4o .
4o .

40。

— — ['sentənsɪz] [ɪn] [ə'pætʃi] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
— — Sentences in Apache , with a classification of men , women , and children
— — 句子 在 阿帕奇 , 和 一个 分类 的 男人 , 女性 , 和 孩子们
[wɪð] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [nems] .
with the Apache names .
和 这 阿帕奇 姓名 .

—— 用阿帕奇语写的句子，并按阿帕奇语对男人、女人和孩子进行分类。

- [ˌpiː ˈpiː] .
15 pp .
- pp .

15页

12o .
12o .
12o .

12o。

[kəˈlektɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [əˈpætʃi] [ˌrezəˈveɪʃn] [ɪn][ˌærɪˈzəʊnə] .
Collected in 1873 at the Apache Reservation in Arizona .
集 在 - 在 这 阿帕奇 预订 在 亚利桑那 .

1873年于亚利桑那州阿帕奇保留地采集。

— — [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃi] [ænd; ənd][ˈtɒntəʊ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
— — Vocabulary of the Apache and Tonto Languages .
— — 词汇 的 这 阿帕奇 和 通托 语言 .

—— 阿帕奇语和通托语词汇。

- [ˌpiː ˈpiː] .
110 pp .
- pp .

110页

12o .
12o .
12o .

12o。

[kəˈlektɪd] [æt; ət][sæn; sɑːn] [ˈkɑːlɒs] [ˌrezəˈveɪʃn] [ɪn] - , - - , - - .
Collected at San Carlos Reservation in 1873 , '74 , '75 .
集 在 圣 卡洛斯 预订 在 - , - - , - - .

1873、1874、1875年在圣卡洛斯保留地采集。

— — [ˈsentənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtɒntəʊ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
— — Sentences in the Tonto Language .
— — 句子 在 这 通托 语言 .

—— 通托语句子。

[faɪv][ˌpiː ˈpiː] .
5 pp .
5 pp .

5页

4o .
4o .
4o .

4o。

[ˈwɪlərd] ([səˈlest] [en] .) .
Willard (Celeste N .) .
威拉德 (塞莱斯特 N .) .

威拉德（Celeste N.）。

[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnævəhəʊ] .
Vocabulary of the Navajo .
词汇 的 这 纳瓦霍 .

纳瓦霍语词汇。

- [ˈelˈel] .
10 ll .
- 二 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1869 .
集 在 - .

收集于1869年。

['wɪljəmsən] ([rev] . ['tɒməs] [es] .) .
Williamson (Rev . Thomas S .) .
威廉姆森 (牧师 . 托马斯 S .) .

威廉姆森（托马斯·S.牧师）。

[kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] , ['əʊməhɑː] , [pɑːŋkə] , [ænd; ənd]
Comparative Vocabulary of the Winnebago , Omaha , Ponka , and
比较 词汇 的 这 温尼巴戈 , 奥马哈 , 蓬卡 , 和
[də'kəʊtə] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] .
Dakota , with remarks on the same .
达科他州 , 和 评论 在 这 相同的 .

温尼贝戈语、奥马哈语、庞卡语和达科他语的比较词汇，并附有相关说明。

- [ˌpiː 'piː] .
38 pp .
- pp .

38页

4o .
4o .
4o .

4o。

- ([gʌv] . — .) .
Wowodsky (Gov . — .) .
- (政府 . — .) .

沃沃德斯基（州长——）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːni][ɒv; əv] [kʊks] ['ɪnlet] [beɪ] .
Vocabulary of the Keni of Cook's Inlet Bay .
词汇 的 这 肯尼 的 库克的 进口 湾 .

库克湾凯尼人的词汇。

[ˌtuː'tuː]['el'el] .
2 ll .
2 二 .

2 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[raɪt] ([rev] . ['ælən]) .
Wright (Rev . Allen) .
赖特 (牧师 . 艾伦) .

赖特（艾伦牧师）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːˌhtɑː][ɔː(r)] ['tʃɒktɔː] ; - [wɜːdz] .
Vocabulary of the Chahta or Choctaw ; 211 words .
词汇 的 这 查塔 或者 乔克托 ; - 字 .

乔克托语（Chahta 或 Choctaw）词汇；211 个单词。

- ['el'el] .
10 ll .
- 三 .

10 ll。

['fəʊliəʊ] .
folio .
对开本 .

对开本。

[ɒn] [smɪθ'səʊni.ən] [fɔːm] .
On Smithsonian form .
在 史密森尼 形式 .

史密森学会的风格。

[kə'lektɪd] [ɪn] - .
Collected in 1866 .
集 在 - .

收集于1866年。

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[gɪbz] , [dʒɔːdʒ] , [kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] -
Gibbs , George , comparative vocabulary 555
吉布斯 , 乔治 , 比较 词汇 -

吉布斯，乔治，《比较词汇》555

['skuːlkrɑːft;-kræft] , ['henri] [ɑː(r)] . , [kəm'pærətɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] -
Schoolcraft , Henry R . , Comparative vocabulary 555
斯库克拉夫特 , 亨利 拉 . , 比较 词汇 -

斯库克拉夫特，亨利·R.，《比较词汇》555

['wɪtni] , [dʒeɪ] . [diː] . , ['ælfəbet] , [ɒn][ðə; ði] -
Whitney , J . D . , alphabet , on the 557
惠特尼 , J . D . , 字母 , 在 这 -

Whitney，JD，字母，在 557

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːθə(r)] [nems] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] [æz; əz] [kən'tɪnjuːd] [nems] [æt; ət][ðə; ði]
The following author names , which originally appeared as continued names at the
这 下列的 作者 姓名 , 哪个 起初 出现 作为 持续 姓名 在 这
[tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
top of a page ,
顶部 的 一个 页 ,

以下作者姓名，最初以连写形式出现在页面顶部：

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] — — :
were replaced with — — :
是 替换 和 — — :

被替换为——：

- ['bɑːtlɪt] ([dʒɒn] ['rʌsəl]) .
564 Bartlett (John Russell) .
- 巴特利特 (约翰 罗素) .

564 巴特利特（约翰·罗素）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪroʊ] .
Vocabulary of the Piro .
词汇 的 这 皮罗 .

皮罗的词汇。

- ['kuːpə(r)] (['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [dʒiː] .) .
565 Cooper (Dr . J . G .) .
- 库珀 (博士 . J . G .) .

565 Cooper（JG 博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['blækfʊt]
Vocabulary of the Siksikhöä , or Blackfoot
词汇 的 这 - , 或者 黑脚族

锡克西霍阿语（或黑脚语）词汇

- ['dɔːrsi] ([dʒeɪmz] ['əʊɪn]) .
566 Dorsey (James Owen) .
- 多尔西 (詹姆斯 欧文) .

566 多尔西（詹姆斯·欧文）。

[lɪŋ'gwɪstɪk] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] ['læŋgwɪdʒ]
Linguistic Material of the Winnebago Language
语言学 材料 的 这 温尼巴戈 语言

温尼贝戈语的语言学资料

- [gæb] (['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] . [em] .) .
567 Gabb (Dr . William . M .) .
- 加布 (博士 . 威廉 . M .) .

567 Gabb（威廉·M·博士）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə]
Vocabulary of the Yuma
词汇 的 这 尤马

尤马的词汇

- - (['ælbət] ['sæmjʊəl]) .
568 Gatschet (Albert Samuel) .
- - (阿尔伯特 塞缪尔) .

568 Gatschet（Albert Samuel）。

[wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæmhɪl] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli]
Words , Phrases , and Sentences of the Yamhill Dialect of the Kalapuya Family
字 , 短语 , 和 句子 的 这 亚姆希尔 方言 的 这 卡拉普亚 家庭

卡拉普亚语系雅姆希尔方言的词汇、短语和句子

- - (['ælbət] ['sæmjʊəl]) .
569 Gatschet (Albert Samuel) .
- - (阿尔伯特 塞缪尔) .

569 Gatschet（Albert Samuel）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]['wɑːskoʊ][ænd; ənd] - ['daɪəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪnək]
Vocabulary of the Wasco and Waccanéssisi Dialects of the Chinuk
词汇 的 这 瓦斯科 和 - 方言 的 这 奇努克
['fæməli] .
Family .
家庭 .

奇努克语系瓦斯科语和瓦卡内西西语方言词汇。

- [gɪbz] ([dʒɔːdʒ]) .
570 Gibbs (George) .
- 吉布斯 (乔治) .

570 吉布斯（乔治）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækə]
Vocabulary of the Makah
词汇 的 这 马卡

马卡语词汇

- [mək'bɛθ] ([es] . [el] .) .
572 McBeth (S . L .) .
- 麦克白 (S . L .) .

572 McBeth (SL)。

['græmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
Grammar of the Nez Percé Language .
语法 的 这 内兹 佩尔塞 语言 .

内兹珀斯语语法。

- ['paʊəl] ([dʒɒn] ['wesli]) .
574 Powell (John Wesley) .
- 鲍威尔 (约翰 韦斯利) .

574 鲍威尔（约翰·卫斯理）。

[juːt] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
Ute Vocabulary .
尤特 词汇 .

尤特语词汇。

- ['paʊəl] ([dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .) .
575 Powell (J . W .) .
- 鲍威尔 (J . W .) .

575 鲍威尔（JW）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːtneɪ]
Vocabulary of the Kootenay
词汇 的 这 库特尼

库特尼词汇

- [rɒs] ([ɑː(r)] . [biː] .) .
576 Ross (R . B .) .
- 罗斯 (拉 . B .) .

576 罗斯（RB）。

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪpə'waɪən] .
Vocabulary of the Chipewyan .
词汇 的 这 奇佩维安 .

奇佩维安语词汇。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmɪs'speld] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] :
The following misspelled words were maintained in this version of the book :
这 下列的 拼写错误 字 是 维持 在 这 版本 的 这 书 :

本书此版本保留了以下拼写错误：

- [smɪθoʊniːən] [fɔː(r); fə(r)] [smɪθ'səʊni.ən]
563 Smithonian for Smithsonian
- 史密森尼 为了 史密森尼

563 史密森尼博物馆

- - [fɔː(r); fə(r)] [ˌeθnə'græfɪk]
565 ethnopaphic for ethnographic
- - 为了 民族志

565 民族志

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːd] [freɪz] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'sɪstəntli] [speld] :
The following word phrase was inconsistently spelled :
这 下列的 单词 短语 曾是 不一致 拼写 :

以下词组拼写不一致：

[grænd] [ɹ'ɒnd] / [grænd] [ɹ'ɒnd]
Grand Ronde / Grande Ronde
盛大 圆 / 格兰德 圆

Grand Ronde / Grande Ronde

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神